

# DIE ERGEBNISSE DER VOLKSZÄHLUNG IN ITALIEN

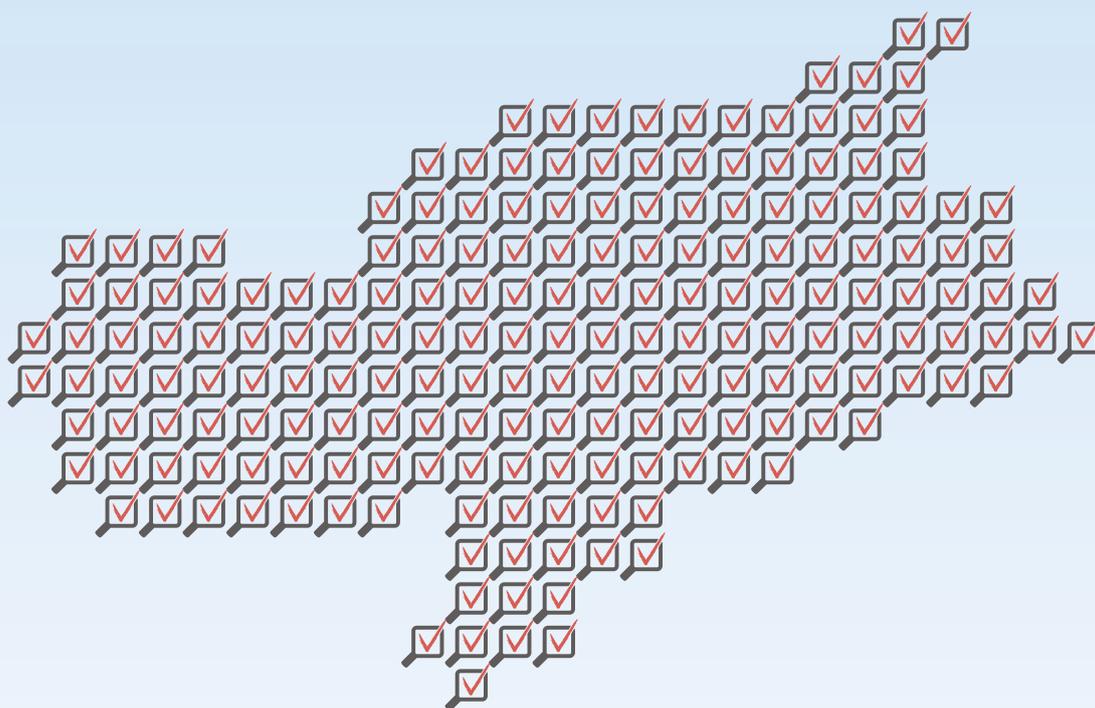
## BEVÖLKERUNGSSTRUKTUR UND ERHEBUNGSVERFAHREN IN DER

### AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

## L'ITALIA DEL CENSIMENTO

### STRUTTURA DEMOGRAFICA E PROCESSO DI RILEVAZIONE NELLA

## PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Landesinstitut  
für Statistik



Istituto provinciale  
di statistica

15° ALLGEMEINE  
VOLKS- UND  
WOHNUNGSZÄHLUNG  
2011



15° CENSIMENTO GENERALE  
DELLA POPOLAZIONE  
E DELLE ABITAZIONI  
2011

Istat

**DIE ERGEBNISSE DER VOLKSZÄHLUNG IN ITALIEN**  
BEVÖLKERUNGSSTRUKTUR UND ERHEBUNGSVERFAHREN IN DER  
**AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL**

**L'ITALIA DEL CENSIMENTO**  
STRUTTURA DEMOGRAFICA E PROCESSO DI RILEVAZIONE NELLA  
**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

© **Herausgeber**

Nationalinstitut für Statistik - ISTAT, Rom

Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Rom/Bozen 2013

**Bestellungen bei:**

**ASTAT**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1  
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

**Für weitere Auskünfte:**

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: [www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)

E-mail: [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Autoren:**

**Autori:**

**Übersetzung:**

**Traduzione:**

**Redaktionskoordination:**  
**Coordinamento redazionale:**

**Mitarbeit bei der Redaktion der Kapitel:**  
**Hanno contribuito alla redazione dei capitoli:**

**Layout und Grafik:**  
**Layout e grafica:**

© **Edito da**

Istituto nazionale di statistica - ISTAT, Roma

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Roma/Bolzano 2013

**Copie disponibili presso:**

**ASTAT**

Via Canonico Michael Gamper 1  
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

**Per ulteriori informazioni:**

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: [www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)

E-mail: [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Giuseppe Stassi (*ISTAT*)

Alessandro Valentini (*ISTAT*)

Brigitte Thurner (*ASTAT*)

Salvatore Cariello (*ISTAT*)

Domenico Di Spalatro (*ISTAT*)

Graziella Sanna (*ISTAT*)

Johanna Plasinger (*ASTAT*)

Gregorio Gobbi (*ASTAT*)

Petra Egger (*ASTAT*)

Luca Faustini (*ISTAT*)

Graziella Sanna (*ISTAT*)

Maura Simone (*ISTAT*)

Alessandro Valentini (*ISTAT*)

Raimund Lantschner (*ASTAT*)

Renata Stauder (*ASTAT*)

Edoardo Patruno (*ISTAT*)

# Inhaltsverzeichnis

# Indice

Seite / Pagina

**Vorbemerkungen**

**Avvertenze** 7

**Einleitung**

**Introduzione** 9

## KAPITEL 1

### Ergebnisse zur Bevölkerungsstruktur

#### 1.1 Die Bevölkerungsstruktur Südtirols

1.1.1 Die Wohnbevölkerung

1.1.2 Territoriale Verteilung der Bevölkerung

1.1.3 Zusammensetzung der Bevölkerung nach Alter

1.1.4 Die ausländische Bevölkerung

1.1.5 Die Struktur der Bevölkerung nach Geschlecht, Alter und Staatsbürgerschaft

#### 1.2 Anhang zu den Ergebnissen

1.2.1 Definitionen

1.2.2 Das Gebiet

## KAPITEL 2

### Sprachgruppenzählung - Bestand der drei Sprachgruppen in Südtirol

#### 2.1 Gesetzliche Grundlagen

Im Rahmen der Volkszählung wird alle zehn Jahre eine Sprachgruppenzählung durchgeführt

#### 2.2 Ergebnisse auf Landesebene und nach territorialer Gliederung

Ergebnisse der Sprachgruppenzählung auf Landesebene

Ergebnisse der Sprachgruppenzählung auf Gemeindeebene

## CAPITOLO 1

### Risultati relativi alla struttura demografica 15

#### La struttura demografica in provincia di Bolzano 15

La popolazione residente 15

Distribuzione territoriale della popolazione 17

Composizione della popolazione per età 17

I cittadini stranieri 20

La struttura della popolazione per genere, età e cittadinanza 20

#### Appendice ai risultati 30

Definizioni 30

Il territorio 30

## CAPITOLO 2

### Censimento linguistico - Consistenza dei tre gruppi linguistici in provincia di Bolzano 33

#### Fondamenti giuridici 33

Il Censimento linguistico viene eseguito ogni dieci anni in occasione del Censimento generale della popolazione 33

#### Risultati a livello provinciale e per aggregazione territoriale 34

Risultati del Censimento linguistico a livello provinciale 34

Risultati del Censimento linguistico a livello comunale 36

**KAPITEL 3****IVALCENS: Verfahrensbewertung der Volks- und Wohnungszählung****3.1 Beschreibung der Erhebung****3.2 Die Bewertung durch die Gemeindegemeinschaften in Südtirol****KAPITEL 4****ASTAT-Umfrage****Verfahrensbewertung der Volks- und Wohnungszählung****KAPITEL 5****Zukunftsperspektiven zur Revision der Melderegister und der ständigen Volkszählung****5.1 Die Revision der Melderegister und Sirea****5.2 Die ständige Volkszählung****VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN**

- 1.1 Wohnbevölkerung nach Geschlecht - Volkszählung 2011
- 1.2 Anzahl der Gemeinden und Wohnbevölkerung nach Gemeindegrößenklasse - Volkszählung 2011
- 1.3 Wohnbevölkerung nach Altersklasse - Volkszählungen 2001 und 2011
- 1.4 Altersstruktur- und Abhängigkeitskoeffizient (der jungen Menschen, der älteren Menschen und insgesamt) - Volkszählungen 2001 und 2011
- 1.5 Ansässige Ausländer - Volkszählungen 2001 und 2011
- 2.1 Sprachgruppenzugehörigkeits- und -zuordnungserklärungen - Volkszählung 2011
- 2.2 Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Prozenten (bezogen auf die bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen) nach Gemeinden

**CAPITOLO 3****IVALCENS: valutazione del processo relativo al censimento della popolazione** 41**Descrizione dell'indagine** 41**La valutazione espressa dagli Uffici Comunali di Censimento della provincia di Bolzano** 42**CAPITOLO 4****Indagine ASTAT****Valutazione del processo relativo al censimento della popolazione** 53**CAPITOLO 5****Prospettive future in ordine alla revisione delle anagrafi e al censimento permanente** 57**La revisione delle anagrafi e Sirea** 57**Il censimento permanente della popolazione** 62**INDICE DEI PROSPETTI**

- Popolazione residente per genere - Censimento della popolazione 2011 16
- Numero di Comuni e popolazione residente per classe di ampiezza demografica dei Comuni - Censimento della popolazione 2011 17
- Popolazione residente per classe di età - Censimenti della popolazione 2001 e 2011 18
- Indice di vecchiaia e indice di dipendenza (dei giovani, degli anziani e totale) - Censimenti della popolazione 2001 e 2011 19
- Stranieri residenti - Censimenti della popolazione 2001 e 2011 20
- Dichiarazioni di appartenenza e di aggregazione per gruppo linguistico - Censimento della popolazione 2011 35
- Consistenza percentuale per comune dei tre gruppi linguistici sul totale delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011 36

2.3	Zusammensetzung der drei Sprachgruppen auf Grund der bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen, nach Gebietsaufgliederung	Consistenza dei tre gruppi linguistici sulla base delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011, per aggregazioni territoriali	39
3.1	Zufriedenheitsgrad der UCC mit der Erhebung der Einheiten des Erhebungsbereichs	Grado di soddisfazione da parte degli UCC per la rilevazione delle unità afferenti al campo di osservazione	43
3.2	Zufriedenheitsgrad der UCC mit der Organisation von verschiedenen Aspekten der Zählungstätigkeiten	Grado di soddisfazione da parte degli UCC in relazione all'organizzazione di vari aspetti delle operazioni censuarie	44
3.3	Zufriedenheitsgrad der UCC mit der „institutionellen Unterstützung“ und der „Sichtbarkeit“ der Volkszählung	Grado di soddisfazione degli UCC relativo al "supporto istituzionale" e alla "visibilità" del Censimento	45
3.4	Bewertung der Rolle der Innovationen bei der Durchführung der Zählungstätigkeiten nach Art der Innovation	Valutazione circa il ruolo delle innovazioni nello svolgimento delle operazioni censuarie per tipologia di innovazione	46
3.5	Bewertung der Angemessenheit der erhaltenen Schulung nach Art des Themas	Valutazione circa l'adeguatezza della formazione ricevuta per tipologia di argomento	47
3.6	Bewertung der Angemessenheit der Unterstützung durch das URC	Valutazione circa l'adeguatezza dell'assistenza fornita dall'URC	47
3.7	Bewertung der Angemessenheit der Zählungsunterlagen	Valutazione circa l'adeguatezza dei materiali di rilevazione	49
3.8	UCC, die das „Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR)“ für verbesserbar halten, nach Art der ausgeübten Funktion	UCC che ritengono migliorabile il Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR), per tipologia di funzione esercitata	51
3.9	Bewertung der Angemessenheit der verschiedenen Aspekte des Sprengeljournal des SGR	Valutazione circa l'adeguatezza di vari aspetti del Diario di Sezione di SGR	51
4.1	Zufriedenheit der Gemeinden mit der Tätigkeit des ASTAT - Volkszählung 2011	Soddisfazione dei comuni con l'attività dell'ASTAT - Censimento della popolazione 2011	54
5.1	Zusammenfassung der Kontrolle - Südtirol	Riepilogo del monitoraggio - Provincia di Bolzano	61
5.2	Kontrolle der Revision - Südtirol	Monitoraggio della revisione - Provincia di Bolzano	61

#### VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1.1	Wohnbevölkerung bei den Volkszählungen von 1921 bis 2011
1.2	Prozentuelle Veränderung der Wohnbevölkerung nach Altersklasse - Volkszählungen 2001 und 2011
1.3	Bevölkerungspyramide nach Alter, Geschlecht und Staatsbürgerschaft - Volkszählung 2011
1.4	Bevölkerungspyramide nach Alter, Geschlecht und Staatsbürgerschaft - Volkszählung 2001
1.5	Veränderung der Bevölkerungszahl zwischen den Volkszählungen 2001 und 2011 nach Alter und Staatsbürgerschaft
2.1	Anteil der Sprachgruppen in den einzelnen Gemeinden - Volkszählung 2011

#### INDICE DELLE FIGURE

Popolazione residente ai censimenti della popolazione dal 1921 al 2011	16
Variatione percentuale della popolazione residente per classe di età - Censimenti della popolazione 2001 e 2011	18
Piramide per età, sesso e cittadinanza della popolazione - Censimento della popolazione 2011	22
Piramide per età, sesso e cittadinanza della popolazione - Censimento della popolazione 2001	23
Variations intercensuarie (dal 2001 al 2011) nell'ammontare della popolazione per età e cittadinanza	24
Consistenza dei gruppi linguistici per comune - Censimento della popolazione 2011	40

3.1	Detailinformationen zu den UCC mit mindestens 20.000 Einwohnern - Volkszählung 2011	Dettaglio informativo sugli UCC con almeno 20.000 abitanti - Censimento della popolazione 2011	48
4.1	Beanspruchung der Grünen Nummer des ASTAT und Zufriedenheit seitens der Gemeinden - Volkszählung 2011	Utilizzo del Numero Verde dell'ASTAT e grado di soddisfazione dei comuni - Censimento della popolazione 2011	55
4.2	Zufriedenheit der Gemeinden mit der Grünen Nummer - Volkszählung 2011	Soddisfazione dei comuni con il Numero Verde - Censimento della popolazione 2011	55

#### VERZEICHNIS DER KARTEN

1.1	Dichte der Wohnbevölkerung (Einwohner/km <sup>2</sup> ) - Volkszählung 2011
1.2	Zusammensetzung der Bevölkerung nach Geschlecht (Prozentanteil der Frauen) - Volkszählung 2011
1.3	Größenklasse der Gemeinden (Einwohnerzahl) - Volkszählung 2011
1.4	Altersstrukturkoeffizient der Gemeinden - Volkszählung 2011
1.5	Anteil der Ausländer an der Gesamtbevölkerung der Gemeinden - Volkszählung 2011

#### INDICE DEI CARTOGRAMMI

Densità della popolazione residente (abitanti/km <sup>2</sup> ) - Censimento della popolazione 2011	25
Composizione per sesso della popolazione (percentuale di donne) - Censimento della popolazione 2011	26
Ampiezza demografica dei comuni (numero abitanti) - Censimento della popolazione 2011	27
Indice di vecchiaia dei comuni - Censimento della popolazione 2011	28
Incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente dei comuni - Censimento della popolazione 2011	29

## Vorbemerkungen

### Zeichenerklärung

In den statistischen Tabellen werden die folgenden Zeichen benützt:

**Linie (-)** a) das Merkmal existiert nicht;  
b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.

**Vier Punkte (....)** das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt.

**Zwei Punkte (..)** anstelle jener Zahlen, die weniger als die Hälfte der kleinsten berücksichtigten Einheit ausmachen.

### Geografische Einteilung

**Norditalien:**

**Nordwesten:** Piemont, Aosta, Ligurien, Lombardei

**Nordosten:** Trentino-Südtirol (*Trient, Bozen*), Venetien, Friaul-Julisch Venetien, Emilia Romagna

**Mittelitalien:** Toskana, Umbrien, Marken, Latium

**Süditalien:**

**Süden:** Abruzzen, Molise, Kampanien, Apulien, Basilikata, Kalabrien

**Inseln** Sizilien, Sardinien

### Verwendete Abkürzungen

**URC** Landeszahlungsamt

**UCC** Gemeindezahlungsamt

## Avvertenze

### Segni convenzionali

Nelle tavole statistiche sono utilizzati i seguenti segni convenzionali:

**Linea (-)** a) quando il fenomeno non esiste;  
b) quando il fenomeno viene rilevato, ma non si sono verificati casi.

**Quattro puntini (....)** Quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione.

**Due puntini (..)** Per i numeri che non raggiungono la metà della cifra relativa all'ordine minimo considerato.

### Ripartizioni geografiche

**Nord:**

**Nord-Ovest** Piemonte, Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, Liguria, Lombardia

**Nord-Est** Trentino Alto Adige (*Trento, Bolzano*), Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna

**Centro:** Toskana, Umbria, Marche, Lazio

**Mezzogiorno:**

**Sud** Abruzzo, Molise, Campania, Puglia, Basilicata, Calabria

**Isole** Sicilia, Sardegna

### Sigle e abbreviazioni utilizzate

**URC** Ufficio Regionale di Censimento

**UCC** Ufficio Comunale di Censimento



## Einleitung

Die Durchführung der 15. Volkszählung und Wohnungszählung bildete den krönenden Abschluss einer langen und sorgfältigen Vorbereitung, die sich auf die früheren nationalen und internationalen Erfahrungen stützte und durch den konstanten Austausch mit den Hauptakteuren der Zählung bereichert wurde.

Die geplanten Methoden und Techniken waren Gegenstand einer weiterführenden wissenschaftlichen Debatte und wurden durch Probe- und Piloterhebungen überprüft.

Mithilfe der zahlreichen Neuerungen, die seit ihrer Planung dank einer dichten Informations- und Schulungstätigkeit des Erhebungsnetzwerkes von allen geteilt wurden, konnte die Volkszählung in Italien grundlegend verändert werden. In Südtirol wurden alle Gemeinden und Zähler direkt von ASTAT-Mitarbeitern geschult. Damit wurden die Grundlagen für die Einführung einer ständigen Volkszählung gelegt.

Die Erfahrungen von 2011 stellen somit einen wichtigen Übergang in der Geschichte der Volkszählungen in Italien dar. Dies wird durch die wichtigsten umgesetzten Innovationen belegt.

In Südtirol konnten die Befragten entscheiden, ob sie den Fragebogen lieber online oder in gedruckter Form ausfüllen wollten. Im letzteren Fall wurden die Fragebögen von den Zählern<sup>1</sup> den Haushalten ausgehändigt. Die Rückgabe konnte bei einem Bürgerschalter oder direkt über die Zähler erfolgen<sup>2</sup>. Die meisten Zähler waren mit Notebook oder Netbook und Internet-Key ausgestattet, um die Fragebögen online erfassen zu können.

Einer der zentralen Schritte war die Einholung der Meldeamtlichen Listen der Gemeinden

## Introduzione

La realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni è stata il coronamento di un lungo processo di accurata preparazione, basato sull'analisi delle precedenti esperienze nazionali e internazionali e arricchito da un confronto costante con i principali protagonisti dell'operazione censuaria.

I metodi e le tecniche progettati sono stati oggetto di un approfondito dibattito scientifico e sottoposti a verifica tramite rilevazioni sperimentali e pilota.

Le numerose innovazioni introdotte, condivise fin dal momento della loro ideazione grazie a una capillare opera di informazione e formazione della rete di rilevazione, hanno permesso di trasformare profondamente la rilevazione censuaria della popolazione in Italia, ponendo le basi per l'impianto del censimento permanente. In provincia di Bolzano la formazione dei rilevatori e dei dipendenti comunali è stata curata interamente dall'ASTAT.

L'esperienza del 2011 ha quindi segnato un passaggio fondamentale nella storia del censimento italiano, ben testimoniato dalle principali innovazioni realizzate.

In provincia di Bolzano ai rispondenti è stata offerta la possibilità di scegliere fra compilazione del questionario on-line e compilazione del questionario cartaceo. In questo secondo caso i questionari sono stati consegnati alle famiglie tramite i rilevatori<sup>1</sup> e la restituzione<sup>2</sup> poteva essere effettuata presso uno dei Centri Comunali di Raccolta (CCR) o direttamente ai rilevatori. La maggior parte di questi era dotata di notebook o di netbook e chiavetta internet in modo da poter compilare i modelli direttamente on-line.

Un'operazione di fondamentale rilievo è stata quella relativa alla preventiva acquisizione delle

---

<sup>1</sup> Im übrigen Staatsgebiet wurden die Fragebögen hauptsächlich auf dem Postweg übermittelt. Die UCC mussten nur die verbliebenen Formblätter abgeben: die Fragebögen, deren Anschrift sich nicht für die postalische Übermittlung eignete und jene, mit denen besondere Situationen erhoben wurden (Großfamilien, Obdachlose, Haushalte, die den Bestimmungen zum Schutz von Sprachminderheiten unterlagen).

Sul rimanente territorio italiano la consegna dei questionari è stata effettuata prioritariamente attraverso la spedizione postale. Agli UCC è rimasta soltanto una quota residua di modelli da consegnare: quelli per i quali l'indirizzo non era idoneo alla spedizione postale e quelli riferiti a situazioni particolari (famiglie numerose, senza fissa dimora, tutelate dalla normativa sul rispetto dei diritti delle minoranze linguistiche).

<sup>2</sup> Im übrigen Staatsgebiet konnten die Fragebögen auch in jedem beliebigen Postamt zurückgegeben werden.

Sul rimanente territorio italiano la restituzione dei questionari poteva essere effettuata anche mediante un qualsiasi Ufficio Postale.

(LAC)<sup>3</sup> mit Bezugsdatum 31. Dezember 2010 im Vorfeld der Erhebung. Nur kontrollierte und vollständige Melderegisterlisten der Gemeinden wurden vom ASTAT an das ISTAT weitergeleitet. Kurz vor Beginn der Zählung wurde eine aktualisierte Kopie des Melderegisters (Stand 11.09.2011) ins Monitoringsystem (SGR) hochgeladen. Die zwischen dem 11.09.2011 und dem Stichtag der Volkszählung (08.10.2011) eingetretenen Änderungen wurden dem ISTAT zwecks Erfassung in SGR mitgeteilt.

In Südtirol wurden die Meldeamtlichen Listen der Gemeinden (LAC) bereits anlässlich der Volkszählung 2001 verwendet.

Die Einrichtung von Archiven mit Adressen, die nach Zählsprenkel<sup>4</sup> georeferenziert waren, und die Verwendung von Hilfslisten der Einzelpersonen und Haushalte<sup>5</sup> haben weiters dazu beigetragen, eine eventuelle meldeamtliche Untererfassung gezielt auszugleichen.

Die Zählungstätigkeit wurde durch das eigens eingerichtete „System zur Verwaltung der Erhebung“ (Sistema di Gestione della Rilevazione SGR) unterstützt. Es war für alle Mitarbeiter des Netzwerkes online zugänglich. Das System war zur Erleichterung der Backoffice-Tätigkeiten vorgesehen und erlaubte es, den Bearbeitungsstatus jedes einzelnen Fragebogens in Echtzeit nachzuverfolgen. Weiters konnten Zusammenfassungen über den Verlauf der Erhebung erstellt, Zuständigkeitsgebiete an die Zähler zugewiesen und ihre Arbeit kontrolliert werden. Das System erlaubte es zudem, die Schritte zur Einholung der fehlenden Antworten und der eventuellen meldeamtlichen Untererfassung sowie den Melderegisterabgleich durchzuführen und die entsprechenden Bilanzen zu erstellen.

Liste Anagrafiche Comunali (LAC)<sup>3</sup> aggiornate al 31 dicembre 2010. Tali liste sono state inviate ad ISTAT da parte di ASTAT soltanto dopo averle controllate e dopo aver verificato la loro completezza. Poco prima dell'inizio del censimento una versione delle LAC, aggiornata all'11.09.2011, è stata caricata nel sistema di monitoraggio SGR. Le variazioni intervenute nel periodo compreso tra l'11.09. e l'08.10.2011 sono state comunicate all'ISTAT per un ulteriore scarico in SGR.

In provincia di Bolzano le Liste Anagrafiche Comunali (LAC) sono state utilizzate già in occasione del Censimento 2001.

La realizzazione di archivi di indirizzi geocodificati alle sezioni di censimento<sup>4</sup> e l'uso di liste ausiliarie di individui e famiglie<sup>5</sup> hanno inoltre permesso il recupero mirato della eventuale sottocopertura anagrafica.

A sostegno dell'attività di indagine censuaria è stato predisposto il Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR), accessibile on-line a tutti gli operatori della rete. Il sistema, progettato per semplificare il lavoro di back-office, ha permesso di seguire in tempo reale lo stato di lavorazione di ogni singolo questionario e ottenere rapporti riepilogativi dell'andamento della rilevazione, di attribuire le aree di competenza ai rilevatori e monitorarne il lavoro, di svolgere in modo mirato le operazioni di recupero delle mancate risposte e della eventuale sottocopertura anagrafica, di effettuare il confronto censimento-anagrafe e produrre i relativi bilanci.

<sup>3</sup> Die LAC ermöglichten nach der Normalisierung und Georeferenzierung der Adressen die Erstellung von Listen der Haushalte, denen der mit dem Namen personalisierte Fragebogen zusammen mit den Hilfsmitteln für die Rückgabe zu übermitteln war.

Le LAC, dopo un processo di normalizzazione e geocodifica degli indirizzi, hanno consentito di preconstituire elenchi di famiglie alle quali inviare il questionario personalizzato con il nominativo dell'intestatario e con gli elementi utili alla sua restituzione.

<sup>4</sup> Dank dieser konnten Informationen über die potenziell bewohnbaren Liegenschaften eingeholt werden, für die es keine entsprechende Haushaltskartei im Melderegister gab.

Grazie ai quali è stato possibile ottenere informazioni sulle unità immobiliari potenzialmente abitative, ma senza corrispondente scheda di famiglia in anagrafe.

<sup>5</sup> Folgende Listen wurden verwendet: „Lista Integrativa da Fonti Ausiliarie centrali di individui non già inclusi in LAC (LIFA)“ mit Hinweisen auf die Präsenz, die aus den Verknüpfungen zahlreicher Archive im Besitz der Zentralverwaltungen gewonnen wurden (Archiv der Aufenthaltsgenehmigungen, Steuerregister, „Casellario dei pensionati“, Verzeichnis der selbstständigen Arbeiter, Archiv der unselbstständigen Arbeiter, Archiv der Unternehmen und andere Wirtschaftsarchive); „Lista Integrativa Autonoma Comunale (LIAC)“ mit den Daten zu den neu eingeschriebenen Personen im Melderegister und mit den Wohnungsänderungen zwischen 1. Jänner und 8. Oktober 2011.

Le liste utilizzate sono state: Lista Integrativa da Fonti Ausiliarie centrali di individui non già inclusi in LAC (LIFA), con segnali di presenza ricavati dal linkage di numerosi archivi in possesso di Amministrazioni centrali (Archivio dei permessi di soggiorno, Anagrafe tributaria, Casellario dei pensionati, Registro dei lavoratori autonomi, Archivio dei lavoratori dipendenti, Archivio delle imprese e altri archivi economici); Lista Integrativa Autonoma Comunale (LIAC), con dati sui nuovi iscritti in anagrafe e i cambi di abitazione tra il 1° gennaio e l'8 ottobre 2011.

Um die Belastung für die Befragten zu verringern, wurden einige sozio-ökonomische Informationen nur für eine Stichprobe erhoben. Zu diesem Zweck wurden zwei Fragebogenarten erstellt: ein verkürzter (*Short form*) und ein ausführlicher (*Long form*) Fragebogen. In den bevölkerungsreicheren Gemeinden erhielt nur etwa ein Drittel der Haushalte, die per Zufallsauswahl aus den Haushalten im Melderegister gezogen wurden, den ausführlichen Fragebogen. Die anderen zwei Drittel füllten die verkürzte Version aus, was sich positiv in Form einer Vereinfachung der Zählungstätigkeit auswirkte. In Südtirol kam die Kurzform des Fragebogens nur in drei Gemeinden zur Anwendung. In allen anderen 113 Gemeinden Südtirols war für sämtliche Haushalte der ausführliche Fragebogen (*Long form*) vorgesehen.

Da die zum 8. Oktober 2011 aktualisierte LAC im SGR verfügbar war, konnten während der Durchführung der Zählungstätigkeiten die gezählten und die am Stichtag der Zählung in den Melderegistern eingetragenen Einheiten verglichen werden. Somit wurden der Abschluss der Tätigkeiten und die Mitteilung der Ergebnisse beschleunigt.

Die Beteiligung der ausländischen Bevölkerung an der Volkszählung sollte erleichtert und das Risiko der Unterschätzung ihrer Anzahl verringert werden: Dazu wurden die Zählungsunterlagen (Informationsschreiben, Fragebögen und Leitfäden) in 17 Sprachen übersetzt. Bei der telefonischen und telematischen Auskunft auf nationaler Ebene waren während der Volkszählung französisch-, englisch-, rumänisch-, chinesisch- und arabischsprachige Personen tätig. Die Schulung der für die Volkszählung zuständigen Organe umfasste ein spezifisches Modul zur Erhebung der ausländischen Bevölkerung und zu den entsprechenden Schwierigkeiten. Weiters erstellte das ISTAT eine Reihe von Indikatoren zur Anwesenheit von Ausländern in den einzelnen Zählspiegeln und übermittelte diese den größten Gemeinden. Auch im ASTAT wurden ein Call Center (Grüne Nummer) und ein Bürgerschalter eingerichtet. Letzterer wurde vor allem von der ausländischen Bevölkerung stark genutzt.

Alle Zählungsphasen wurden von einer konstanten Kommunikations- und Informationskampagne begleitet. Die ausgewählte Strategie zielte darauf ab, die klassischen Werbeaktionen mit den Aktivitäten der PR zu verknüpfen, um mehrere Ziele zu erreichen: die Wichtigkeit der Volkszählung kommunizieren, über die Modali-

Allo scopo di ridurre l'onere a carico dei rispondenti, alcune informazioni di carattere socio-economico sono state rilevate solo su base campionaria. A tal fine sono stati predisposti due tipi di questionario: uno in forma ridotta (*short form*) e uno in forma completa (*long form*). Nei comuni di maggiore ampiezza demografica soltanto una parte delle famiglie (circa un terzo) - estratte a campione fra quelle iscritte in anagrafe - ha ricevuto il questionario in forma completa; i restanti due terzi hanno ricevuto quello in forma ridotta, con positive ricadute in termini di snellimento delle operazioni censuarie. In provincia di Bolzano la versione *short form* ha interessato soltanto tre comuni; in tutti gli altri 113 comuni era previsto unicamente il questionario nella versione *long form*.

La disponibilità su SGR della LAC aggiornata all'8 ottobre 2011 ha permesso di effettuare contestualmente allo svolgersi delle operazioni censuarie il confronto fra le unità censite e quelle iscritte in anagrafe alla data di riferimento del censimento, accelerando i tempi di chiusura delle operazioni e quelli di rilascio dei risultati.

Per facilitare la partecipazione della popolazione straniera al censimento e ridurre il rischio di sottostima della relativa numerosità, il materiale censuario (lettere informative, questionari e guide alla compilazione) è stato tradotto in 17 lingue; il servizio di assistenza telefonica e telematica attivato a livello nazionale durante la rilevazione censuaria ha fornito la disponibilità di operatori di lingua francese, inglese, romena, cinese e araba; la formazione degli organi preposti alla rilevazione ha previsto un modulo formativo specifico sulla rilevazione degli stranieri e sulle sue criticità. Inoltre, l'ISTAT ha elaborato e inviato ai comuni di maggiore dimensione demografica un set di indicatori di presenza degli stranieri nelle singole sezioni di censimento. Anche presso l'ASTAT sono stati attivati un call center (numero verde) e uno sportello civico, utilizzato soprattutto dalla popolazione straniera.

Tutte le fasi della rilevazione censuaria sono state supportate da una costante campagna di comunicazione e informazione. La strategia scelta è stata quella di integrare le azioni della pubblicità classica con le attività tipiche delle relazioni pubbliche, per raggiungere il molteplice obiettivo di far comprendere l'importanza del

täten der Durchführung informieren, zur Teilnahme anregen und den Datenschutz hervorheben. Ein besonderes Augenmerk galt den neuen Medien.

Das ASTAT hat eine eigene Homepage ([www.provinz.bz.it/volkszaehlung](http://www.provinz.bz.it/volkszaehlung)) mit nützlichen Informationen für die Bevölkerung und die Erhebungsorgane eingerichtet, welche die gesamte Zählung begleitet hat und laufend auf den letzten Stand gebracht wurde. Eine „Hitliste“ mit den erfolgreichsten Gemeinden sollte zur Mitarbeit im Online-Portal anspornen.

Die Wirksamkeit der getroffenen Entscheidungen und die Fähigkeit des gesamten Zählungsnetzwerkes, sich an die neuen Modalitäten zur Durchführung der Erhebung anzupassen und alle Möglichkeiten auszuschöpfen, trugen dazu bei, dass die amtliche Bevölkerungszahl und die wichtigsten Informationen zur Bevölkerungsstruktur früher bekannt gegeben werden konnten als in der Vergangenheit.

Im ersten Kapitel dieser Publikation werden das Bevölkerungsprofil der gezählten Bevölkerung und ihre Verteilung im Gebiet auf Provinzebene beschrieben. Zudem enthält es eine erste Analyse der Veränderungen im Vergleich zum vorhergehenden Jahrzehnt. Die Informationen sind nach Geschlecht, Altersklasse und Staatsbürgerschaft (italienisch und ausländisch) klassifiziert. Die Kartogramme am Ende des Kapitels ermöglichen ein besseres Verständnis davon, wie sich die beobachteten Phänomene auf die Gemeinden des Landes verteilen.

Das zweite Kapitel beinhaltet Informationen zum Bestand der drei Sprachgruppen in Südtirol, der vom ASTAT im Rahmen der Sprachgruppenzählung erhoben wurde.

Die Zählungstätigkeiten wurden insgesamt grundsätzlich innerhalb der vorgesehenen Fristen abgeschlossen; dies war auch durch den außerordentlichen Einsatz aller Beteiligten möglich und bestätigt die Qualität der angewandten Lösungen. Dennoch ist es angebracht, diese nachträglich sorgfältig zu prüfen, um sie gegebenenfalls verbessern zu können.

Zu diesem Zweck enthält das dritte Kapitel die wichtigsten Ergebnisse der „Indagine per la valutazione del processo di rilevazione censuaria (IVALCENS)“, die vom ISTAT durchgeführt wurde, um eine Bewertung durch die Verant-

verantwortlichen, informieren sulle modalità di svolgimento delle operazioni, sollecitare la partecipazione, rassicurare sulla tutela della privacy. Particolare attenzione è stata dedicata ai nuovi media.

L'ASTAT ha creato una propria homepage ([www.provincia.bz.it/censimento-popolazione](http://www.provincia.bz.it/censimento-popolazione)), costantemente aggiornata durante le operazioni censuarie, che ha accompagnato le varie fasi del censimento con informazioni utili per la popolazione e per gli organi di rilevazione. La menzione dei comuni “più meritevoli” sulla homepage si è rivelata molto utile per incentivare i comuni a potenziare la compilazione on-line dei questionari.

L'efficacia delle scelte operate, nonché la capacità dell'intera rete di rilevazione censuaria di adeguarsi alle nuove modalità di conduzione dell'indagine e sfruttarne tutte le potenzialità, hanno permesso di anticipare rispetto al passato la restituzione della popolazione legale e delle principali informazioni di struttura demografica.

Nel primo capitolo della presente pubblicazione sono delineati - a livello provinciale - il profilo demografico della popolazione censita e la sua dislocazione sul territorio, con una prima analisi delle variazioni intervenute rispetto al decennio precedente; le informazioni sono classificate per genere, classe di età e cittadinanza (italiana e straniera). I cartogrammi posti a chiusura del capitolo permettono una più agevole comprensione di come i fenomeni osservati si distribuiscono nei comuni della provincia.

Nel secondo capitolo si riporta un focus relativo alla consistenza dei gruppi linguistici in provincia di Bolzano, rilevata dall'ASTAT.

La complessiva riuscita delle operazioni censuarie nel sostanziale rispetto dei tempi previsti - resa possibile anche dallo straordinario impegno di tutti i soggetti coinvolti - conferma la bontà delle soluzioni adottate, che tuttavia è opportuno siano sottoposte a un accurato esame *ex-post*, al fine di poterle ulteriormente migliorare.

A tal fine, nel terzo capitolo sono illustrati i principali risultati della “Indagine per la valutazione del processo di rilevazione censuaria” (IVALCENS), realizzata dall'ISTAT al fine di conoscere i giudizi dei Responsabili degli UCC in ordine

wortlichen der UCC in Bezug auf die Zufriedenheit mit der Durchführung der Erhebung, auf die methodischen und technischen Innovationen, die erhaltene Schulung, die Zusammenarbeit mit dem ISTAT, die bereitgestellten Instrumente und Unterlagen und - ganz allgemein - auf das Klima insgesamt, in dem die Zählung abgewickelt wurde, zu erhalten.

Nach Abschluss der Zählungstätigkeiten hat auch das ASTAT unter den Gemeinden Südtirols eine Umfrage zur Zufriedenheit mit den verschiedenen Aspekten der Volkszählung durchgeführt; die diesbezüglichen Ergebnisse werden im vierten Kapitel ausführlich dargestellt.

Im fünften Kapitel werden schließlich zwei Themen angesprochen, die erst nach der Durchführung der 15. Volks- und Wohnungszählung relevant wurden, aber mit der Zählung eng verbunden sind: die Revision der Melderegister nach der Zählung über die Online-Anwendung SIREA und der Ausblick auf die neue Form der Volkszählung. Diese erlaubt es, jährlich Daten auf kommunaler und subkommunaler Ebene zu berechnen und zwar durch größtmögliche Nutzung der Informationen in den Verwaltungsbeständen und durch Einsatz von Stichprobenhebungen im Rotationsverfahren. Auf diese Weise werden die Kosten, die Belastung für die Haushalte und der Organisationsaufwand für das kommunale Erhebungsnetz eingeschränkt.

In Südtirol werden bereits seit den 80er Jahren die Melderegisterdaten aller 116 Gemeinden dem ASCOT-System entnommen und vom ASTAT laufend mit den Ergebnissen der Bevölkerungsstatistik abgeglichen. Auf diese Weise konnte die Differenz zwischen den beiden Datenquellen minimiert werden; sie betrug lediglich rund 70 Einheiten auf über 500.000 Personen.

alla soddisfazione per come hanno condotto la rilevazione, alle innovazioni di metodi e tecniche, alla formazione ricevuta, alla collaborazione offerta dall'ISTAT, agli strumenti e ai materiali messi a disposizione e - più in generale - al clima complessivo nel quale si è svolto il censimento.

Al termine delle operazioni censuarie anche l'ASTAT ha condotto un'indagine sulla soddisfazione dei comuni della provincia di Bolzano in merito a diversi aspetti del censimento; i relativi risultati sono pubblicati e commentati nel quarto capitolo.

Infine, nel quinto capitolo si affrontano due tematiche successive alla realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni, ma a esso strettamente connesse: la revisione post-censuaria delle anagrafi tramite la procedura on-line SIREA e la prospettiva del censimento permanente della popolazione, che permetterà di produrre annualmente dati a livello comunale e sub-comunale attraverso il massimo uso dell'informazione reperibile dalle fonti amministrative e l'impiego di indagini campionarie a rotazione, consentendo di contenere i costi, l'onere sulle famiglie e l'impatto organizzativo sulla rete di rilevazione comunale.

In provincia di Bolzano già dagli anni '80 i dati anagrafici di tutti i 116 comuni vengono estratti dal sistema ASCOT e confrontati costantemente con i risultati delle statistiche demografiche. In questo modo è stato possibile minimizzare la differenza tra le due fonti, che ammontava a sole 70 unità su oltre 500.000 persone.



# KAPITEL 1

## Ergebnisse zur Bevölkerungsstruktur

### 1.1 Die Bevölkerungsstruktur Südtirols

Mit der Veröffentlichung der amtlichen Bevölkerungszahl im Gesetzesanzeiger der Republik vom 18. Dezember 2012 begann die Verbreitung der endgültigen Ergebnisse der Volks- und Wohnungszählung. Im Verhältnis zu den früheren Standards wurden die verfügbaren Daten ausgeweitet und um die Informationen zur Bevölkerungsstruktur jeder Gemeinde nach Geschlecht, individuellem Lebensjahr und Staatsbürgerschaft (italienisch, ausländisch) erweitert. Die Daten sind in der Datenbank I.Stat auf <http://dati.istat.it> und auf der ASTAT-Seite unter <http://www.provincia.bz.it/astat/de/volkszaehlung/default.asp> verfügbar.

Nach der Analyse aller Bevölkerungskomponenten (Abschnitte 1.1.1 bis 1.1.4) wird eine Übersicht über die Veränderungen in der Bevölkerungsstruktur, welche das letzte Jahrzehnt geprägt haben (Abschnitt 1.1.5), präsentiert.

#### 1.1.1 Die Wohnbevölkerung

Am 9. Oktober 2011 umfasst die Wohnbevölkerung Südtirols, d.h. die Anzahl aller Personen mit ständigem Wohnort in der Provinz, 504.643 Personen. Davon sind 256.321 Frauen (50,8%) und 248.322 Männer. Die Bevölkerungsdichte beträgt 68,2 Einwohner je km<sup>2</sup> (Übersicht 1.1, Kartogramme 1.1 und 1.2).

Bei näherer Betrachtung zeigt sich, dass die Bevölkerungsdichte mit der Größe der größten Städte des Landes steigt (Bozen, Brixen, Meran) und sich zwischen 300 und 2.000 Einwohner je km<sup>2</sup> bewegt. Diese Zunahme der Bevölkerungsdichte wirkt sich auch auf die anliegenden Gemeinden aus.

Das Geschlechterverhältnis der Südtiroler Bevölkerung weist im Wesentlichen in allen Gemeinden ein Gleichgewicht auf. Einzige Ausnahmen sind die Gemeinden Bozen, Meran und

# CAPITOLO 1

## Risultati relativi alla struttura demografica

### 1.1 La struttura demografica in provincia di Bolzano

Con la pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale del 18 Dicembre 2012 della popolazione legale, è iniziata la diffusione dei risultati definitivi del censimento della popolazione e delle abitazioni. Rispetto agli standard seguiti in passato, la disponibilità dei dati è stata ampliata alle informazioni relative alla struttura della popolazione di ciascun comune per genere, singolo anno di età e cittadinanza (italiana, straniera). I dati sono disponibili sul datawarehouse I.Stat all'indirizzo <http://dati.istat.it> e sul sito ASTAT all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/astat/it/censimento-popolazione/default.asp>.

Di seguito, dopo l'esame di ciascuna componente della popolazione (paragrafi da 1.1.1 a 1.1.4) viene proposta una lettura congiunta dei cambiamenti nella struttura demografica che hanno caratterizzato l'ultimo decennio (paragrafo 1.1.5).

#### 1.1.1 La popolazione residente

Al 9 ottobre 2011 la popolazione residente nella provincia di Bolzano - costituita dalle persone che vi hanno dimora abituale - è pari a 504.643 individui, dei quali 256.321 femmine (50,8%) e 248.322 maschi. La densità abitativa è di 68,2 abitanti per km<sup>2</sup> (prospetto 1.1, cartogrammi 1.1 e 1.2).

Entrando maggiormente nel dettaglio, si nota come la densità abitativa cresce in corrispondenza dei maggiori centri urbani della provincia (Bolzano, Bressanone, Merano) oscillando tra 300 e 2.000 abitanti per km<sup>2</sup>. Anche i comuni limitrofi risentono dell'incremento della densità abitativa.

Il rapporto tra i sessi nella popolazione della provincia evidenzia un sostanziale equilibrio in tutti i comuni. Uniche eccezioni sono rappresentate dai comuni di Bolzano, Merano e Tro-

Truden im Naturpark.

Die Abbildung 1.1 stellt die Wohnbevölkerung laut den Volkszählungen von 1921 bis 2011 dar. Sie verzeichnet ein stetiges Wachstum von ungefähr 257.000 auf knapp 505.000 Personen. Dieser Zuwachs zeichnet sich durch zwei Hauptphasen aus: 1921-1971 mit einer höheren Wachstumsrate (durchschnittlich 9,6 Promille pro Jahr) und 1971-2011 mit einem tendenziell verlangsamten Bevölkerungswachstum (durchschnittliche jährliche Wachstumsrate von 2,8 Promille).

dena nel parco naturale.

La figura 1.1 riporta l'ammontare della popolazione residente ai censimenti dal 1921 al 2011. Si evidenzia una continua crescita, da circa 257.000 a circa 505.000 unità. Tale dinamica è caratterizzata da due fasi principali: 1921-1971, dove il tasso di crescita è più marcato (e pari al 9,6 per mille medio annuo), e 1971-2011, dove l'aumento della popolazione tende a rallentare (in questo caso il tasso di crescita medio annuo è del 2,8 per mille).

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

### Wohnbevölkerung nach Geschlecht - Volkszählung 2011

Absolute Werte und prozentuelle Verteilung

### Popolazione residente per genere - Censimento della popolazione 2011

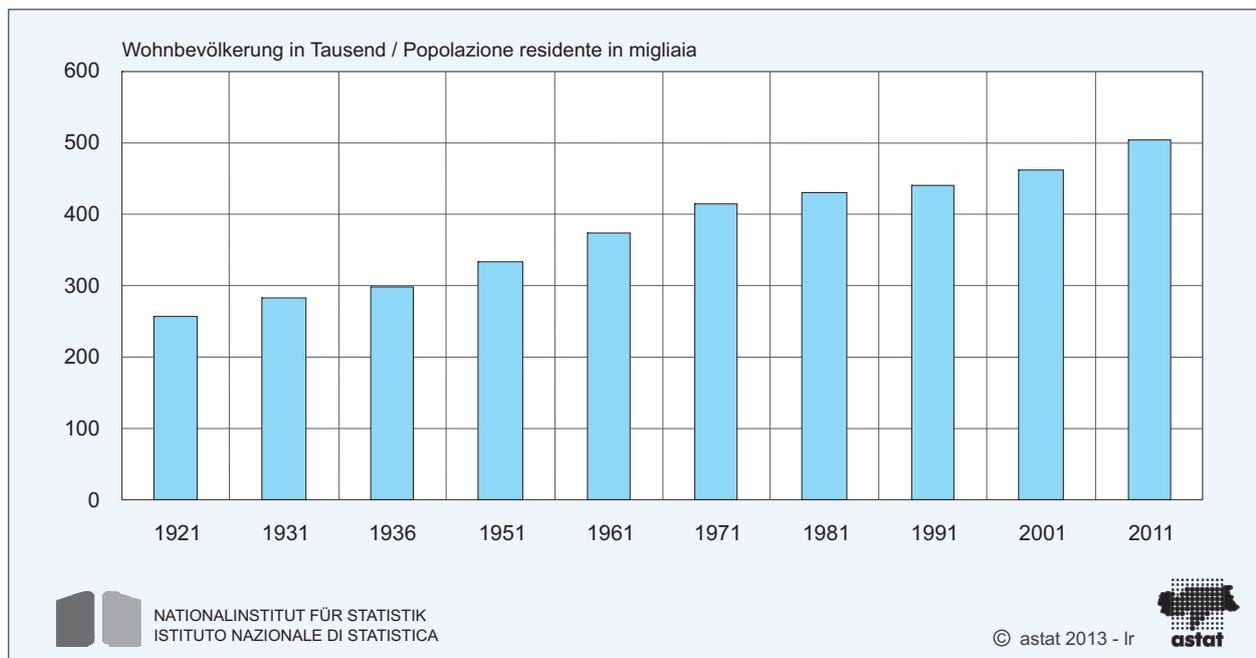
Valori assoluti e composizione percentuale

Wohnbevölkerung / Popolazione residente				Bevölkerungsdichte (Einwohner je km <sup>2</sup> ) Densità (abitanti per km <sup>2</sup> )
Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	Frauen je 100 Einwohner Femmine per 100 residenti	
248.322	256.321	504.643	50,8	68,2

Grafik 1.1 / Figura 1.1

### Wohnbevölkerung bei den Volkszählungen von 1921 bis 2011

### Popolazione residente ai censimenti della popolazione dal 1921 al 2011



### 1.1.2 Territoriale Verteilung der Bevölkerung

Am 9. Oktober 2011 umfasst die Provinz Bozen 116 Gemeinden. 83,6% haben höchstens 5.000 Einwohner und vereinen 42,3% der ständig wohnhaften Bevölkerung. In Bozen, der einzigen Stadt mit mehr als 50.000 Einwohnern, leben hingegen 102.575 Personen (Übersicht 1.2, Kartogramm 1.3).

Die größeren Gemeinden befinden sich in der Regel entlang der Hauptverkehrsachsen.

Übersicht 1.2 / Prospetto 1.2

#### Anzahl der Gemeinden und Wohnbevölkerung nach Gemeindegrößenklasse - Volkszählung 2011

Absolute Werte und prozentuelle Verteilung

#### Numero di Comuni e popolazione residente per classe di ampiezza demografica dei Comuni - Censimento della popolazione 2011

Valori assoluti e composizione percentuale

ANZAHL DER GEMEINDEN WOHNBEVÖLKERUNG NUMERO DI COMUNI POPOLAZIONE RESIDENTE	Gemeindegröße (Einwohneranzahl) Ampiezza demografica (numero di abitanti)					Insgesamt Totale
	Bis 1.000 Fino a 1.000	Von 1.001 bis 5.000 Da 1.001 a 5.000	Von 5.001 bis 20.000 Da 5.001 a 20.000	Von 20.001 bis 50.000 Da 20.001 a 50.000	Über 50.000 Oltre 50.000	
Anzahl der Gemeinden Numero di Comuni	17	80	16	2	1	116
Anzahl der Gemeinden (%) Numero di Comuni (%)	14,7	69,0	13,8	1,7	0,9	100,0
Wohnbevölkerung Popolazione residente	11.346	202.052	130.625	58.045	102.575	504.643
Wohnbevölkerung (%) Popolazione residente (%)	2,2	40,0	25,9	11,5	20,3	100,0

### 1.1.3 Zusammensetzung der Bevölkerung nach Alter

Die Übersicht 1.3 enthält die Wohnbevölkerung bei den Volkszählungen 2001 und 2011 nach einigen Altersklassen. Die gesamte Veränderung in den zehn Jahren zwischen den Zählungen beträgt 41.644 Personen (9,0%). Dieser Zuwachs verteilt sich nicht gleichmäßig auf alle Altersklassen, sondern ist bei den Älteren (80 Jahre und älter) mit +55,0% höher als bei den anderen Altersstufen. Die einzige Altersklasse mit einem Rückgang ist jene der 15- bis 39-

### 1.1.2 Distribuzione territoriale della popolazione

Al 9 ottobre 2011 la provincia di Bolzano è composta da 116 comuni, dei quali l'83,6% ha una popolazione non superiore a 5.000 abitanti; in questi comuni dimora abitualmente il 42,3% dei residenti. Sono, invece, 102.575 le persone che vivono a Bolzano, unico comune a superare la soglia dei 50.000 abitanti (prospetto 1.2, cartogramma 1.3).

In generale, i comuni di dimensione maggiore sono collocati lungo le principali arterie di comunicazione.

### 1.1.3 Composizione della popolazione per età

Il prospetto 1.3 riporta la popolazione residente ai Censimenti del 2001 e del 2011 per alcune classi di età. La variazione complessiva nel decennio intercensuario è di 41.644 unità (9,0%). Tale variazione non è uniforme per tutte le classi di età ma tende ad essere più accentuata tra i più anziani (80 anni e oltre) dove la variazione percentuale è del +55,0%. Viceversa l'unica classe dove si riscontrano variazioni negative è quella da 15 a 39 anni (-8,3%).

Jährigen (-8,3%).

Übersicht 1.3 / Prospetto 1.3

### Wohnbevölkerung nach Altersklasse - Volkszählungen 2001 und 2011

Absolute Werte und prozentuelle Veränderung

### Popolazione residente per classe di età - Censimenti della popolazione 2001 e 2011

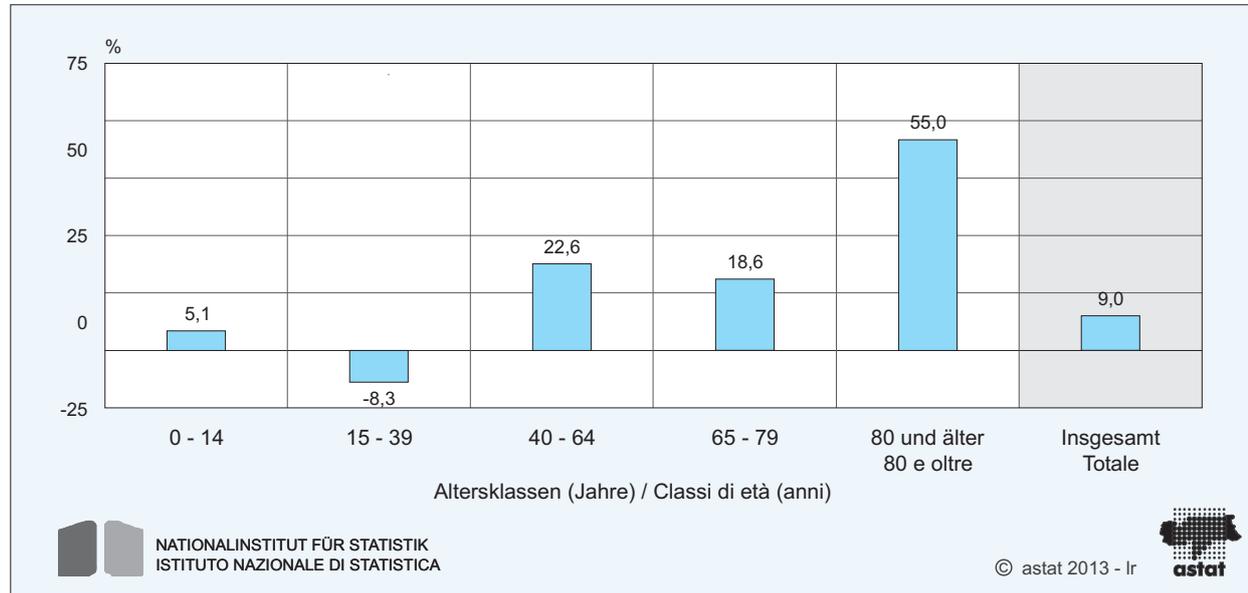
Valori assoluti e variazione percentuale

BEZUGSJAHR ANNO DI RIFERIMENTO	Altersklassen (Jahre) Classi di età (anni)					Insgesamt Totale
	0 - 14	15 - 39	40 - 64	65 - 79	80 und älter 80 e oltre	
Volkszählung 2011 Censimento 2011	83.254	155.208	173.664	66.358	26.159	504.643
Volkszählung 2001 Censimento 2001	79.220	169.342	141.594	55.962	16.881	462.999
Absolute Veränderungen Variazioni assolute	4.034	-14.134	32.070	10.396	9.278	41.644
Prozentuelle Veränderungen Variazioni percentuali	5,1	-8,3	22,6	18,6	55,0	9,0

Grafik 1.2 / Figura 1.2

### Prozentuelle Veränderung der Wohnbevölkerung nach Altersklasse - Volkszählungen 2001 und 2011

### Variazione percentuale della popolazione residente per classe di età - Censimenti della popolazione 2001 e 2011



Die Übersicht 1.4 enthält einige zusammenfassende Indikatoren der Struktur nach Alter bei den letzten beiden Volkszählungen, die auf der (klassischen) Einteilung der Bevölkerung in drei Kategorien basieren: *noch nicht erwerbsfähiges* Alter (0-14 Jahre), *erwerbsfähiges* Alter (15-64 Jahre) und *nicht mehr erwerbsfähiges* Alter (65

Nel prospetto 1.4 sono riportati alcuni indicatori sintetici della struttura per età ai due ultimi censimenti basati sulla (convenzionale) ripartizione della popolazione in tre categorie: le età *pre-lavorative* (da 0 a 14 anni), le età *lavorative* (da 15 a 64 anni) e le età *post lavorative* (65 anni e oltre). Si tratta dell'indice di vecchiaia, dato dal

Jahre und älter). Es handelt sich dabei um den Altersstrukturkoeffizienten, der das prozentuelle Verhältnis zwischen den über 65-Jährigen und den unter 15-Jährigen angibt, um den Abhängigkeitskoeffizienten der jungen Menschen (prozentuelles Verhältnis zwischen der unter 15-jährigen und der 15- bis 64-jährigen Bevölkerung), den Abhängigkeitskoeffizienten der älteren Menschen (prozentuelles Verhältnis zwischen den nicht mehr erwerbstätigen Personen und den Personen im erwerbsfähigen Alter) und um den Abhängigkeitskoeffizienten insgesamt (Summe der beiden vorhergehenden Abhängigkeitskoeffizienten).

In den zehn Jahren zwischen den beiden Volkszählungen ist der Altersstrukturkoeffizient von 92,0% auf 111,1% gestiegen (siehe auch Kartogramm 1.4). Die Gemeinden mit den höchsten Altersstrukturkoeffizienten sind Bozen (161,8), Meran (153,1), Altrei (174,0) und Stills (151,6). In der östlichen Landeshälfte konzentrieren sich stärker die Gemeinden mit einem Altersstrukturkoeffizienten zwischen 100 und 150. In den übrigen Landesteilen liegt der Wert fast immer unter 100.

Der Abhängigkeitskoeffizient der jungen Menschen bleibt nahezu konstant und sinkt von 25,5% auf 25,3%. Der Abhängigkeitskoeffizient der älteren Menschen steigt hingegen von 23,4% auf 28,1% und der Abhängigkeitskoeffizient insgesamt von 48,9% auf 53,4%.

rapporto percentuale tra ultrasessantacinquenni e popolazione con meno di 15 anni, dell'indice di dipendenza dei giovani (rapporto percentuale tra popolazione con meno di 15 anni e popolazione da 15 a 64 anni), dell'indice di dipendenza degli anziani (rapporto percentuale tra le persone nelle età post lavorative e quelle nelle età lavorative) e dell'indice di carico sociale (somma dei due indici di dipendenza).

Nei dieci anni tra le due rilevazioni censuarie l'indice di vecchiaia sale dal 92,0% al 111,1% (si veda anche il Cartogramma 1.4). I comuni in cui l'indice di vecchiaia risulta essere più elevato sono Bolzano (161,8), Merano (153,1), Anterivo (174,0) e Stelvio (151,6). Nella zona est della provincia sono maggiormente concentrati i comuni con un valore dell'indice di vecchiaia compreso tra 100 e 150. Nelle rimanenti il suo valore è pressoché sempre inferiore a 100.

L'indice di dipendenza dei giovani rimane pressoché costante, passando dal 25,5% al 25,3%; l'indice di dipendenza degli anziani invece varia dal 23,4% al 28,1% e quello totale dal 48,9% al 53,4%.

Übersicht 1.4 / Prospetto 1.4

**Altersstruktur- und Abhängigkeitskoeffizient (der jungen Menschen, der älteren Menschen und insgesamt) - Volkszählungen 2001 und 2011**

Prozentwerte

**Indice di vecchiaia e indice di dipendenza (dei giovani, degli anziani e totale) - Censimenti della popolazione 2001 e 2011**

Valori percentuali

Altersstrukturkoeffizient Indice di vecchiaia		Abhängigkeitskoeffizient (Belastungskoeffizient) Indici di dipendenza (Carico sociale)					
		der jungen Menschen Giovani		der älteren Menschen Anziani		Insgesamt Totale	
2011	2001	2011	2001	2011	2001	2011	2001
111,1	92,0	25,3	25,5	28,1	23,4	53,4	48,9

### 1.1.4 Die ausländische Bevölkerung

In Hinblick auf die ausländische Bevölkerung umfasst der Erhebungsbereich der Volkszählung alle ständig in Italien wohnhaften Personen ohne italienische Staatsbürgerschaft einschließlich der Staatenlosen. Die ausländischen Bürger wurden auf dieselbe Art und Weise erhoben wie die Inländer.

Auf der Grundlage der Volkszählungsergebnisse (Übersicht 1.5, Kartogramm 1.5) hat sich die in Südtirol ständig wohnhafte ausländische Bevölkerung seit der letzten Volkszählung mehr als verdoppelt und ist von 14.336 auf 39.396 Personen gestiegen. Eine entsprechend hohe Zunahme verzeichnet auch der Anteil der Ausländer an der gesamten Wohnbevölkerung, der von 31,0 auf 78,1 Ausländer je Tausend gezählte Personen gestiegen ist.

Die Gemeinden entlang der Hauptverkehrswege und jene in den wirtschaftlich aktivsten Gebieten zeichnen sich durch eine höhere Anzahl von Ausländern aus.

Übersicht 1.5 / Prospetto 1.5

#### Ansässige Ausländer - Volkszählungen 2001 und 2011

#### Stranieri residenti - Censimenti della popolazione 2001 e 2011

Volkszählung 2011 Censimento 2011		Volkszählung 2001 Censimento 2001		Prozentuelle Veränderung 2011/2001
absolute Werte valori assoluti	je 1.000 Ansässige insgesamt per 1.000 residenti in totale	absolute Werte valori assoluti	je 1.000 Ansässige insgesamt per 1.000 residenti in totale	Variatione percentuale 2011/2001
39.396	78,1	14.336	31,0	174,8

### 1.1.5 Die Struktur der Bevölkerung nach Geschlecht, Alter und Staatsbürgerschaft

Die vorher untersuchten Veränderungen der Bevölkerungszahl fassen unterschiedliche, manchmal gegensätzliche, Entwicklungen zusammen, welche die einzelnen demografischen Komponenten kennzeichnen (Geschlecht, Altersklassen, Staatsbürgerschaft).

### 1.1.4 I cittadini stranieri

Con riferimento alla componente straniera il campo di osservazione del censimento comprende le persone che risultano abitualmente dimoranti in Italia e che non hanno cittadinanza italiana, inclusi gli apolidi. I cittadini stranieri sono stati rilevati con le stesse modalità degli italiani.

Sulla base dei risultati censuari (prospetto 1.5, cartogramma 1.5), nell'arco dell'ultimo decennio intercensuario la popolazione straniera abitualmente dimorante è più che raddoppiata, passando da 14.336 a 39.396 unità. Un incremento di pari entità si registra anche nell'incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente, che sale da 31,0 a 78,1 stranieri per mille censiti.

Si conferma, anche in questo caso, che i comuni situati lungo le principali vie di comunicazione e, in generale, nelle zone economicamente più attive sono caratterizzati dalla maggiore presenza di stranieri.

### 1.1.5 La struttura della popolazione per genere, età e cittadinanza

Le variazioni nell'ammontare della popolazione esaminate in precedenza sintetizzano dinamiche diverse, talvolta di segno opposto, che caratterizzano le singole componenti demografiche (genere, classi di età, cittadinanza).

Um in diesem Zusammenhang eine *Momentaufnahme* der Bevölkerungsstruktur bei der aktuellen und der vorhergehenden Volkszählung zu liefern, wird die klassische Bevölkerungspyramide verwendet. In den Abbildungen 1.2 und 1.3 werden die Bevölkerungspyramiden für 2011 und 2001 abgebildet, in Abbildung 1.4 die Bevölkerungsveränderung (sowohl für die Inländer als auch für die Ausländer) im Zeitraum zwischen den Volkszählungen nach jährlichen Altersklassen.

Die Bevölkerung Südtirols hat zwischen den Volkszählungen um ungefähr 42.000 Personen zugenommen. Dies geht zu einem beträchtlichen Teil (25.000 Personen) auf den Anstieg der ausländischen Bevölkerung zurück. Gleichzeitig hat sich die Bevölkerungsstruktur einigermmaßen verändert.

Die Entwicklung der Gesamtbevölkerung verlief im Einzelnen schwankend: Die Zahl der Personen in den jüngeren Altersklassen und vor allem jene der Personen am Anfang der Erwerbstätigkeit (20-40 Jahre) ist gesunken, während sie in allen anderen Altersstufen deutlich gestiegen ist. Dies ist besonders auf den Rückgang der Geburtenraten seit den 80er Jahren zurückzuführen. Trotz des hohen Ausländeranteils in den Altersklassen unter 60 Jahren und im erwerbsfähigen Alter gleicht ihre Anzahl die Tendenzen der einheimischen Bevölkerung nicht vollständig aus.

Die Abbildungen 1.3 und 1.4 weisen die Altersstruktur der relativ alten Bevölkerung auf, die kennzeichnend ist für die westlichen Länder, in denen sich die durchschnittliche Lebensdauer deutlich verlängert hat. Betrachtet man die Altersstruktur der ausländischen Bevölkerung, so erkennt man, dass sie das Ergebnis von Einwanderungsprozessen ist, die erst vor relativ kurzer Zeit stattgefunden haben: Die Pyramide weist eine breite Basis, eine spitz nach oben zulaufende Form bei den Altersklassen ab 35 Jahren und eine Verengung bei den Jugendlichen und den jungen Erwachsenen auf.

A tale proposito per fornire un'*istantanea* relativa alla struttura demografica al censimento attuale e a quello precedente è possibile ricorrere alle tradizionali piramidi della popolazione. Nelle figure 1.2 e 1.3 sono rappresentate, rispettivamente le piramidi al 2011 e al 2001; nella figura 1.4, inoltre, è rappresentata la variazione intercensuaria della popolazione (sia per gli italiani che per gli stranieri) per classi d'età annuali.

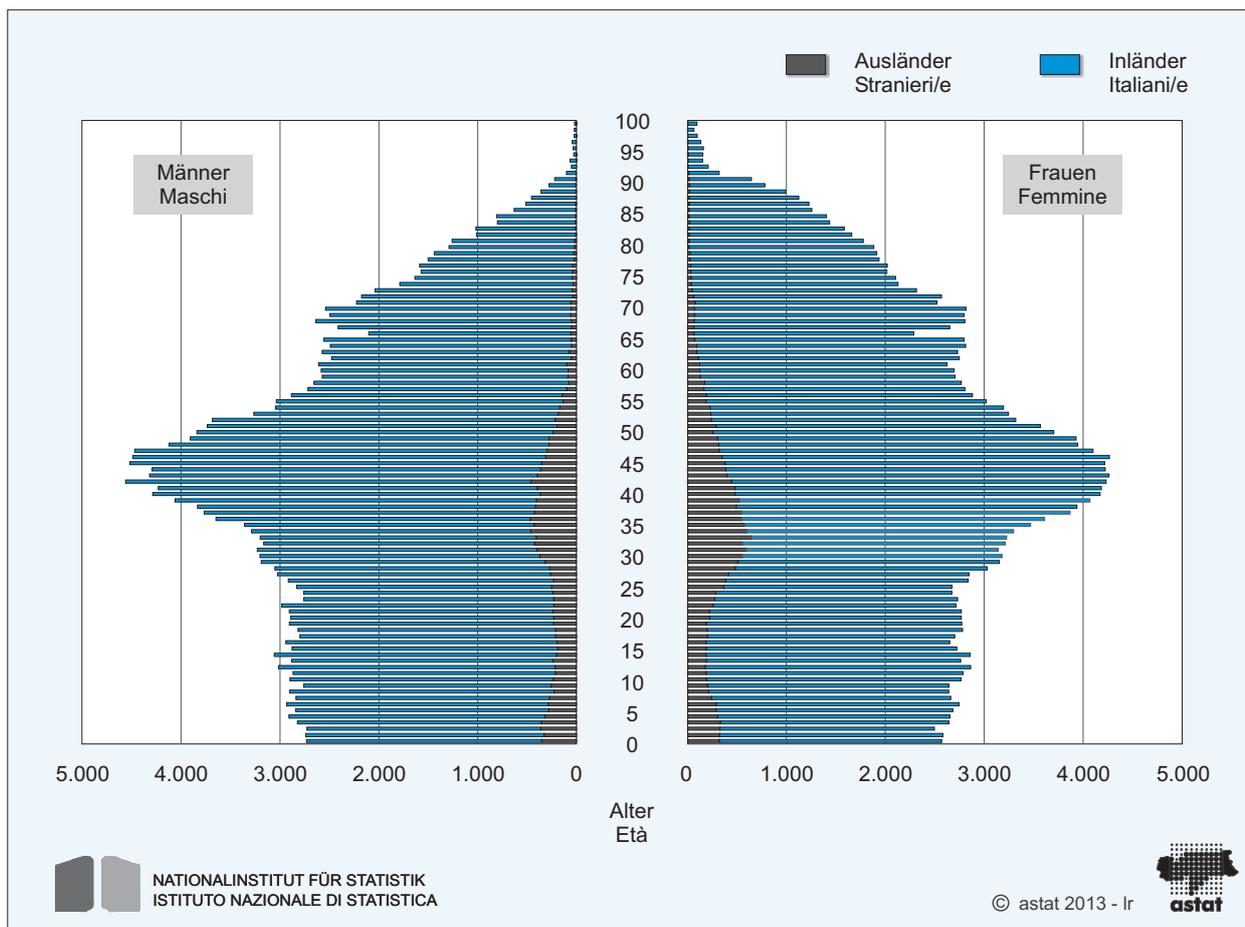
La popolazione della provincia Bolzano è aumentata di circa 42.000 unità nel periodo intercensuario, con un forte contributo (25.000 unità) della componente straniera. Allo stesso tempo la sua struttura demografica si è relativamente modificata.

In particolare, la popolazione totale ha avuto un andamento altalenante: è diminuita nelle classi di età più giovani e, soprattutto, in quelle iniziali della popolazione attiva (20-40 anni) mentre è sostanzialmente aumentata in tutte le altre. Questo comportamento è dovuto, in particolar modo, al progressivo calo dei tassi di natalità sin dagli anni ottanta. Infatti, nonostante la massiccia presenza straniera, soprattutto nelle classi di età inferiori ai 60 anni e in età lavorativa, la loro numerosità non è in grado di compensare totalmente le tendenze della componente autoctona.

Le figure 1.3 e 1.4 evidenziano infatti una forma della struttura per età della popolazione relativamente anziana tipica dei paesi occidentali in cui la vita media si è sensibilmente allungata. Concentrando poi l'attenzione sulla struttura per età della popolazione straniera, si può notare come essa sia il risultato di processi migratori piuttosto recenti, con una base relativamente larga, una forma appuntita verso l'alto nelle classi da 35 anni e oltre e un restringimento nelle classi di età adolescenziali e post adolescenziali.

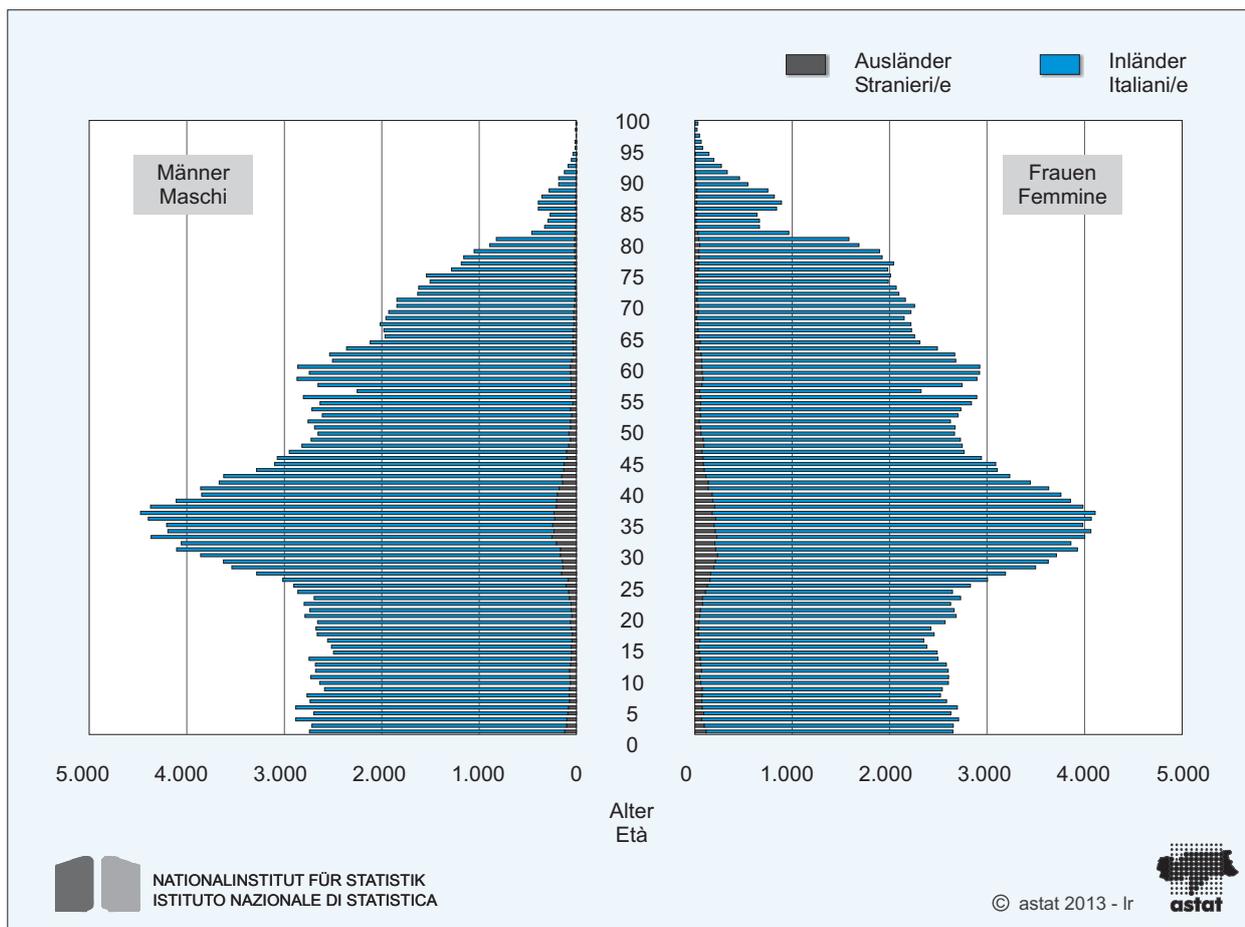
**Bevölkerungspyramide nach Alter, Geschlecht und Staatsbürgerschaft - Volkszählung 2011**

**Piramide per età, sesso e cittadinanza della popolazione - Censimento della popolazione 2011**



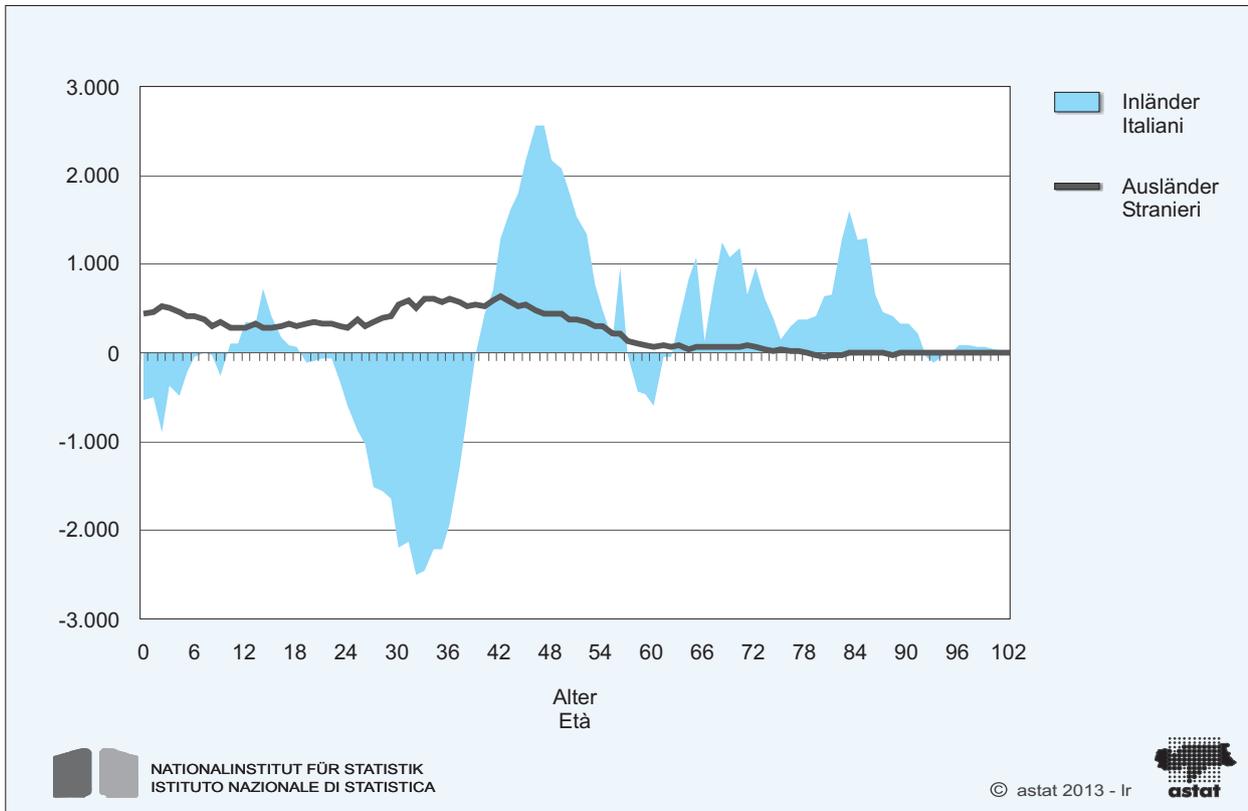
### Bevölkerungspyramide nach Alter, Geschlecht und Staatsbürgerschaft - Volkszählung 2001

### Piramide per età, sesso e cittadinanza della popolazione - Censimento della popolazione 2001



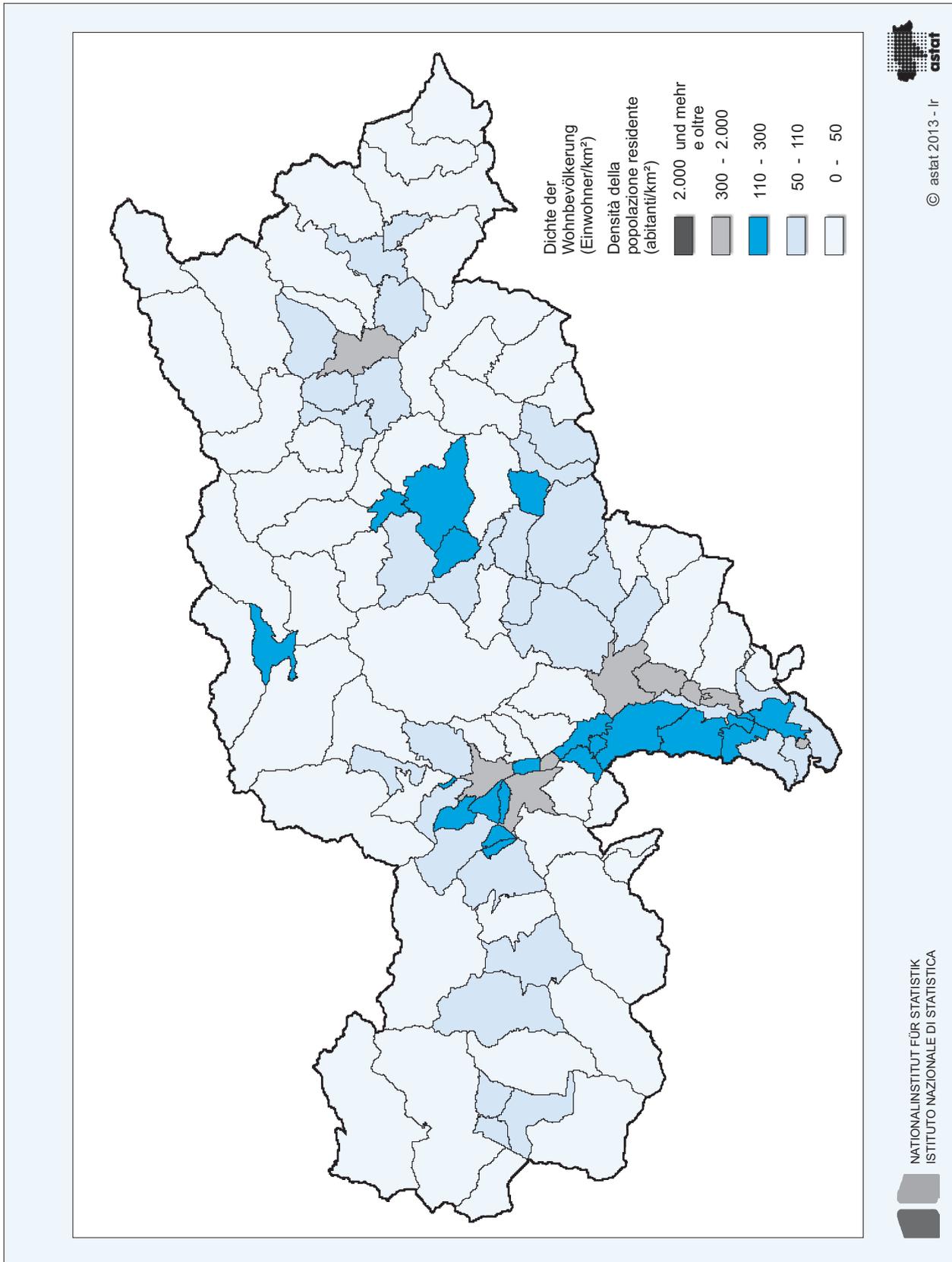
### Veränderung der Bevölkerungszahl zwischen den Volkszählungen 2001 und 2011 nach Alter und Staatsbürgerschaft

Variazioni intercensuarie (dal 2001 al 2011) nell'ammontare della popolazione per età e cittadinanza



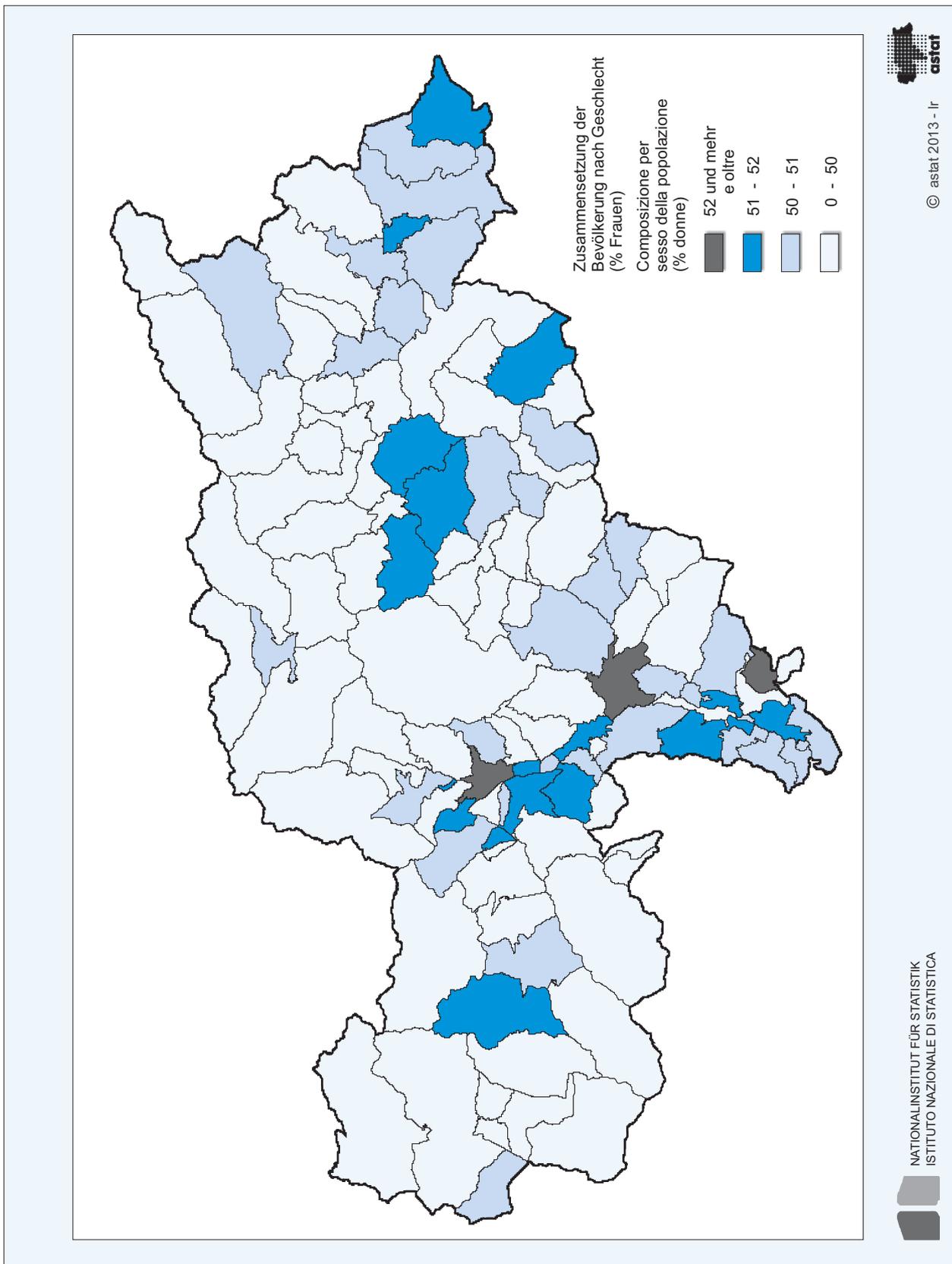
**Dichte der Wohnbevölkerung (Einwohner/km<sup>2</sup>) - Volkszählung 2011**

**Densità della popolazione residente (abitanti/km<sup>2</sup>) - Censimento della popolazione 2011**



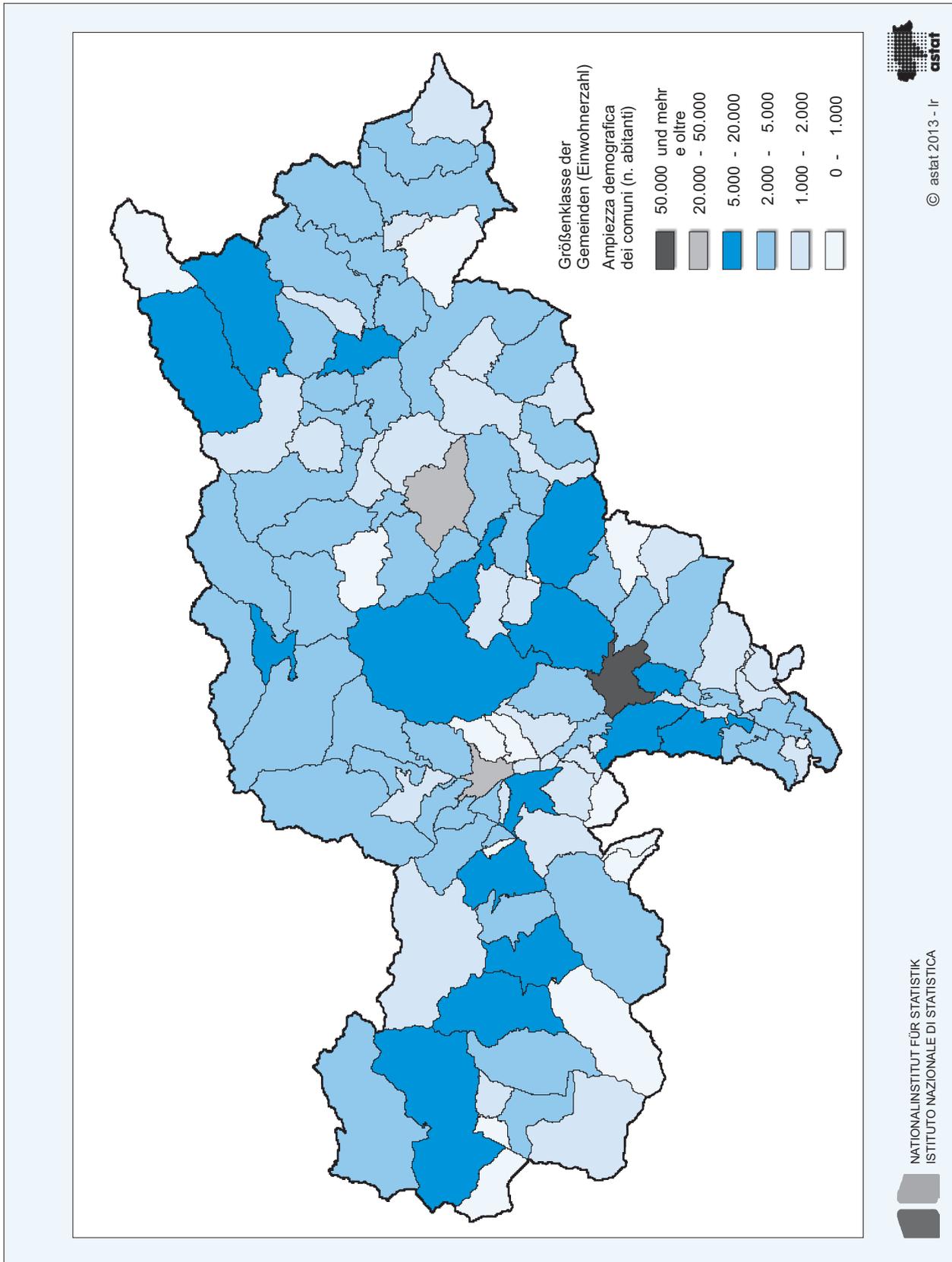
Zusammensetzung der Bevölkerung nach Geschlecht (Prozentanteil der Frauen) - Volkszählung 2011

Composizione per sesso della popolazione (percentuale di donne) - Censimento della popolazione 2011



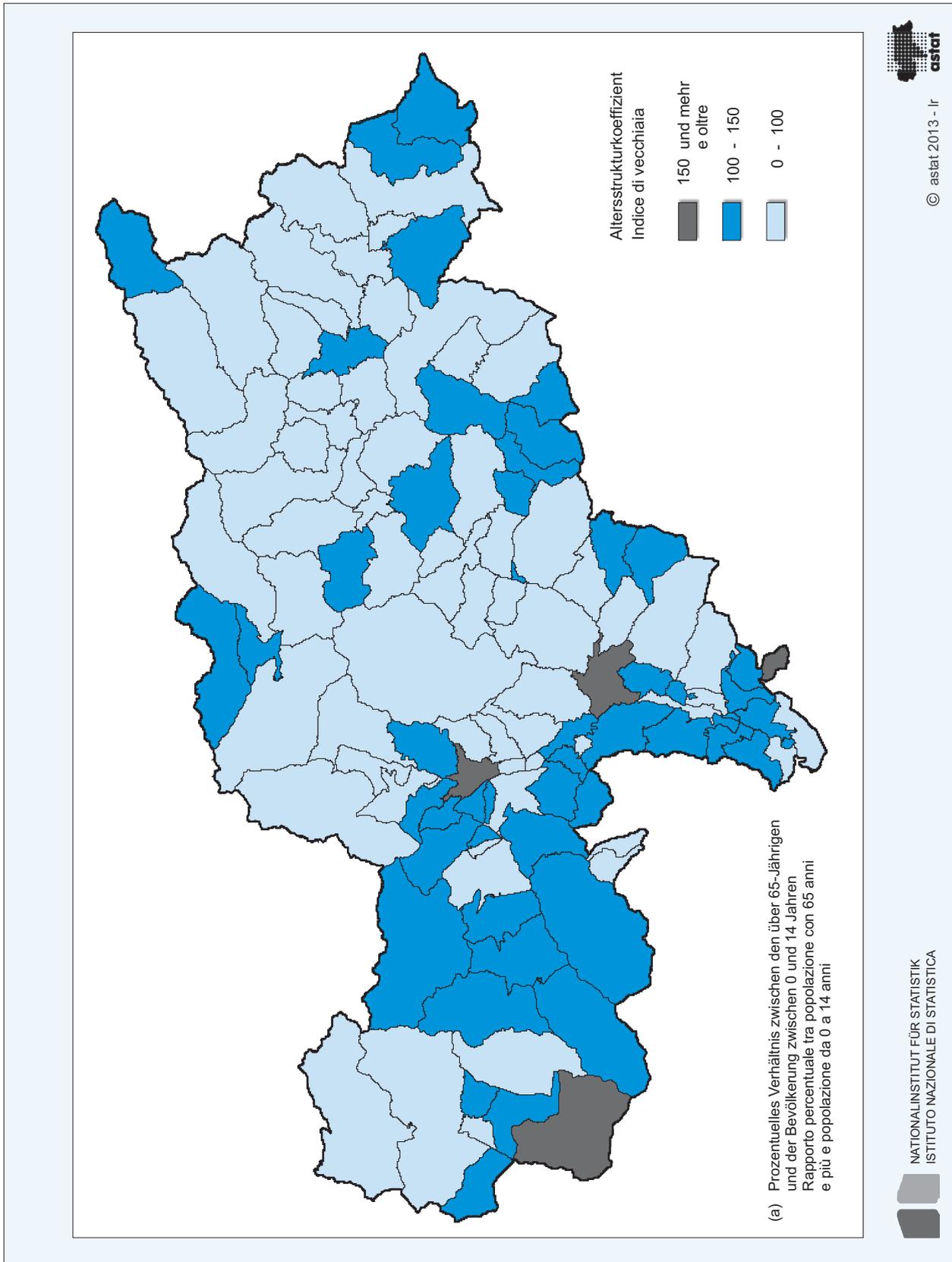
**Größenklasse der Gemeinden (Einwohnerzahl) - Volkszählung 2011**

**Ampiezza demografica dei comuni (numero abitanti) - Censimento della popolazione 2011**



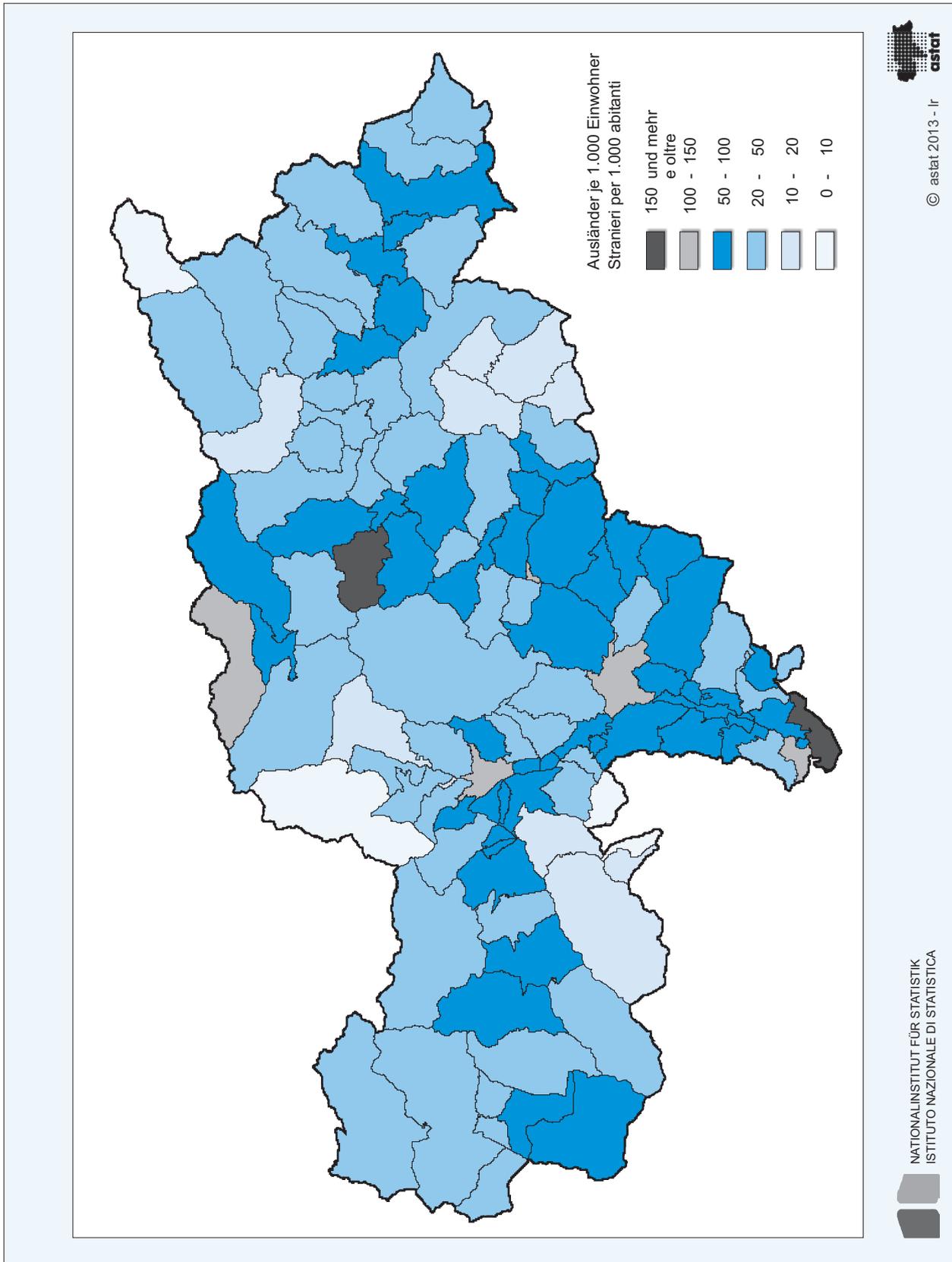
Altersstrukturkoeffizient der Gemeinden - Volkszählung 2011

Indice di vecchiaia dei comuni - Censimento della popolazione 2011



Anteil der Ausländer an der Gesamtbevölkerung der Gemeinden - Volkszählung 2011

Incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente dei comuni - Censimento della popolazione 2011



## 1.2 Anhang zu den Ergebnissen

### 1.2.1 Definitionen

**Bevölkerungsdichte je km<sup>2</sup>.** Anzahl der Einwohner je Quadratkilometer.

**Abhängigkeitskoeffizient der älteren Menschen.** Prozentuelles Verhältnis zwischen der über 64-jährigen Bevölkerung und der Bevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren.

**Abhängigkeitskoeffizient der jungen Menschen.** Prozentuelles Verhältnis zwischen der 0- bis 14-jährigen Bevölkerung und der Bevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren.

**Altersstrukturkoeffizient.** Prozentuelles Verhältnis zwischen der über 64-jährigen Bevölkerung und der Bevölkerung zwischen 0 und 14 Jahren.

**Wohnbevölkerung.** Gesamtheit der Personen mit ständigem Wohnort in einer Gemeinde, auch wenn sie am Zählungstichtag abwesend sind, da sie sich vorübergehend in einer anderen Gemeinde Italiens oder im Ausland aufhalten.

**Ständig wohnhafter Ausländer.** Person mit einer anderen Staatsbürgerschaft als der italienischen oder Staatenloser. Als ständig wohnhaft gilt ein ausländischer EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürger, der ständig in der Unterkunft oder Gemeinschaft wohnhaft ist und die Voraussetzungen für die Eintragung ins Melderegister besitzt. Er wird zur Wohnbevölkerung in den Haushalten und Gemeinschaften gezählt.

### 1.2.2 Das Gebiet

Im Jahrzehnt 2001-2011 gab es in Italien einige territoriale Änderungen, die alle Ebenen der Verwaltung der Regionen, Provinzen und Gemeinden betroffen haben.

Auf regionaler Ebene sei der Übergang von sieben Gemeinden von den Marken an die Emilia Romagna genannt. Die Zahl der Provinzen ist von 103 auf 110 gestiegen, da 2001 in Sardinien vier Provinzen eingerichtet wurden (Olbia-Tempio, Ogliastra, Medio Campidano und Carbonia-Iglesias), 2004 eine in der Lombardei (Monza und Brianza), eine in den Marken (Fermo) sowie eine in Apulien (Barletta-Andria-

## 1.2 Appendice ai risultati

### 1.2.1 Definizioni

**Densità abitativa per km<sup>2</sup>.** Numero di abitanti per chilometro quadrato.

**Indice di dipendenza degli anziani.** Rapporto percentuale tra la popolazione con 65 anni e più e la popolazione da 15 a 64 anni.

**Indice di dipendenza dei giovani.** Rapporto percentuale tra la popolazione da 0 a 14 anni e la popolazione da 15 a 64 anni.

**Indice di vecchiaia.** Rapporto percentuale tra la popolazione con 65 anni e più e la popolazione da 0 a 14 anni.

**Popolazione residente.** Insieme delle persone aventi dimora abituale in ciascun comune, anche se alla data del censimento sono assenti perché temporaneamente presenti in altro comune italiano o all'estero.

**Straniero dimorante abitualmente.** Persona con cittadinanza non italiana o apolide. Si definisce dimorante abitualmente il cittadino straniero comunitario e non comunitario che dimora abitualmente nell'alloggio o nella convivenza e che possiede i requisiti per essere iscritto in anagrafe. Egli viene conteggiato nella popolazione residente nell'ambito delle famiglie e delle convivenze.

### 1.2.2 Il territorio

In Italia, durante il decennio 2001-2011 sono avvenute variazioni territoriali che hanno coinvolto tutti i livelli amministrativi, regionale, provinciale e comunale.

A livello regionale si cita il passaggio di sette comuni dalle Marche all'Emilia Romagna. Relativamente alle province il numero è salito da 103 a 110 in quanto nel 2001 ne sono state istituite quattro in Sardegna (Olbia-Tempio, Ogliastra, Medio Campidano e Carbonia-Iglesias) e nel 2004 una in Lombardia (Monza e Brianza), una nelle Marche (Fermo) e una nelle Puglie (Barletta-Andria-Trani). Il numero di comuni è

Trani). Die Zahl der Gemeinden ist von 8.101 im Jahr 2001 auf 8.092 im Jahr 2011 gesunken und zwar infolge der Auflösung von 15 Gemeinden und der Einrichtung von sechs neuen, wovon fünf aus Zusammenschlüssen von vorher bestehenden Gemeinden entstanden und eine aufgrund der Gebietsabtretung von einer anderen Gemeinde.

diminuito da 8.101 del 2001 a 8.092 del 2011 per effetto della cessazione di 15 comuni e della costituzione di sei nuovi comuni, di cui cinque per fusione di comuni preesistenti e uno per cessione di territorio da altro comune.

Es folgen die territorialen Änderungen zwischen den Volkszählungen in Südtirol.

Di seguito le variazioni territoriali intercensuarie che interessano la provincia di Bolzano.

Jahr	Art der Änderung (a)	Istat-Schlüssel der Gemeinde	Bezeichnung der Gemeinde	Istat-Schlüssel der von der Veränderung betroffenen Gemeinde oder neuer Istat-Schlüssel der Gemeinde	Bezeichnung der von der Veränderung betroffenen Gemeinde oder neue Bezeichnung
Anno	Tipo variazione (a)	Codice Istat del Comune	Denominazione Comune	Codice Istat del Comune associato alla variazione o nuovo codice Istat del Comune	Denominazione Comune associato alla variazione o nuova denominazione
2003	CD	021052	Welsberg Monguelfo	021052	Welsberg-Taisten Monguelfo-Tesido
2008	CD	021102	Truden Trodena	021102	Truden im Naturpark Trodena nel parco nat.

(a) CD: Änderung der Bezeichnung der Gemeinde; AQ: Gebietsangliederung.  
 CD: cambio denominazione comune; AQ: acquisizione di territorio.



## KAPITEL 2

### Sprachgruppenzählung

Bestand der drei  
Sprachgruppen in Südtirol

#### 2.1 Gesetzliche Grundlagen

**Im Rahmen der Volkszählung wird alle zehn Jahre eine Sprachgruppenzählung durchgeführt**

Anlässlich der 15. Volks- und Wohnungszählung, deren rechtliche Grundlage in der Verordnung (EG) vom 9. Juli 2008 Nr. 763/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates sowie in der Verordnung (EG) Nr. 1201/2009 der Kommission vom 30. November 2009 besteht, ist das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) beauftragt, in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik (ASTAT) die Stärke der drei Sprachgruppen in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol zu erheben. Zu diesem Zweck werden alle Bürger aufgefordert, eine Sprachgruppenerklärung abzugeben gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 752/76, mit Abänderungen und Ergänzungen gemäß den Gesetzesvertretenden Dekreten Nr. 253/91 und 99/2005.

Die Sprachgruppenzählung ist als verfassungsmäßige Maßnahme im Autonomiestatut für die Region Trentino-Südtirol enthalten, welches zum Schutz der drei Sprachgruppen in Südtirol ausdrücklich vorsieht, dass die Zugehörigkeit zur italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe („ethnischer Proporz“) in folgenden Fällen zu berücksichtigen ist: Zusammensetzung der Organe, Aufteilung der Landesgelder, Aufnahme in den öffentlichen Dienst usw.

Anlässlich der Volkszählung müssen alle in Südtirol wohnhaften italienischen Staatsbürger und -bürgerinnen, die am 9. Oktober das 14. Lebensjahr vollendet haben und nicht wegen Geisteskrankheit entmündigt sind, persönlich eine anonyme Erklärung abgeben, mit der sie die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen bekannt geben (Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 752/76).

## CAPITOLO 2

### Censimento linguistico

Consistenza dei tre gruppi  
linguistici in provincia di Bolzano

#### 2.1 Fondamenti giuridici

**Il Censimento linguistico viene eseguito ogni dieci anni in occasione del Censimento generale della popolazione**

In occasione dello svolgimento del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni, che trova la sua fonte nel Regolamento (CE) 9 luglio 2008 n. 763/2008 del Parlamento Europeo e del Consiglio e nel Regolamento (CE) n. 1201/2009 della Commissione del 30 novembre 2009, l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) è incaricato di effettuare, in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), la rilevazione della consistenza dei tre gruppi linguistici della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige. Tutti i cittadini sono invitati a rendere una dichiarazione di appartenenza secondo quanto previsto dal Decreto del Presidente della Repubblica n. 752/76, come modificato e integrato dai Decreti Legislativi n. 253/91 e n. 99/2005.

Tale rilevazione trova fondamento nelle disposizioni di rango costituzionale contenute nello Statuto speciale di autonomia per il Trentino-Alto Adige che, al fine di tutelare le diverse componenti linguistiche presenti nella provincia, prevedono espressamente di considerare l'appartenenza ai gruppi italiano, tedesco e ladino ("proporzionale etnica") nella formazione degli organi istituzionali, nella ripartizione delle risorse della provincia, nell'assunzione presso gli uffici pubblici, ecc.

Secondo il citato D.P.R. n. 752/76, la dichiarazione individuale di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sopra citati deve essere resa in forma anonima - in occasione del Censimento generale della popolazione - da ogni cittadino italiano non interdetto per infermità di mente e residente nella provincia di Bolzano, che alla data del 9 ottobre abbia un'età di quattordici anni ed oltre.

Die in dieser Publikation enthaltenen Daten werden vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) und vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) gemeinsam veröffentlicht und betreffen die Stärke der drei Sprachgruppen in den einzelnen Gemeinden Südtirols sowie einige statistisch interessante Auswertungen und Vergleiche. Die genannten Ergebnisse werden auch im Gesetzesanzeiger veröffentlicht.

## 2.2 Ergebnisse auf Landesebene und nach territorialer Gliederung

### Ergebnisse der Sprachgruppenzählung auf Landesebene

Die Landesfachkommission (CTR) hat die Bestimmungen zur Auswertung der Daten der Zugehörigkeits- oder Zuordnungserklärungen genehmigt. Nach Abschluss der Auswertung wurden die Ergebnisse validiert und verarbeitet.

Die Tabelle 2.1 gibt die Ergebnisse der Auswertung von 453.272 gültigen Erklärungen in den 116 Gemeinden Südtirols wieder. 4.934 waren weiße oder ungültige Erklärungen und 435 waren leere Umschläge (also ohne beigefügten Erklärungsvordruck). Dem ASTAT wurden insgesamt 458.641 Umschläge übermittelt. Die Anzahl der Umschläge war demnach niedriger als die Anzahl der Wohnbevölkerung, die 505.067 Personen (vorläufiges Ergebnis der Zählung 2011) ergeben hat. Die Differenz ist auf die bei der Volkszählung erhobenen ansässigen Ausländer, auf zeitweilig abwesende Personen, die keine entsprechende Erklärung vorlegen konnten, oder auf Personen, die keine Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abgeben wollten, zurückzuführen.

Con la presente pubblicazione l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) e l'Istituto provinciale di statistica di Bolzano (ASTAT) forniscono i risultati della rilevazione sulla consistenza dei tre gruppi linguistici per ciascun comune della provincia di Bolzano, corredati da alcune elaborazioni e da confronti di indubbio interesse statistico, fermo restando che tali risultati verranno altresì pubblicati in Gazzetta Ufficiale.

## 2.2 Risultati a livello provinciale e per aggregazione territoriale

### Risultati del Censimento linguistico a livello provinciale

La Commissione tecnica regionale (CTR) ha approvato le regole di spoglio dei dati delle dichiarazioni di appartenenza o aggregazione. Al termine delle suddette operazioni, sono stati validati ed elaborati i relativi risultati.

La tabella 2.1 riporta i risultati dello spoglio relativo a tutti i 116 comuni della provincia e si riferisce a 453.272 dichiarazioni valide, mentre i modelli bianchi e nulli sono stati 4.934 e le buste vuote (prive quindi di dichiarazioni) sono state 435. Le buste pervenute all'ASTAT sono state pertanto 458.641. Il numero delle buste è risultato quindi inferiore alla popolazione residente censita costituita da 505.067 unità (dato provvisorio Censimento 2011); la differenza è dovuta agli stranieri residenti censiti, alle persone con dimora abituale, ma temporaneamente assenti alla data del Censimento che non hanno quindi potuto rilasciare la dichiarazione, e alle persone che non hanno voluto rendere la dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico.

**Sprachgruppenzugehörigkeits- und -zuordnungserklärungen - Volkszählung 2011****Dichiarazioni di appartenenza e di aggregazione per gruppo linguistico - Censimento della popolazione 2011**

SPRACH-GRUPPEN	Sprachgruppenzugehörigkeitserklärungen Dichiarazioni di appartenenza	Sprachgruppenzuordnungserklärungen Dichiarazioni di aggregazione	Summe der gültigen Erklärungen Totale dichiarazioni valide	GRUPPI LINGUISTICI
Absolute Werte Dati assoluti				
Italienisch	115.161	2.959	118.120	Italiano
Deutsch	310.360	4.244	314.604	Tedesco
Ladinisch	20.126	422	20.548	Ladino
<b>Insgesamt</b>	<b>445.647</b>	<b>7.625</b>	<b>453.272</b>	<b>Totale</b>
Prozentuelle Zusammensetzung nach Erklärungsart Composizione percentuale per tipo				
Italienisch	97,49	2,51	100,00	Italiano
Deutsch	98,65	1,35	100,00	Tedesco
Ladinisch	97,95	2,05	100,00	Ladino
<b>Insgesamt</b>	<b>98,32</b>	<b>1,68</b>	<b>100,00</b>	<b>Totale</b>
Prozentuelle Zusammensetzung nach Sprachgruppe Composizione percentuale per gruppo linguistico				
Italienisch	25,84	38,81	26,06	Italiano
Deutsch	69,64	55,66	69,41	Tedesco
Ladinisch	4,52	5,53	4,53	Ladino
<b>Insgesamt</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>Totale</b>

Die Sprachgruppenzählung ergibt folgende prozentuelle Zusammensetzung: 26,06% für die italienische Sprachgruppe, 69,41% für die deutsche Sprachgruppe und 4,53% für die ladinische Sprachgruppe.

Vergleichsweise wurden 2001, anlässlich der damaligen Volkszählung, 26,47% der Erklärungen für die italienische Sprachgruppe, 69,15% für die deutsche und 4,37% für die ladinische Sprachgruppe abgegeben.

Demnach hat die Stärke der italienischen Sprachgruppe um 0,41 Prozentpunkte abgenommen und jene der deutschen bzw. ladinischen Sprachgruppe um jeweils 0,26 bzw. 0,16 Prozentpunkte zugenommen.

In der Tabelle 2.1 ist auch in absoluten Werten die Anzahl der Personen, welche eine Zuordnungserklärung abgegeben haben, angeführt: Von den 453.272 Erklärungen waren 7.625 (1,68%) Zuordnungen. Davon entfielen 38,81%

Le percentuali di appartenenza ai tre gruppi linguistici sono state pari al 26,06% per il gruppo italiano, al 69,41% per il gruppo tedesco e al 4,53% per quello ladino.

Le analoghe percentuali relative alle dichiarazioni rilasciate in occasione del Censimento della popolazione del 2001 sono state rispettivamente del 26,47% per il gruppo italiano, del 69,15% per il gruppo tedesco e del 4,37% per quello ladino.

Pertanto, la consistenza del gruppo linguistico italiano è diminuita di 0,41 punti percentuali mentre quella relativa ai gruppi tedesco e ladino è aumentata rispettivamente di 0,26 punti e 0,16 punti percentuali.

Sempre la tabella 2.1 riporta i dati assoluti relativi alla popolazione che ha rilasciato la dichiarazione di aggregazione: su un totale di 453.272 dichiarazioni, le aggregazioni sono state 7.625 (1,68%). Di queste ultime il 38,81% apparten-

auf die italienische Sprachgruppe, 55,66% auf die deutsche und 5,53% auf die ladinische.

gono al gruppo linguistico italiano, il 55,66% al gruppo tedesco ed il 5,53% a quello ladino.

### Ergebnisse der Sprachgruppenzählung auf Gemeindeebene

In der Tabelle 2.2 sind die Ergebnisse der Sprachgruppenerklärungen auf Gemeindeebene sowohl für 2001 als auch für 2011 in prozentuellen Werten mit zwei Dezimalstellen angeführt.

### Risultati del Censimento linguistico a livello comunale

Nella tabella 2.2 sono riportati, per comune, i valori percentuali per gli anni 2001 e 2011 espressi sino alla seconda cifra decimale, quali risultano dalle dichiarazioni di appartenenza e di aggregazione ai tre gruppi linguistici.

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

### Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Prozenten (bezogen auf die bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen) nach Gemeinden

### Consistenza percentuale per comune dei tre gruppi linguistici sul totale delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011

GEMEINDEN	Prozentuelle Verteilung 2001 Valori percentuali 2001			Prozentuelle Verteilung 2011 Valori percentuali 2011			COMUNI
	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	
001 Aldein	1,37	98,38	0,25	1,74	98,07	0,19	Aldino
002 Andrian	2,55	97,32	0,13	9,53	89,96	0,51	Andriano
003 Altrei	8,56	91,44	0,00	12,20	87,80	0,00	Anterivo
004 Eppan a.d.Weinstr.	12,47	87,16	0,37	13,29	86,23	0,48	Appiano s.s.d.v.
005 Hafling	2,33	97,67	0,00	2,42	97,58	0,00	Avelengo
006 Abtei	3,88	2,69	93,43	4,17	1,76	94,07	Badia
007 Barbican	2,02	97,47	0,51	1,87	97,53	0,60	Barbiano
008 Bozen	73,00	26,29	0,71	73,80	25,52	0,68	Bolzano
009 Prags	2,79	96,89	0,33	0,61	99,23	0,15	Braies
010 Brenner	20,29	79,39	0,31	18,64	80,86	0,50	Brennero
011 Brixen	25,65	73,13	1,23	25,84	72,82	1,34	Bressanone
012 Branzoll	59,85	39,68	0,47	62,01	37,34	0,65	Bronzolo
013 Bruneck	14,91	83,14	1,95	15,24	82,47	2,29	Brunico
014 Kuens	2,90	97,10	0,00	3,47	96,28	0,25	Caines
015 Kaltern a.d.Weinstr.	6,64	93,06	0,30	7,03	92,61	0,36	Caldaro s.s.d.v.
016 Freienfeld	3,30	96,22	0,48	3,79	95,85	0,36	Campo di Trens
017 Sand in Taufers	2,94	96,72	0,33	2,30	97,34	0,36	Campo Tures
018 Kastelbell-Tschars	1,05	98,86	0,09	1,28	98,72	0,00	Castelbello-Ciardes
019 Kastelruth	3,43	81,83	14,74	3,69	80,94	15,37	Castelrotto
020 Tschermers	4,37	95,54	0,09	4,86	94,92	0,23	Cermes
021 Kiens	2,41	96,82	0,77	2,32	96,73	0,95	Chienes
022 Klausen	8,29	91,11	0,60	7,88	91,30	0,81	Chiusa
023 Karneid	12,38	87,27	0,34	10,64	89,03	0,33	Cornedo all'Isarco
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	3,44	96,21	0,35	3,36	96,25	0,38	Cortaccia s.s.d.v.
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	30,55	68,92	0,53	31,15	68,67	0,17	Cortina s.s.d.v.
026 Corvara	4,42	4,58	91,00	6,84	3,46	89,70	Corvara in Badia
027 Graun im Vinschgau	2,33	97,67	0,00	2,66	97,34	0,00	Curon Venosta
028 Toblach	13,65	86,28	0,07	15,58	84,10	0,32	Dobbiaco
029 Neumarkt	37,97	61,65	0,37	36,89	62,70	0,42	Egna
030 Pfalzen	1,78	97,31	0,91	2,36	96,25	1,39	Falzes

**Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Prozenten (bezogen auf die bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen) nach Gemeinden**
**Consistenza percentuale per comune dei tre gruppi linguistici sul totale delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011**

GEMEINDEN	Prozentuelle Verteilung 2001 Valori percentuali 2001			Prozentuelle Verteilung 2011 Valori percentuali 2011			COMUNI
	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	
031 Völs am Schlern	3,99	95,56	0,45	4,46	94,92	0,62	Fiè allo Sciliar
032 Franzensfeste	40,69	57,82	1,49	38,51	59,63	1,86	Fortezza
033 Villnöß	0,93	98,72	0,35	1,99	97,69	0,32	Funes
034 Gais	3,09	96,68	0,22	2,65	97,05	0,29	Gais
035 Gargazon	21,32	78,22	0,46	20,33	78,68	0,99	Gargazzone
036 Glurns	3,37	96,51	0,12	3,87	96,13	0,00	Glorenza
037 Latsch	2,61	97,32	0,07	1,97	97,99	0,04	Laces
038 Algund	12,93	86,81	0,26	14,58	85,17	0,25	Lagundo
039 Lajen	5,34	90,82	3,84	3,93	89,93	6,14	Laion
040 Leifers	70,42	29,07	0,51	71,50	27,99	0,51	Laives
041 Lana	7,91	91,80	0,29	7,90	91,84	0,26	Lana
042 Laas	2,29	97,54	0,17	1,67	98,09	0,24	Lasa
043 Laurein	0,28	99,72	0,00	3,29	96,71	0,00	Lauregno
044 Lüsen	0,83	98,95	0,23	1,39	97,77	0,83	Luson
045 Margreid a.d.Weinstr.	15,96	83,49	0,56	15,22	84,33	0,45	Magrè s.s.d.v.
046 Mals	3,08	96,83	0,09	3,00	96,92	0,08	Malles Venosta
047 Enneberg	2,75	3,95	93,30	5,02	2,89	92,09	Marebbe
048 Marling	11,26	88,50	0,24	13,41	86,41	0,17	Marlengo
049 Martell	0,70	99,30	0,00	0,00	100,00	0,00	Martello
050 Mölten	2,77	97,09	0,15	3,57	96,11	0,31	Meltina
051 Meran	48,01	51,50	0,49	49,06	50,47	0,47	Merano
052 Welsberg-Taisten	3,81	95,94	0,25	4,57	95,08	0,35	Monguelfo-Tesido
053 Montan	6,04	93,82	0,15	6,94	92,54	0,52	Montagna
054 Moos in Passeier	0,91	99,09	0,00	0,33	99,58	0,09	Moso in Passiria
055 Nals	5,05	94,62	0,33	8,78	90,58	0,64	Nalles
056 Naturns	2,89	97,07	0,04	3,04	96,83	0,14	Naturno
057 Natz-Schabs	5,39	93,62	0,99	5,49	93,54	0,97	Naz-Sciaves
058 Welschnofen	3,45	96,19	0,36	5,53	94,00	0,47	Nova Levante
059 Deutschnofen	2,51	97,10	0,39	2,33	97,42	0,25	Nova Ponente
060 Auer	29,84	69,91	0,25	29,59	69,74	0,67	Ora
061 St.Ulrich	5,55	12,13	82,32	6,51	9,30	84,19	Ortisei
062 Partschins	2,96	96,97	0,07	3,79	95,94	0,27	Parcines
063 Percha	2,54	96,82	0,64	4,29	94,86	0,84	Perca
064 Plaus	0,99	99,01	0,00	2,42	97,58	0,00	Plaus
065 Waidbruck	8,70	90,68	0,62	13,37	81,40	5,23	Ponte Gardena
066 Burgstall	25,64	73,99	0,37	22,78	76,61	0,61	Postal
067 Prad am Stilfser Joch	2,90	96,93	0,17	2,73	97,21	0,06	Prato allo Stelvio
068 Prettau	1,30	98,70	0,00	2,67	97,33	0,00	Predoi
069 Proveis	2,16	97,84	0,00	2,29	97,71	0,00	Proves
070 Ratschings	1,53	98,44	0,03	2,14	97,77	0,10	Racines
071 Rasen-Antholz	2,31	97,50	0,20	1,16	98,40	0,44	Rasen Anterselva
072 Ritten	3,77	95,96	0,26	4,55	95,20	0,25	Renon
073 Riffian	1,08	98,92	0,00	1,85	97,76	0,39	Riffiano
074 Mühlbach	4,03	95,31	0,66	3,93	95,34	0,73	Rio di Pusteria
075 Rodeneck	0,18	99,64	0,18	0,26	99,65	0,09	Rodengo
076 Salurn	62,19	37,43	0,39	61,85	37,74	0,40	Salorno
077 Innichen	14,78	84,84	0,38	14,64	85,06	0,30	S.Candido
079 Jenesien	2,59	97,29	0,12	3,07	96,79	0,14	S.Genesio Atesino
080 St.Leonhard in Pass.	1,61	98,30	0,09	1,05	98,83	0,12	S.Leonardo in Pass.
081 St.Lorenzen	2,04	96,63	1,34	2,64	95,31	2,05	S.Lorenzo di Sebato

**Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Prozenten (bezogen auf die bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen) nach Gemeinden****Consistenza percentuale per comune dei tre gruppi linguistici sul totale delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011**

GEMEINDEN	Prozentuelle Verteilung 2001 Valori percentuali 2001			Prozentuelle Verteilung 2011 Valori percentuali 2011			COMUNI
	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	
082 St.Martin in Thurn	1,06	1,68	97,27	1,47	1,82	96,71	S.Martino in Badia
083 St. Martin in Passeier	1,23	98,74	0,04	0,86	99,10	0,03	S. Martino in Passiria
084 St.Pankraz	0,13	99,81	0,06	0,96	98,84	0,19	S.Pancrazio
085 St.Christina in Gröden	3,12	5,68	91,20	4,41	4,19	91,40	S.Cristina Val Gard.
086 Sarntal	1,45	98,44	0,11	1,82	98,07	0,10	Sarentino
087 Schenna	2,49	97,31	0,20	1,67	98,18	0,15	Scena
088 Mühlwald	0,73	99,19	0,07	0,90	98,90	0,21	Selva dei Molini
089 Wolkenstein in Gröden	6,18	5,97	87,84	5,11	5,15	89,74	Selva di Val Gardena
091 Schnals	2,71	97,29	0,00	1,76	98,24	0,00	Senales
092 Sexten	3,20	96,58	0,22	4,36	95,37	0,27	Sesto
093 Schlanders	5,81	94,02	0,17	5,19	94,66	0,14	Silandro
094 Schluderns	2,18	97,82	0,00	1,20	98,80	0,00	Sluderno
095 Stilfs	2,26	97,66	0,08	1,54	98,46	0,00	Stelvio
096 Terenten	0,53	99,41	0,07	0,54	99,40	0,06	Terento
097 Terlan	13,09	86,62	0,30	16,07	83,61	0,32	Terlano
098 Tramin a.d.Weinstr.	3,20	96,64	0,17	3,44	96,37	0,20	Termeno s.s.d.v.
099 Tisens	1,35	98,47	0,18	1,96	97,71	0,34	Tesimo
100 Tiers	2,35	97,40	0,25	1,20	98,15	0,65	Tires
101 Tirol	2,13	97,69	0,18	2,89	96,89	0,22	Tirolo
102 Truden im Naturpark	20,73	78,58	0,69	25,42	73,94	0,64	Trodena nel parco nat.
103 Taufers im Münstertal	4,58	95,42	0,00	2,15	97,85	0,00	Tubre
104 Ulten	0,85	99,15	0,00	0,53	99,40	0,07	Ultimo
105 Pfatten	57,09	42,40	0,51	61,50	38,06	0,44	Vadena
106 Olang	2,16	97,42	0,42	3,18	96,47	0,34	Valdaora
107 Pfitsch	9,29	90,38	0,33	8,94	90,98	0,08	Val di Vizze
108 Ahrntal	1,07	98,79	0,13	0,93	98,76	0,31	Valle Aurina
109 Gsies	1,43	98,47	0,10	1,62	98,29	0,09	Valle di Casies
110 Vintl	1,89	97,91	0,20	1,26	98,23	0,52	Vandoies
111 Vahrn	11,17	87,86	0,97	11,18	87,80	1,02	Varna
112 Vöran	0,59	98,93	0,47	2,10	97,90	0,00	Verano
113 Niederdorf	6,68	93,32	0,00	7,76	92,09	0,15	Villabassa
114 Villanders	1,37	98,29	0,34	1,15	98,46	0,38	Villandro
115 Sterzing	24,29	75,28	0,44	25,95	73,64	0,41	Vipiteno
116 Feldthurns	0,89	98,56	0,55	0,91	98,33	0,76	Velturno
117 Wengen	0,58	1,75	97,67	0,81	1,53	97,66	La Valle
118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	2,22	97,78	0,00	1,05	98,95	0,00	Senale-S. Felice
<b>Südtirol insgesamt</b>	<b>26,47</b>	<b>69,15</b>	<b>4,37</b>	<b>26,06</b>	<b>69,41</b>	<b>4,53</b>	<b>Totale provincia</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

**Zusammensetzung der drei Sprachgruppen auf Grund der bei den Volkszählungen 2001 und 2011 abgegebenen gültigen Erklärungen, nach Gebietsaufgliederung**
**Consistenza dei tre gruppi linguistici sulla base delle dichiarazioni valide rilasciate ai censimenti della popolazione del 2001 e del 2011, per aggregazioni territoriali**

	Prozentuelle Verteilung 2001 Valori percentuali 2001			Prozentuelle Verteilung 2011 Valori percentuali 2011			
	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	Italienisch Italiano	Deutsch Tedesco	Ladinisch Ladino	
<b>Bezirksgemeinschaften</b>							<b>Comunità comprensoriali</b>
Vinschgau	3,06	96,84	0,10	2,63	97,29	0,08	Val Venosta
Burggrafenamt	21,06	78,66	0,28	21,15	78,54	0,32	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	31,57	68,05	0,38	32,07	67,48	0,44	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	73,00	26,29	0,71	73,80	25,52	0,68	Bolzano
Salten-Schlern	4,03	77,15	18,82	4,31	76,79	18,91	Salto-Sciliar
Eisacktal	13,22	85,76	1,02	13,20	85,52	1,27	Valle Isarco
Wipptal	14,32	85,31	0,37	14,35	85,29	0,35	Alta Valle Isarco
Pustertal	5,64	80,96	13,40	5,97	80,48	13,54	Val Pusteria
<b>Ladinische Täler</b>	<b>3,91</b>	<b>5,80</b>	<b>90,29</b>	<b>4,70</b>	<b>4,45</b>	<b>90,85</b>	<b>Valli ladine</b>
<b>Gesundheitsbezirke</b>							<b>Comprensori sanitari</b>
Bozen	44,19	51,19	4,62	43,74	51,45	4,80	Bolzano
Meran	16,13	83,64	0,23	16,13	83,63	0,24	Merano
Brixen	12,97	86,23	0,81	12,95	86,06	1,00	Bressanone
Bruneck	5,81	80,20	14,00	6,18	79,72	14,11	Brunico
<b>Funktionale Kleinregionen</b>							<b>Piccole aree funzionali</b>
<b>Statistische Bezirke</b>							<b>Comprensori statistici</b>
Mals	2,86	97,06	0,08	2,57	97,39	0,04	Malles
Schlanders	3,61	96,27	0,13	2,98	96,89	0,13	Silandro
Naturns	2,37	97,58	0,05	2,39	97,53	0,08	Naturno
Meran	31,62	68,01	0,37	31,59	68,02	0,39	Merano
Lana	4,78	95,04	0,18	4,95	94,84	0,21	Lana
St.Martin in Passeier	1,30	98,65	0,05	0,80	99,11	0,08	S.Martino in Passiria
<b>Meran-Schlanders</b>	<b>16,13</b>	<b>83,64</b>	<b>0,23</b>	<b>16,13</b>	<b>83,63</b>	<b>0,24</b>	<b>Merano-Silandro</b>
Bozen	49,93	49,53	0,55	49,46	49,98	0,55	Bolzano
Auer-Neumarkt	23,69	75,99	0,32	23,98	75,61	0,41	Ora-Egna
St.Ulrich	4,61	45,75	49,64	4,72	44,92	50,35	Ortisei
<b>Bozen</b>	<b>43,43</b>	<b>52,00</b>	<b>4,58</b>	<b>42,92</b>	<b>52,29</b>	<b>4,79</b>	<b>Bolzano</b>
Brixen	13,74	85,41	0,85	13,68	85,34	0,98	Bressanone
Sterzing	12,97	86,72	0,31	13,26	86,46	0,28	Vipiteno
<b>Brixen-Sterzing</b>	<b>13,53</b>	<b>85,77</b>	<b>0,70</b>	<b>13,57</b>	<b>85,64</b>	<b>0,79</b>	<b>Bressanone-Vipiteno</b>
Bruneck	6,65	92,33	1,02	6,92	91,82	1,27	Brunico
Sand in Taufers	1,76	98,04	0,19	1,54	98,15	0,31	Campo Tures
Innichen	10,96	88,85	0,19	11,92	87,80	0,28	S.Candido
Abtei	2,74	2,97	94,29	3,88	2,26	93,86	Badia
<b>Bruneck</b>	<b>5,81</b>	<b>80,20</b>	<b>14,00</b>	<b>6,18</b>	<b>79,72</b>	<b>14,11</b>	<b>Brunico</b>
<b>Südtirol insgesamt</b>	<b>26,47</b>	<b>69,15</b>	<b>4,37</b>	<b>26,06</b>	<b>69,41</b>	<b>4,53</b>	<b>Totale provincia</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

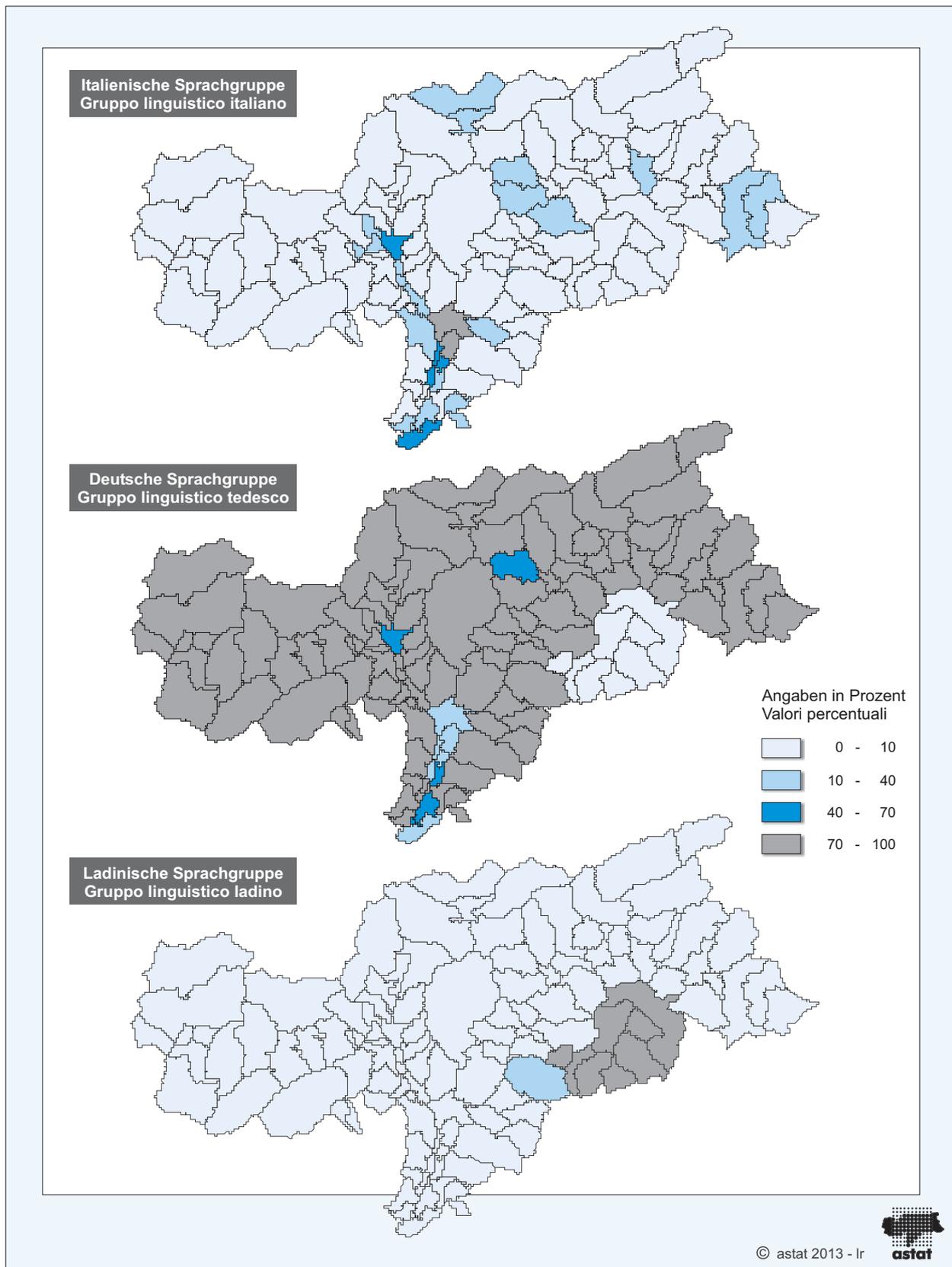
Fonte: ISTAT, ASTAT

Für weitere Informationen siehe unter  
<http://www.provincia.bz.it/astat/de/volkszaehlung/default.asp>.

Per ulteriori informazioni consultare il sito  
<http://www.provincia.bz.it/astat/it/censimento-popolazione/default.asp>.

Anteil der Sprachgruppen in den einzelnen Gemeinden - Volkszählung 2011

Consistenza dei gruppi linguistici per comune - Censimento della popolazione 2011



## KAPITEL 3

### IVALCENS: Verfahrens- bewertung der Volks- und Wohnungszählung

#### 3.1 Beschreibung der Erhebung

Die Arbeit der UCC vor Ort ermöglichte es allen Mitarbeitern des Zählungsnetzwerks, von den technischen, methodologischen und organisatorischen Neuerungen, die mit der 15. Volkszählung eingeführt wurden, zu profitieren und ihre tatsächliche Funktionalität zu testen. Aus diesem Grund hat das ISTAT beschlossen, die Ergebnisse dieser Innovationen einer nachträglichen qualifizierten Prüfung zu unterziehen. Damit sollen auch hilfreiche Hinweise für die Zukunft erfasst werden. Dies geschah über die Erhebung IVALCENS, die „Indagine per la VALutazione del processo di rilevazione CENSuario“<sup>6</sup>. Die Erhebung wurde mit einem Fragebogen durchgeführt, der über das Internet<sup>7</sup> an alle UCC verteilt wurde.

Der Fragebogen umfasste 17 Abschnitte, mit denen verschiedene Aspekte der Zählungstätigkeit bewertet wurden: die Einschätzung der Ergebnisse des Erhebungsverfahrens und der angewendeten Organisation durch die UCC (also eine Art Selbsteinschätzung der eigenen Arbeit); eine Beurteilung der „institutionellen Unterstützung“ und der „Sichtbarkeit“ der Volkszählung; die Bewertung der Rolle der Innovationen für die Zählungstätigkeit; das Vorhandensein von eventuellen kritischen Punkten im Verfahren und Hinweise zu deren Lösung; die Zufriedenheit mit der erhaltenen Schulung und die Angemessenheit der verwendeten Unterlagen; die Verwendung der Instrumente für Telearbeit und die Unterstützung durch die URC; die Funktionalität von SGR und die Angemes-

## CAPITOLO 3

### IVALCENS: valutazione del processo relativo al censimento della popolazione

#### 3.1 Descrizione dell'indagine

Il lavoro sul campo svolto dagli UCC ha consentito a tutti gli operatori della rete di rilevazione di entrare nel merito delle innovazioni tecniche, metodologiche e organizzative introdotte in occasione del 15° Censimento della popolazione e di testarne l'effettiva funzionalità. Per questo motivo l'ISTAT ha ritenuto opportuno sottoporre a un qualificato esame *ex-post* gli esiti di tali innovazioni, anche al fine di poterne trarre utili indicazioni per il futuro. Questo è stato fatto attraverso IVALCENS, l'Indagine per la VALutazione del processo di rilevazione CENSuario<sup>6</sup>. L'indagine è stata realizzata attraverso la somministrazione via web<sup>7</sup> a tutti gli UCC di un questionario.

Il questionario di rilevazione è stato strutturato in 17 sezioni volte a valutare vari aspetti della rilevazione censuaria: il giudizio da parte degli UCC relativamente agli esiti del processo di rilevazione e all'organizzazione adottata (ossia una sorta di autopercezione sul proprio operato); un giudizio sul "supporto istituzionale" e sulla "visibilità" del censimento; la valutazione circa il ruolo delle innovazioni sulle operazioni censuarie; l'esistenza di eventuali criticità di processo e indicazioni su come poterle risolvere; il gradimento circa la formazione ricevuta e l'adeguatezza dei materiali impiegati; l'utilizzo degli strumenti di lavoro a distanza e l'assistenza fornita dall'URC; la funzionalità di SGR e l'adeguatezza dei vari aspetti del Diario di Sezione. Ulteriori tematiche hanno riguardato i

<sup>6</sup> Die IVALCENS wurde von der „Direzione centrale per lo sviluppo e il coordinamento della rete territoriale e del Sistan (DCSR)“, in Übereinkunft mit dem „Dipartimento dei Censimenti (DICA)“ eingerichtet und ausgearbeitet. Das Statistikamt des Innenministeriums arbeitete ebenso daran mit.

IVALCENS è stata messa a punto e realizzata dalla Direzione centrale per lo sviluppo e il coordinamento della rete territoriale e del Sistan (DCSR), d'intesa con il Dipartimento dei Censimenti (DICA). Ha collaborato anche l'Ufficio di Statistica del Ministero dell'Interno.

<sup>7</sup> Der Online-Fragebogen wurde über die CAWI-Methode (Computer Assisted Web Interviewing über die Software limesurvey) verteilt. Die Verwendung des Internet erlaubte es, die Erhebung ohne direkte Kosten für die Datensammlung durchzuführen.

La somministrazione del questionario Web è stata effettuata con modalità CAWI, Computer Assisted Web Interviewing (tramite il software limesurvey). L'utilizzo di internet ha consentito di svolgere la rilevazione senza il sostenimento di alcun costo diretto per la raccolta dei dati.

senheit der verschiedenen Aspekte des Sprengeljournal. Weitere Themen betrafen die Gemeinden mit mindestens 20.000 Einwohnern<sup>8</sup> am 01.01.2008.

In Südtirol<sup>9</sup> wurden die Daten zwischen 10. August und 28. September 2012 erhoben. In der ersten Phase bis zum 27. August haben die UCC den Fragebogen spontan ausgefüllt (die Beantwortung wurde durch zwei Mahnungen per E-Mail unterstützt: die erste wurde am 31. Juli geschickt, die zweite am 20. August). In der zweiten Phase wurden die säumigen Befragten direkt vom URC kontaktiert.

### 3.2 Die Bewertung durch die Gemeindezählungsämter in Südtirol

In Südtirol betrug die Rücklaufquote der Erhebung IVALCENS insgesamt 93,1%, auf gesamtstaatlicher Ebene durchschnittlich 94,3%. Bei den UCC der Gemeinden mit mindestens 20.000 Einwohnern lag die Rücklaufquote bei 100% (gesamtstaatlicher Durchschnitt 97,8%).

Die Daten zu den fehlenden Antworten wurden für jede Variable geschätzt. Dazu wurde eine stochastische Imputation auf der Grundlage des Pools der Befragten, die nach Größenklasse geschichtet wurden (UCC mit weniger als 20.000 Einwohnern; UCC mit mindestens 20.000 Einwohnern), durchgeführt.

Die meisten gestellten Fragen sind qualitative Fragen und die Antwortmöglichkeiten werden als Skala mit den Werten „überhaupt nicht“, „wenig“, „ziemlich“ und „sehr“ dargestellt. Zu Analyse Zwecken werden diese Antwortmöglichkeiten in eine quantitative Skala mit Werten zwischen 0 (entspricht „überhaupt nicht“) und 3 („sehr“) umgewandelt, um ein einfaches arithmetisches Mittel zu berechnen.

comuni con almeno 20.000 abitanti<sup>8</sup> al 01.01.2008.

Nell'ambito della provincia di Bolzano<sup>9</sup> la raccolta dei dati è stata realizzata nel periodo dal 10 agosto al 28 settembre 2012. Durante la prima fase (fino al 27 agosto) gli UCC hanno risposto in maniera spontanea al questionario (la risposta è stata agevolata da due solleciti mail: il primo il 31 luglio e il secondo il 20 agosto). Nella seconda fase i non rispondenti sono stati contattati direttamente dall'URC.

### 3.2 La valutazione espressa dagli Uffici Comunali di Censimento della provincia di Bolzano

Nella provincia di Bolzano il tasso di risposta complessivo all'indagine IVALCENS è stato del 93,1%, contro la media nazionale del 94,3%. Per gli UCC con almeno 20.000 abitanti il tasso di risposta è stato del 100% (media nazionale 97,8%).

I dati relativi alle mancate risposte sono stati stimati, per ciascuna variabile, utilizzando un metodo di imputazione stocastica basato sul *serbatoio* dei rispondenti stratificati per classe dimensionale (UCC associati e singoli con meno di 20.000 abitanti; UCC singoli con almeno 20.000 abitanti).

La maggior parte dei quesiti posti è di tipo qualitativo e le modalità di risposta sono espresse nella scala "per nulla", "poco", "abbastanza" e "molto". Per finalità di analisi dette modalità vengono trasformate su scala quantitativa utilizzando i valori da 0 (corrispondente a "per nulla") a 3 ("molto") in maniera tale da poter calcolare la media aritmetica semplice.

<sup>8</sup> Diese Gemeinden haben die Erhebung der Hausnummern (RNC) vor der tatsächlichen Volkszählung durchgeführt und haben, sofern es in den Stadtgebieten möglich war, die Zählungsbereiche (ACE) einzurichten, eine zweifache Version des Fragebogens („Short“ und „Long“) verwendet. Die gestellten Fragen betrafen die Einschätzung des Einflusses der RNC auf das Erhebungsverfahren und auf den Ausgleich der Untererfassung sowie die Bewertung der Verwendung der zweifachen Fragebogenversion zum Zweck der Vereinfachung und größeren Effizienz des Erhebungsverfahrens.

Questi comuni hanno infatti svolto la Rilevazione dei Numeri Civici (RNC) prima del Censimento vero e proprio ed inoltre qualora sia stato possibile costruire, in ambito urbano, le Aree di Censimento (ACE), hanno utilizzato una duplice versione del questionario ("short" e "long"). I quesiti posti riguardavano la valutazione circa l'influenza di RNC sia sul processo di rilevazione che per il recupero della sottocopertura e la valutazione in merito all'utilizzo della doppia versione del questionario ai fini della semplificazione e di una maggiore efficienza del processo di rilevazione.

<sup>9</sup> Um die Besonderheiten bei der Durchführung der Zählungstätigkeiten in Südtirol zu berücksichtigen, wick der IVALCENS-Fragebogen für Südtirol leicht vom Fragebogen ab, der in den übrigen Regionen verwendet wurde.

Al fine di tener conto delle peculiarità con le quali è stata svolta la rilevazione censuaria, il questionario IVALCENS per la provincia di Bolzano è leggermente diverso rispetto a quello somministrato nel resto d'Italia.

Bei näherer Betrachtung der Ergebnisse beziehen sich die ersten beiden untersuchten Aspekte auf die Selbsteinschätzung des UCC in Bezug auf die Erhebung der verschiedenen Arten von Einheiten des Erhebungsbereichs (Haushalte, Gemeinschaften, Gebäude, unbewohnte Wohnungen) und auf die Organisation der verschiedenen Aspekte der Zählungstätigkeiten.

In Bezug auf den ersten Punkt (Übersicht 3.1) stellt man beispielsweise fest, dass die Bewertung der Erhebung der Haushalte auf einer Skala von 0 bis 3 in Südtirol 2,57 Punkte beträgt und somit mit dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 2,61 übereinstimmt. Der entsprechende Wert bezüglich der Gemeinschaften beträgt 2,46 (gesamtstaatlicher Durchschnitt 2,55).

Betrachtet man die Gemeindegröße, so zeigt sich, dass insgesamt die Bewertung durch die Gemeinden mit weniger als 1.000 Einwohnern generell höher ist als jene durch die Gemeinden der anderen Größenklassen. Umgekehrt geben die größeren Gemeinden (mit 20.000 Einwohnern und mehr) tendenziell eine niedrigere Beurteilung ab.

Die Erhebung der Gebäude und der unbewohnten Wohnungen wurden, wie auch auf gesamtstaatlicher Ebene, schlechter bewertet.

Entrando nel merito dei risultati, i primi due aspetti investigati riguardano l'auto-valutazione dell'UCC relativamente alla rilevazione delle diverse tipologie di unità afferenti al campo di osservazione (famiglie, convivenze, edifici, abitazioni non occupate) e all'organizzazione dei vari aspetti delle operazioni censuarie.

Per quanto attiene al primo punto (prospetto 3.1) si nota per esempio che, mediamente, la valutazione espressa per la rilevazione delle famiglie (nella scala da 0 a 3) nella provincia di Bolzano è pari a 2,57 punti, in linea con la media nazionale di 2,61. L'analogo dato per le convivenze è di 2,46 (media nazionale 2,55).

Volgendo l'attenzione alla dimensione demografica, si può notare che nel complesso il giudizio espresso dai comuni con popolazione inferiore a 1.000 abitanti è generalmente più elevato rispetto ai comuni appartenenti alle altre categorie dimensionali. Al contrario i comuni di maggiore dimensione demografica (20mila abitanti e oltre) tendono a fornire giudizi tendenzialmente più bassi.

Inoltre, in linea con i risultati espressi a livello nazionale, sono la rilevazione degli edifici e delle abitazioni non occupate ad aver ricevuto una valutazione inferiore.

Übersicht 3.1 / Prospetto 3.1

### Zufriedenheitsgrad der UCC mit der Erhebung der Einheiten des Erhebungsbereichs

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

### Grado di soddisfazione da parte degli UCC per la rilevazione delle unità afferenti al campo di osservazione

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Art der Erhebungseinheit Tipologia unità di rilevazione				DIMENSIONE DEMOGRAFICA (**)
	Haushalte Famiglie	Gemeinschaften Convivenze	Gebäude Edifici	Unbewohnte Wohnungen Abitazioni non occupate	
<1.000 Einwohner	2,94	3,00	2,65	2,59	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	2,49	2,41	2,33	2,30	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,59	2,53	2,41	2,12	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,33	2,33	2,00	2,00	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,57</b>	<b>2,46</b>	<b>2,38</b>	<b>2,31</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,61</b>	<b>2,55</b>	<b>2,38</b>	<b>2,28</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Der zweite Aspekt, für den die UCC eine Selbsteinschätzung vornehmen sollten, betrifft die Organisationsstruktur (Übersicht 3.2). Dabei sollte vor allem eingeschätzt werden, wie gut die Bürgerschalter funktionierten und ob ihre Anzahl angemessen war, ob die Durchführung der Tätigkeiten vor Ort und ob die Anzahl der Zähler angemessen war.

Der Zufriedenheitsgrad der UCC in Bezug auf die organisatorischen Aspekte der Erhebung ist auf Landesebene grundsätzlich einheitlich und relativ hoch, auch wenn er im Durchschnitt etwas unter den gesamtstaatlichen Werten liegt.

Auf der Ebene der einzelnen UCC weisen die Bewertungen der Funktion der Bürgerschalter und der Anzahl der Zähler die größten Unterschiede auf. Der erste Aspekt ist dabei besonders interessant, da er ein negatives Gefälle im Verhältnis zur Gemeindegröße aufweist. Die niedrigste Bewertung wurde von den größten Gemeinden (20.000 Einwohner und mehr) abgegeben.

Il secondo aspetto per il quale è richiesta un'auto-valutazione all'UCC riguarda la struttura organizzativa (prospetto 3.2). In particolare la percezione circa il funzionamento dei Centri Comunali di Raccolta e l'adeguatezza in termini di numerosità, la valutazione circa lo svolgimento delle operazioni sul campo, l'adeguatezza del numero di rilevatori.

A livello dell'intera provincia il grado di soddisfazione espresso dagli UCC in merito agli aspetti organizzativi della rilevazione è sostanzialmente omogeneo e abbastanza positivo, sebbene mediamente più basso di quello ottenuto a livello nazionale.

A livello dei singoli UCC, tra gli aspetti organizzativi quelli che presentano la maggiore variabilità di giudizio fanno riferimento al funzionamento del CCR e al numero di rilevatori. Il primo è di particolare interesse dal momento che esprime un gradiente negativo in funzione della dimensione. La valutazione minima è stata infatti registrata nei comuni con ampiezza demografica più ampia (20.000 abitanti e oltre).

Übersicht 3.2 / Prospetto 3.2

### Zufriedenheitsgrad der UCC mit der Organisation von verschiedenen Aspekten der Zählungstätigkeiten

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

### Grado di soddisfazione da parte degli UCC in relazione all'organizzazione di vari aspetti delle operazioni censuarie

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Aspekte der Zählungstätigkeiten Aspetto operazioni censuarie				DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Funktionieren der Bürgerschalter Funktionamento CCR	Anzahl der Bürgerschalter Numero di CCR	Organisation der Tätigkeit vor Ort Organizzazione operazioni sul campo	Anzahl der Zähler Numero di rilevatori	
<1.000 Einwohner	2,59	2,65	2,53	2,53	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	2,34	2,29	2,30	2,23	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,35	2,35	2,53	2,53	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,33	2,67	2,67	3,00	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,38</b>	<b>2,36</b>	<b>2,38</b>	<b>2,34</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,56</b>	<b>2,49</b>	<b>2,51</b>	<b>2,46</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Vor der Bewertung des Erhebungsverfahrens im engeren Sinn wurde die Einschätzung der UCC über die Kontextbedingungen, unter denen sie tätig waren, untersucht (Übersicht 3.3), d.h. die „institutionelle Unterstützung“ durch die Gemeindeverwaltung (der Mittelwert in Südtirol

Prima di entrare nel merito della valutazione del processo di rilevazione in senso stretto, un elemento che è stato esaminato è quello relativo al punto di vista degli UCC circa le condizioni di contesto in cui hanno operato (prospetto 3.3), ovvero il "supporto istituzionale" fornito dall'am-

beträgt 1,78 Punkte, auf gesamtstaatlicher Ebene 1,65) und, ganz allgemein, das Medieninteresse (1,91).

Auf der Grundlage der Antworten der einzelnen UCC unterstreichen die abgegebenen Bewertungen unabhängig von der Gemeindegröße, dass eine größere Aufmerksamkeit für die Zählungstätigkeiten sowohl vonseiten der jeweiligen Verwaltungen als auch vonseiten der Massenmedien nötig wäre. Diese Notwendigkeit wird auch auf gesamtstaatlicher Ebene wahrgenommen.

ministrazione comunale (dove la valutazione media nella provincia di Bolzano è di 1,78 punti contro la media nazionale di 1,65) e, più in generale, all'interesse dei mass media (1,91).

In base alle risposte fornite dai singoli UCC, a prescindere dalla dimensione demografica comunale, le valutazioni espresse sottolineano la necessità di un maggiore livello di attenzione, sia da parte delle rispettive amministrazioni sia da parte dei mass media, rispetto alle operazioni censuarie. Esigenza che è sentita anche a livello nazionale.

#### Übersicht 3.3 / Prospetto 3.3

### Zufriedenheitsgrad der UCC mit der „institutionellen Unterstützung“ und der „Sichtbarkeit“ der Volkszählung Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

#### Grado di soddisfazione degli UCC relativo al "supporto istituzionale" e alla "visibilità" del Censimento Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Bezugskontext Contesto di riferimento		DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Interesse der Gemeindeverwaltung  Interesse mostrato dall'Amministrazione Comunale	Interesse der Massenmedien  Interesse dei mass media	
<1.000 Einwohner	2,00	2,24	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	1,72	1,89	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	1,88	1,76	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	1,33	1,67	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>1,78</b>	<b>1,91</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>1,65</b>	<b>1,62</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Die Bewertung der Rolle der Innovationen bei der Durchführung der Zählungstätigkeiten (Übersicht 3.4) bezieht sich auf verschiedene Aspekte des Erhebungsverfahrens. Der erste betrifft die Verwendung der Meldeamtlichen Listen der Gemeinde (LAC), die durchschnittlich mit 2,41 bewertet wird (gesamtstaatlicher Durchschnitt 2,55). Es folgt eine Beurteilung über den Einsatz der Hilfslisten (LIFA) und deren Verwendung bezüglich der Untererfassung. Weiters mussten die verschiedenen Rückgabekanäle (Internet, Bürgerschalter, Zähler) bewertet werden. Insbesondere das Internet erhält hier eine Bewertung von 2,46 Punkten (gesamtstaatlicher Durchschnitt 2,39).

La valutazione circa il ruolo delle innovazioni nello svolgimento delle operazioni censuarie (prospetto 3.4) riguarda vari aspetti del processo di rilevazione. Il primo di essi fa riferimento all'utilizzo delle Liste Anagrafiche Comunali (LAC), dove mediamente il punteggio attribuito è pari a 2,41, contro la media nazionale di 2,55. Segue un giudizio sull'impiego delle Liste Integrative di Fonte Ausiliaria (LIFA) e per il recupero della sottocopertura. Vengono inoltre sottoposti a valutazione i vari canali di restituzione dei questionari (internet, CCR, rilevatore). Il canale web, in particolare, riceve un gradimento di 2,46 punti (la media nazionale è 2,39).

Ein weiterer nennenswerter Aspekt ist die geringe Zufriedenheit mit der Verwendung der LIFA, die der gesamtstaatlichen Einschätzung entspricht und die bei den Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern unter 1 sinkt.

Un altro aspetto da sottolineare è il basso livello di gradimento espresso in merito all'utilizzo della LIFA, in linea col giudizio nazionale, che nel caso dei comuni di dimensione superiore a 20.000 abitanti scende sotto l'unità.

Übersicht 3.4 / Prospetto 3.4

**Bewertung der Rolle der Innovationen bei der Durchführung der Zählungstätigkeiten nach Art der Innovation**  
Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

**Valutazione circa il ruolo delle innovazioni nello svolgimento delle operazioni censuarie per tipologia di innovazione**

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Art der Innovation Tipo di innovazione					DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Verwendung der LAC Utilizzo LAC	Verwendung der LIFA zum Ausgleich der Untererfassung Utilizzo LIFA per recupero sottocopertura	Rückgabe der Fragebögen Restituzione questionari			
			über Internet via internet	über Bürger- schalter tramite CCR	über Zähler tramite rilevatore	
<1.000 Einwohner	2,65	1,82	2,65	1,88	2,24	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	2,39	1,49	2,39	1,96	2,39	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,35	1,18	2,53	2,18	2,41	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,00	0,67	2,67	1,67	2,67	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,41</b>	<b>1,47</b>	<b>2,46</b>	<b>1,97</b>	<b>2,38</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,55</b>	<b>1,68</b>	<b>2,39</b>	<b>2,66</b>	<b>2,34</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Die Verwendung der LAC, die Rückgabe über das Internet und über die Zähler wurden von allen UCC insgesamt positiv bewertet.

Per quanto riguarda invece l'utilizzo della LAC, la restituzione via web e tramite rilevatore tutti gli UCC hanno espresso giudizi completamente favorevoli.

Zwei besondere Elemente des Verfahrens, die bewertet wurden, sind die Angemessenheit der erhaltenen Schulung (Übersicht 3.5) in Bezug auf die wichtigsten Aspekte der Volkszählung - also die Erhebungseinheiten, die Fragebögen, den Erhebungsvorgang, die Erhebung der Gebäude und den Melderegisterabgleich - und die Angemessenheit der Unterstützung durch das Landeszahlungsamt (Übersicht 3.6), den Koordinationspunkt des Netzwerks, in Bezug auf die Rechtzeitigkeit der Hilfe und die Lösung von aufgetretenen Problemen.

Due elementi particolari del processo sottoposti a valutazione riguardano l'adeguatezza della formazione ricevuta (prospetto 3.5) con riferimento ai principali aspetti del censimento - ovvero le unità di rilevazione, i questionari, il processo di rilevazione, la rilevazione degli edifici e il confronto censimento-anagrafe - e l'adeguatezza dell'assistenza fornita dall'Ufficio Regionale di Censimento (prospetto 3.6), organismo di coordinamento della rete, in termini di tempestività dell'assistenza e risoluzione delle problematiche presentate.

Die Bewertung der Schulung vonseiten der UCC ist insgesamt ziemlich positiv und entspricht genau den gesamtstaatlichen Werten. Etwas schlechtere Beurteilungen in Bezug auf die Gebäude und den Melderegisterabgleich kommen von den Gemeinden mit 1.000 bis

La valutazione espressa dagli UCC in merito al processo formativo è generalmente abbastanza positiva e perfettamente in linea con quella nazionale. Giudizi lievemente inferiori si registrano da parte dei comuni di dimensione intermedia (da 1.000 a 19.999 abitanti) circa gli argomenti

19.999 Einwohnern.

riferiti agli edifici e al confronto censimento-ana-  
grafe.

Übersicht 3.5 / Prospetto 3.5

### Bewertung der Angemessenheit der erhaltenen Schulung nach Art des Themas

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

### Valutazione circa l'adeguatezza della formazione ricevuta per tipologia di argomento

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Thema der Schulung Argomento della formazione					DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Erhebungseinheit Unità di rilevazione	Fragebögen Questionari	Erhebungsvorgang Processo di rilevazione	Gebäude Edifici	Melderegister- abgleich Confronto Censimento- Anagrafe	
<1.000 Einwohner	2,18	2,12	2,18	2,12	2,18	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	2,06	2,06	2,08	1,97	1,97	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,06	2,12	2,06	1,82	1,88	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,33	2,33	2,67	2,00	2,00	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,09</b>	<b>2,09</b>	<b>2,10</b>	<b>1,97</b>	<b>1,99</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,15</b>	<b>2,18</b>	<b>2,14</b>	<b>1,98</b>	<b>2,08</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Die Unterstützung der UCC durch das URC wurde insgesamt positiv bewertet und zwar sowohl in Hinblick auf die rechtzeitige Hilfestellung und als auch auf die Lösung der aufgetretenen Probleme.

L'assistenza fornita dall'URC agli UCC ha complessivamente ricevuto un giudizio positivo sia in termini di tempestività che di risoluzione delle problematiche emerse.

Übersicht 3.6 / Prospetto 3.6

### Bewertung der Angemessenheit der Unterstützung durch das URC

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

### Valutazione circa l'adeguatezza dell'assistenza fornita dall'URC

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Aspekt der Unterstützung durch das URC Aspetto dell'assistenza fornita dall'URC		DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Rechtzeitige Hilfe Tempestività	Lösung der aufgetretenen Probleme Risoluzione delle problematiche presentate	
<1.000 Einwohner	2,29	2,35	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	2,16	2,19	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,00	1,94	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,67	2,67	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,17</b>	<b>2,19</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,31</b>	<b>2,34</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Bei den Gemeinden mit mehr als 20.000 Erhebungseinheiten wird die Analyse der Bewertung des Verfahrens (Abbildung 3.1) in Bezug auf die Bewertung der RNC (der Einfluss derselben auf die Untererfassung und die Auswirkung der Durchführung der Erhebung auf die Erhebungstätigkeit bei der Volkszählung) und in Bezug auf die Verwendung von zwei Versionen („Long“ und „Short form“) des Haushaltsbogens (Formblatt CP.1) ergänzt.

Die Bewertung der Verwendung der zwei Fragebogenversionen unterscheidet sich in Südtirol kaum von der gesamtstaatlichen Bewertung.

Die Bewertung der Verwendung der RNC ist hingegen etwas differenzierter. Sie wurde einerseits als sehr hilfreich für die Durchführung der Zählungstätigkeiten eingeschätzt, aber andererseits wurde ihre Rolle bei der Untererfassung als wenig zufriedenstellend bewertet.

Per i comuni di dimensione demografica superiore a 20.000 unità l'analisi relativa alla valutazione del processo si arricchisce (figura 3.1) sia relativamente alla valutazione su RNC (in termini di influenza della stessa per il recupero della sottocopertura e di effetto dello svolgimento della rilevazione sul processo di rilevazione censuaria) che con riferimento all'utilizzo di una duplice versione ("long" e "short" form) del questionario di famiglia (modello CP.1).

Il giudizio espresso in merito all'utilizzo della versione short e long del questionario nell'ambito della provincia di Bolzano non presenta sostanziali differenze rispetto alla valutazione nazionale.

La valutazione relativa all'utilizzo della RNC è invece più articolata. Infatti, se da un lato è stata riconosciuta come estremamente utile per lo svolgimento delle operazioni censuarie, dall'altro il ruolo che ha svolto per il recupero della sottocopertura censuaria è stato ritenuto poco soddisfacente.

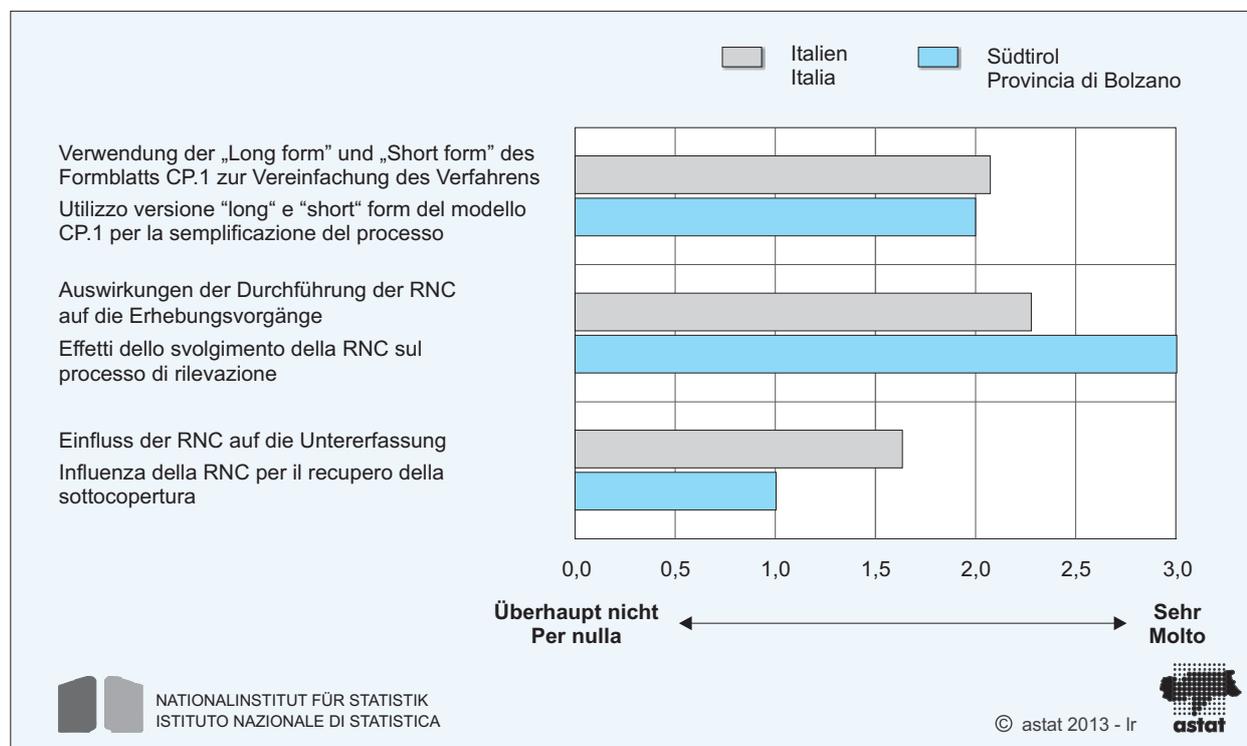
Grafik 3.1 / Figura 3.1

**Detailinformationen zu den UCC mit mindestens 20.000 Einwohnern - Volkszählung 2011**

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

**Dettaglio informativo sugli UCC con almeno 20.000 abitanti - Censimento della popolazione 2011**

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"



Ein weiterer untersuchter Aspekt bezieht sich auf die Instrumente, die den Gemeindebediensteten in Form von Erhebungsunterlagen zur Verfügung standen (Übersicht 3.7): Anleitungen zum Ausfüllen der Fragebögen, Zählungshandbuch, Handbuch zur Verwendung von SGR, Hilfsmaterialien für die Erhebung der Ausländer, offizielle Dokumente (Rundschreiben und Informationsschreiben) und weitere Zählungsunterlagen.

Der Zufriedenheitsgrad der verschiedenen UCC entspricht generell dem Landesdurchschnitt und ist sehr homogen hinsichtlich der unterschiedlichen untersuchten Aspekte. Diese grundsätzliche Einheitlichkeit zeigt sich auch auf Gemeindeebene, wo sich, bis auf wenige Ausnahmen, durchschnittlich mäßige Abweichungen zwischen den Bewertungen ergaben. Einzige Ausnahmen sind die Bewertungen durch die UCC der kleinsten Gemeinden in Bezug auf die Nützlichkeit der Leitfäden (2,24) und jene durch die UCC der Gemeinden mit 20.000 bis 49.999 Einwohner bezüglich der Angemessenheit der offiziellen Dokumente (2,50).

Un altro aspetto investigato riguarda gli strumenti a disposizione degli operatori comunali in termini di materiali di rilevazione (prospetto 3.7): guide alla compilazione dei questionari, manuale per la rilevazione, manuale di utilizzo di SGR, materiale ausiliario per la rilevazione degli stranieri, documenti ufficiali (circolari e informative) e ulteriore materiale censuario.

Il grado di soddisfazione dei vari UCC è generalmente in linea con la media provinciale e risulta essere molto omogeneo relativamente ai vari aspetti in esame. Questa sostanziale uniformità è presente anche a livello comunale dove, salvo qualche eccezione, sono stati registrati scarti mediamente contenuti tra le valutazioni. Uniche eccezioni sono i giudizi forniti dagli UCC dei comuni più piccoli, in merito all'utilità delle guide alla compilazione (2,24), e quelli dei comuni con dimensione compresa tra 20.000 e 49.999 abitanti in merito all'adeguatezza dei documenti ufficiali (2,50).

Übersicht 3.7 / Prospetto 3.7

### Bewertung der Angemessenheit der Zählungsunterlagen

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

### Valutazione circa l'adeguatezza dei materiali di rilevazione

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Zählungsunterlagen Materiali di rilevazione						DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Anleitungen zum Ausfüllen der Fragebögen	Zählungs- handbuch	Handbuch zu SGR	Hilfsmaterial zur Erhebung der Ausländer	Offizielle Dokumente (Rundschrei- ben und Informations- schreiben)	Sonstiges erhaltenes Material	
	Guide alla compilazione dei questionari	Manuale per la rilevazione	Manuale di SGR	Materiale ausiliario per la rilevazione degli stranieri	Documenti ufficiali (circolari e informative)	Rimanente materiale ricevuto	
<1.000 Einwohner	2,24	2,00	1,82	1,94	2,06	2,06	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	1,97	1,96	1,89	1,89	1,94	2,01	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,12	2,06	2,12	1,94	2,29	2,06	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	2,00	2,00	2,00	2,00	2,33	2,00	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,03</b>	<b>1,98</b>	<b>1,91</b>	<b>1,91</b>	<b>2,02</b>	<b>2,03</b>	<b>Prov. di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,16</b>	<b>2,16</b>	<b>2,15</b>	<b>1,99</b>	<b>2,21</b>	<b>2,12</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

Das letzte Element, das von den Gemeindezählungsämtern bewertet wurde, ist das „Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR)“, das von zwei Seiten beleuchtet wurde. Einerseits (Übersicht 3.8) wird der Prozentanteil der UCC erfasst, der das System in seiner Gesamtheit und in Bezug auf verschiedene aktive Menüs verbesserbar hält, und andererseits (Übersicht 3.9) wird die durchschnittliche Bewertung (erneut auf der Skala von 0 bis 3) der Angemessenheit der verschiedenen Aspekte des Sprengeljournal (Suchkriterien, Darstellung der Informationen und Funktionen zur Aktualisierung der Zeilen) erfasst.

Das SGR scheint insgesamt den Bedarf der UCC gedeckt zu haben; nur 37,1% finden, dass Verbesserungen notwendig wären. Auch in Bezug auf die einzelnen Funktionalitäten sind die UCC, unabhängig von der Gemeindengröße, generell mit dem System zufrieden. Die einzige Anomalie scheinen die Antworten der Gemeinden mit mindestens 20.000 Einwohnern zu sein, wo die Variabilität der Antworten zu groß ist, um ein zusammenfassendes Gesamturteil zu ermitteln.

In Bezug auf das Sprengeljournal ist die Zufriedenheit zwar insgesamt positiv, jedoch ziemlich verhalten.

L'ultimo elemento sottoposto alla valutazione degli Uffici Comunali di Censimento è il Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR), da un duplice punto di vista. Da una parte (prospetto 3.8) si identifica la percentuale di UCC che ritiene migliorabile il sistema sia nel suo complesso che con riferimento ai vari menù attivi, dall'altra (prospetto 3.9) si fornisce la valutazione media (ancora nella scala da 0 a 3) circa l'adeguatezza dei vari aspetti del Diario di Sezione, ovvero i criteri di ricerca, quelli di visualizzazione delle informazioni e le funzioni di aggiornamento delle righe.

SGR nel suo complesso sembra aver soddisfatto le esigenze di lavoro espresse dagli UCC: infatti solamente il 37,1% ritiene che sia necessario apporre dei miglioramenti. Anche a livello delle singole funzionalità gli UCC, a prescindere dalla classe dimensionale del comune, manifestano una generale soddisfazione per il sistema. Unica anomalia sembra essere rappresentata dalle risposte fornite dai comuni con almeno 20.000 abitanti dove la variabilità delle risposte sembra essere troppo elevata per ricavarne un giudizio di sintesi.

A livello del diario di sezione invece la soddisfazione espressa, sebbene nel complesso positiva, è comunque abbastanza contenuta.

**UCC, die das „Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR)“ für verbesserbar halten, nach Art der ausgeübten Funktion**

Prozentwerte

**UCC che ritengono migliorabile il Sistema di Gestione della Rilevazione (SGR), per tipologia di funzione esercitata**

Valori percentuali

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Aspekt von SGR Aspetto di SGR						DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	SGR insgesamt SGR nel suo complesso	Führung des „Sprengel- journals“ Modalità di gestione del "Diario di sezione"	Art des Menüs Tipo di menù				
			Bearbeiter Operatori	Berichte Rapporti	Gebäude Edifici	Melde- register- abgleich Confronto C/A	
<1.000 Einwohner	29,4	11,8	11,8	17,6	23,5	11,8	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	38,0	17,7	16,4	19,0	25,3	20,3	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	29,4	17,6	17,6	11,8	29,4	5,9	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	100,0	33,3	66,7	-	33,3	-	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>37,1</b>	<b>17,2</b>	<b>17,2</b>	<b>17,2</b>	<b>25,9</b>	<b>16,4</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>38,2</b>	<b>13,3</b>	<b>15,3</b>	<b>9,0</b>	<b>17,6</b>	<b>10,7</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010

**Bewertung der Angemessenheit der verschiedenen Aspekte des Sprengeljournals des SGR**

Mittelwerte auf der Skala von 0 „überhaupt nicht“ bis 3 „sehr“

**Valutazione circa l'adeguatezza di vari aspetti del Diario di Sezione di SGR**

Valori medi nella scala da 0, "per nulla", a 3, "molto"

GEMEINDEGRÖSSEN- KLASSE (*)	Aspekte des „Sprengeljournals“ des SGR Aspetti del "Diario di sezione" di SGR			DIMENSIONE DEMOGRAFICA (*)
	Suchkriterien Criteri di ricerca	Darstellung der Informationen Criteri di visualizzazione delle informazioni	Funktionen zur Aktualisierung der Zeilen Funzioni di aggiorna- mento delle righe	
<1.000 Einwohner	2,18	2,18	2,18	<1.000 abitanti
1.000 bis 4.999 Einwohner	1,99	1,91	2,00	Da 1.000 a 4.999 abitanti
5.000 bis 19.999 Einwohner	2,00	2,00	1,88	Da 5.000 a 19.999 abitanti
20.000 Einwohner und mehr	1,67	1,67	2,00	20.000 abitanti e oltre
<b>Südtirol</b>	<b>2,01</b>	<b>1,96</b>	<b>2,01</b>	<b>Provincia di Bolzano</b>
<b>Italien</b>	<b>2,06</b>	<b>2,07</b>	<b>2,00</b>	<b>Italia</b>

(\*) 31.12.2010



## KAPITEL 4

### **ASTAT-Umfrage**

#### Verfahrensbewertung der Volks- und Wohnungszählung

Vor Beginn der Endphase der Volkszählung 2011 (Revision der Melderegister) hat auch das ASTAT eine Umfrage unter den Gemeinden Südtirols durchgeführt, um eine Rückmeldung zur Tätigkeit des ASTAT als Landeszählungsamt und somit als Bindeglied zwischen dem ISTAT in Rom und den Zählungsämtern in den Gemeinden zu erhalten.

Angesichts der besonderen lokalen Gegebenheiten war das ASTAT im Laufe der Volkszählung mit einer Vielzahl von zusätzlichen Aufgaben und Tätigkeiten konfrontiert. Dazu zählen die Übersetzung sämtlicher Fragebögen und sonstigen Unterlagen des ISTAT in die deutsche (und teilweise in die ladinische) Sprache, die Einrichtung einer eigenen Grünen Nummer mit zweisprachigen Mitarbeitern, die Schulung der Mitarbeiter in den Gemeindezählungsämtern und der Zähler direkt durch das ASTAT, die Bereitstellung einer eigenen Homepage mit Rundschreiben und aktualisierten Informationen in beiden Landessprachen.

Um eine Rückmeldung zu erhalten, wurde den Verantwortlichen der Zählungsämter aller 116 Gemeinden Südtirols ein Beurteilungsbogen zugesandt mit der Bitte um Bewertung der Tätigkeit des ASTAT, insbesondere in Bezug auf die Grüne Nummer, die Aufbereitung der Informationen und die Tätigkeit der ASTAT-Delegierten/Zählungsinspektoren. Abschließend wurde auch um eine Bewertung der Zusammenarbeit mit dem ASTAT insgesamt ersucht.

## CAPITOLO 4

### **Indagine ASTAT**

#### Valutazione del processo relativo al censimento della popolazione

Prima della fase finale del Censimento 2011, ossia la revisione dei registri anagrafici, anche l'ASTAT ha condotto un'indagine tra i comuni della provincia di Bolzano, per conoscere il loro parere sull'attività svolta dallo stesso ASTAT quale Ufficio Provinciale di Censimento e, quindi, quale raccordo tra l'ISTAT di Roma e gli Uffici Comunali di Censimento.

In considerazione delle peculiarità della realtà locale, l'ASTAT, nel corso di questa tornata censuaria, ha dovuto affrontare una serie di compiti e di attività aggiuntive; ad esempio la traduzione della modulistica e di altro materiale dell'ISTAT in lingua tedesca (e in parte anche in lingua ladina), l'allestimento di un Numero Verde con personale bilingue, la formazione dei collaboratori degli UCC e dei rilevatori interamente a carico dell'ASTAT, la creazione di un'apposita homepage, costantemente aggiornata, contenente circolari e altro materiale informativo nelle due lingue italiana e tedesca.

Per avere un riscontro, ai responsabili UCC di tutti i 116 comuni della Provincia di Bolzano è stata inviata una scheda di valutazione con preghiera di esprimere un parere sull'attività svolta dall'ASTAT, con particolare riguardo al Numero Verde, all'attività di informazione dell'ASTAT e all'opera dei delegati e degli ispettori. Infine è stato chiesto anche un parere sulla collaborazione con l'ASTAT nel suo complesso.

**Zufriedenheit der Gemeinden mit der Tätigkeit des ASTAT - Volkszählung 2011**

Absolute Werte

**Soddisfazione dei comuni con l'attività dell'ASTAT - Censimento della popolazione 2011**

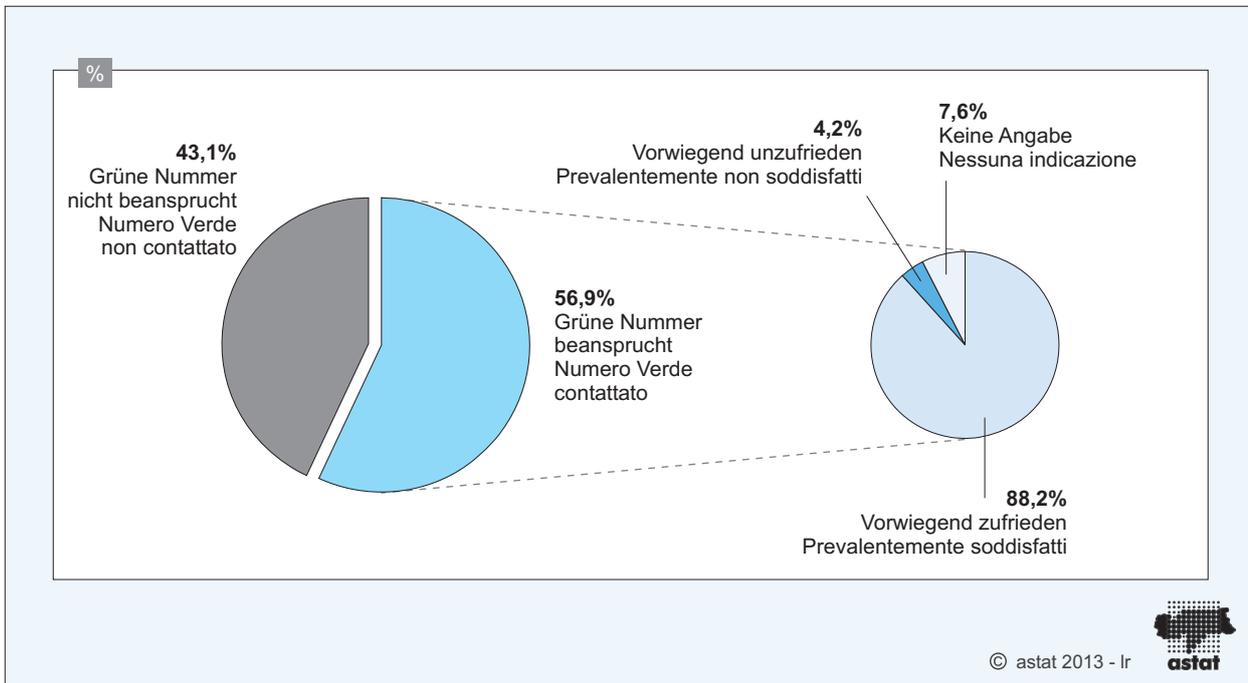
Valori assoluti

	Vorwiegend zufriedene Gemeinden  Comuni prevalentemente soddisfatti	Vorwiegend unzufriedene Gemeinden  Comuni prevalentemente insoddisfatti	Keine Angabe  Nessuna indicazione	Insgesamt  Totale	
<b>Die Mitarbeiter der Grünen Nummer waren</b>					<b>I collaboratori del Numero Verde erano</b>
kompetent	58	4	54	116	competenti
freundlich	60	1	55	116	gentili
hilfsbereit	60	2	54	116	disponibili
klar in den Erläuterungen	55	4	57	116	chiari nelle spiegazioni
<b>Die Information durch das ASTAT war</b>					<b>L'attività di informazione dell'ASTAT era</b>
umfassend	106	4	6	116	esaustiva
verständlich	103	6	7	116	di facile comprensione
gut aufbereitet	102	7	7	116	ben strutturata
<b>Beurteilung der Tätigkeit der ASTAT-Delegierten (Zählungsinspektoren) in Bezug auf</b>					<b>Valutazione dell'opera dei delegati ASTAT (ispettori) riguardo a</b>
Beratung/Hilfsbereitschaft	106	4	6	116	consulenza/disponibilità
Fachkompetenz	103	6	7	116	competenza
Erreichbarkeit	102	7	7	116	raggiungibilità
Freundlichkeit	95	16	5	116	cortesia
Sicheres Auftreten	68	41	7	116	sicurezza nel comportamento
Häufigkeit Treffen vor Ort	97	13	6	116	frequenza visite nei comuni
<b>Die Zusammenarbeit mit dem ASTAT war insgesamt betrachtet</b>	<b>98</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>116</b>	<b>La collaborazione con l'ASTAT è stata nel complesso</b>

Grafik 4.1 / Figura 4.1

**Beanspruchung der Grünen Nummer des ASTAT und Zufriedenheit seitens der Gemeinden - Volkszählung 2011**

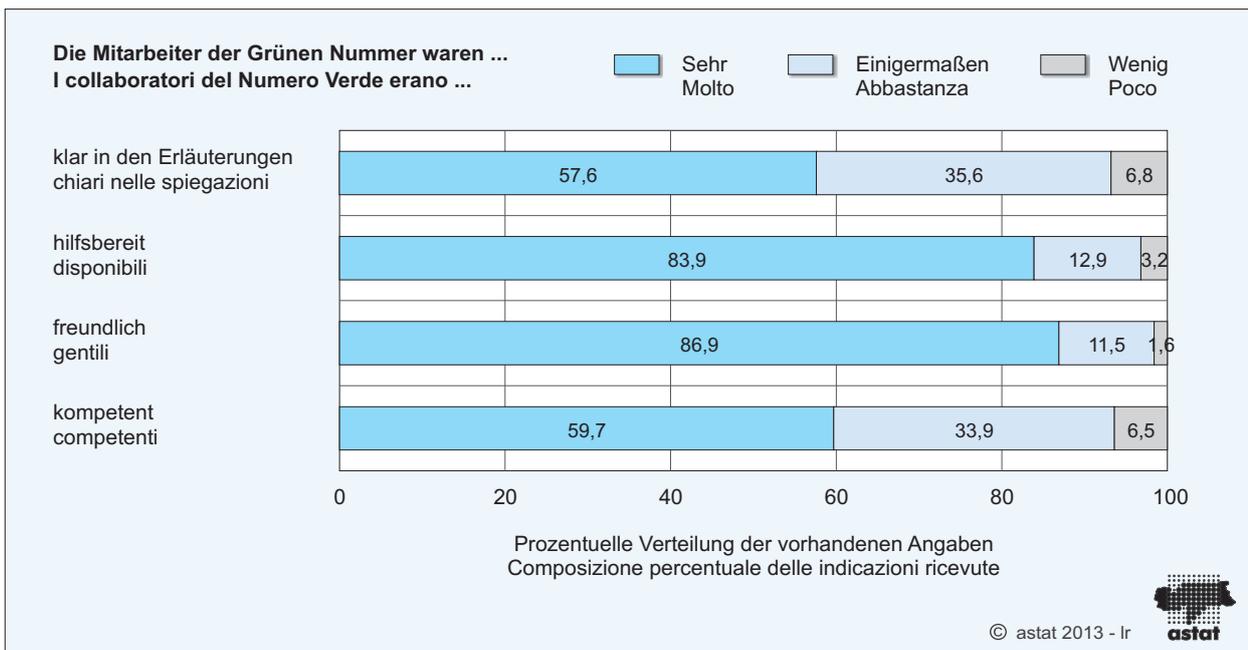
**Utilizzo del Numero Verde dell'ASTAT e grado di soddisfazione dei comuni - Censimento della popolazione 2011**



Grafik 4.2 / Figura 4.2

**Zufriedenheit der Gemeinden mit der Grünen Nummer - Volkszählung 2011**

**Soddisfazione dei comuni con il Numero Verde - Censimento della popolazione 2011**





## KAPITEL 5

### Zukunftsperspektiven zur Revision der Melderegister und der ständigen Volkszählung

#### 5.1 Die Revision der Melderegister und Sirea

Das Rundschreiben des ISTAT Nr. 15 vom 13. Dezember 2011 hat die Vorgangsweise und die Fristen festgelegt, welche die Gemeinden bei der Durchführung der Revision der Melderegister infolge der 15. Volkszählung, die gesetzlich (D.P.R. 223/1989) vorgesehen ist, einhalten müssen.

Die Meldeamtsordnung sieht vor, dass die Gemeinden bei jeder Volkszählung die Zählungsergebnisse mit den Meldeamtsdaten laut den Anleitungen des ISTAT abgleichen und die notwendigen Korrekturen vornehmen und so die eigenen Bevölkerungsregister einer Revision unterziehen müssen.

Dabei müssen vor allem die Positionen zu jenen Personen überprüft werden, die zwar im Melderegister aufscheinen, aber nicht gezählt wurden. Dies dient dazu, die fehlenden Löschungen zwischen zwei Volkszählungen aufgrund von verschiedenen Faktoren, die sich nicht immer kontrollieren lassen, auszubessern. Es seien dabei beispielsweise die ausländischen Bürger erwähnt, die in ihr Heimatland zurückkehren, ohne die Wohnsitzverlegung mitzuteilen. Auf dieselbe Weise sind auch die Fälle zu überprüfen, in denen Personen nicht im Melderegister der Gemeinde eingetragen sind, in der sie gezählt wurden.

Die Unterschiede zwischen den beiden Quellen sind nicht immer auf Fehler oder Nichterfüllung vonseiten der Gemeinde oder der Bürger zurückzuführen, sondern auf die zeitliche Verschiebung zwischen dem Eintreten des Ereignisses (Geburt/Todesfall oder Zu-/Abwanderung) und dem Abschluss der entsprechenden Akte im Meldeamt. Es geht also nicht darum, tatsächliche Fehler der Unter- oder Übererfassung bei der Volkszählung und/oder im Melderegister auszubessern, sondern vielmehr darum, die Schritte auf der Grundlage der statistischen Definitionen, welche eine richtige Berechnung der Bevölkerung infolge der Definition

## CAPITOLO 5

### Prospettive future in ordine alla revisione delle anagrafi e al censimento permanente

#### 5.1 La revisione delle anagrafi e Sirea

La Circolare ISTAT n. 15 del 13 dicembre 2011 ha stabilito le modalità tecniche e i tempi che i comuni sono tenuti a rispettare nell'esecuzione delle attività di revisione dell'anagrafe a seguito del 15° Censimento generale della popolazione, come previsto a norma di legge (D.P.R. 223/1989).

In occasione di ciascun censimento, infatti, il regolamento anagrafico prevede che, secondo le istruzioni dettate dall'ISTAT, i comuni confrontino le risultanze censuarie con quelle anagrafiche e apportino le dovute correzioni in modo da revisionare i propri registri di popolazione.

In particolare devono essere verificate le posizioni relative alle persone che, pur risultando iscritte in anagrafe, non si sono censite, per correggere le mancate cancellazioni dovute a fattori non sempre controllabili nei periodi intercensuari. Si pensi, ad esempio, ai cittadini stranieri che rientrano nel proprio paese senza comunicare l'avvenuto trasferimento di residenza. Allo stesso modo, devono essere verificati i casi relativi a persone che non sono iscritte nell'anagrafe del comune nel quale si sono censite.

Tuttavia, i disallineamenti tra le due fonti non sempre sono frutto di errori o inadempienze da parte del comune o del cittadino, ma sono dovuti allo sfasamento temporale tra il verificarsi dell'evento (naturale o migratorio) e la definizione della relativa pratica in anagrafe. Pertanto non si tratta di correggere veri e propri errori, di sottocopertura o di sovracopertura censuaria e/o anagrafica, ma di allineare le operazioni sulla base delle definizioni statistiche che producono un corretto calcolo della popolazione a seguito della definizione della popolazione legale.

der amtlichen Bevölkerungszahl ergeben, anzugleichen.

Durch die Art und Weise, auf welche die 15. Volkszählung durchgeführt wurde, standen dem ISTAT diese Daten auf individueller Ebene zur Verfügung. Somit konnte man ein Online-System erstellen, das „Sistema di REvisione delle Anagrafi (SIREA<sup>10</sup>)“, welches die Ergebnisse der Revision, die im Melderegister für alle Personen durchgeführt wird, dokumentiert. Diese Ergebnisse haben einen zweifachen Wert: Einerseits aktualisieren sie die meldeamtlichen Daten, indem sie die Situation in den Melderegistern an die tatsächliche Situation anpassen, andererseits aktualisieren sie die Berechnung der Wohnbevölkerung, indem sie mögliche Doppelzählungen von Ereignissen von nicht gezählten oder bereits gezählten Personen beseitigen.

Das System SIREA ermöglicht es auch, die Berichtigungen bei der Berechnung der Bevölkerung regelmäßig zu belegen, ohne, wie es in der Vergangenheit vorkam, die Einzelformblätter APR.4 für die reinen Berichtigungen der Berechnung infolge von Ereignissen, die keine tatsächliche meldeamtliche Eintragung oder Löschung bewirken, zweckentfremdet zu verwenden. Weiters kann damit die Tätigkeit der Gemeinden täglich kontrolliert werden: Dies erleichtert dem ISTAT seine Kontrolltätigkeit über die korrekte Führung der Melderegister, die ihm per Gesetz zugewiesen wurde.

Nachdem das Rundschreiben über die Revision der Melderegister, das in Übereinkunft mit dem Innenministerium verfasst wurde (Nr. 15 vom 13. Dezember 2011), an die Gemeinden geschickt wurde, begann die Entwicklung des Systems SIREA. Vor der Freischaltung des EDV-Systems wurde jede Gemeinde per E-Mail gebeten, den Namen des/der Verantwortlichen für die Dokumentation der Revision des Melderegisters mitzuteilen. Diese Person war aus dem Personal des Meldeamtes oder Statistikamtes zu wählen.

Das System wurde mit dem technischen Rundschreiben vom März 2012 (ISTAT Nr. 6/2012) offiziell eingeführt.

La modalità con la quale si è svolto il 15° Censimento generale della popolazione ha reso disponibili in ISTAT tali dati a livello individuale. Si è così potuto predisporre un sistema informatizzato on-line, il Sistema di REvisione delle Anagrafi (SIREA<sup>10</sup>), che rende possibile la documentazione degli esiti della revisione riportati in anagrafe per ciascun individuo. Tali esiti hanno una duplice valenza: da un lato aggiornano i dati anagrafici rendendo la situazione riportata nei registri di popolazione rispondente alla situazione di fatto, dall'altra aggiornano il calcolo della popolazione residente, eliminando possibili doppi conteggi di eventi relativi a persone non censite o già censite.

Il sistema SIREA consente anche di documentare puntualmente le rettifiche apportate al calcolo della popolazione, senza utilizzare in modo improprio, come avveniva in passato, i modelli individuali APR.4 per le sole rettifiche di calcolo, relative a eventi che non hanno comportato vere e proprie iscrizioni o cancellazioni anagrafiche. Inoltre consente di monitorare, giorno per giorno, l'attività dei comuni, rendendo più agevole all'ISTAT l'attività di vigilanza attribuitagli per legge sulla corretta tenuta delle anagrafi.

Dopo l'invio ai comuni della circolare sulla revisione dell'anagrafe, definita d'intesa con il Ministero dell'Interno (n. 15 del 13 dicembre 2011), sono iniziate le operazioni di sviluppo del sistema SIREA. Preliminarmente al rilascio del sistema informatico, è stato chiesto via mail a ciascun comune di indicare il nominativo del responsabile della documentazione della revisione anagrafica, da scegliere tra gli appartenenti a uno dei seguenti Uffici: Ufficio Anagrafe e Ufficio di Statistica.

Il sistema è stato ufficializzato attraverso una circolare tecnica inviata nel mese di marzo 2012 (ISTAT, n. 6/2012).

<sup>10</sup> Die Entwicklung der in SIREA vorgesehenen Funktionen ist das Ergebnis der Zusammenarbeit von verschiedenen Zentraldirektionen des Istat und jener der „Rete Territoriale“.

Lo sviluppo delle funzioni previste in SIREA è frutto della collaborazione tra diverse direzioni centrali dell'Istat e quella della Rete Territoriale.

Die Entwicklung der in SIREA vorgesehenen Funktionen ist das Ergebnis der Zusammenarbeit von verschiedenen Zentralkommissionen des ISTAT und jener der „Rete Territoriale“. Alle vorgesehenen Funktionen sind jetzt vollständig und in SIREA eingebaut. Sie folgen dem Modell, das bereits mit dem „Sistema di Gestione della Rilevazione del Censimento della popolazione (SGR)“ erprobt wurde und das die Meldeamtsbeamten folglich schon kennen. Die Internetseite ist für die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol auch in deutscher Sprache verfügbar. Das System kann manuell oder über das Hochladen von Dateien implementiert werden.

Die Funktionen von SIREA werden in vier Abschnitten zusammengefasst: Bearbeiter, Revision der Listen, Utility und Zusammenfassende Berichte. Welche Funktionen in den vier Abschnitten freigeschaltet sind, hängt von der Art des Bearbeiters ab. Die Gemeinden haben Einsicht in ihre eigene Gemeinde, können die Dokumentationsfunktionen der Revision der Listen ausführen, verfügen über die Bilanzen der Revision und können, nach Abschluss der Tätigkeiten, die Revision abschließen. Die regionalen Vertretungen des ISTAT und das ISTAT kontrollieren in ihrem Zuständigkeitsgebiet die Arbeit der Gemeinden.

Im Abschnitt Revision der Listen wurden die Listen der „Personen, die bei der Volkszählung nicht angetroffen wurden und in den LAC aufscheinen (L2)“ und der „als ansässig gezählten Personen, die nicht in den LAC aufscheinen (L3)“ für alle 8.094 Gemeinden aus dem SGR hochgeladen. Dabei handelt es sich um Namenslisten; die Revision des Melderegisters für die Personen, die bei Beginn der Revisions-tätigkeit noch eingetragen sind, muss für jedes einzelne Individuum belegt werden: Bestätigung des ständigen Wohnortes oder Löschung wegen Unauffindbarkeit bei der Zählung. In Bezug auf die nicht mehr anwesenden Personen muss die Bewegung im Zeitraum kurz vor der Zählung angegeben werden: Löschung wegen Umzugs in eine andere Gemeinde, ins Ausland usw. Im Abschnitt Revision der Listen sind weiters zwei leere Eingabemasken enthalten, mit denen die Daten der Restergebnisse laut Rundschreiben Nr. 15/2011 zu den „fälschlicherweise nicht gezählten Personen“ und den „fälschlicherweise gezählten Personen“ berichtet werden.

Lo sviluppo delle funzioni previste in SIREA è frutto della collaborazione tra diverse direzioni centrali dell'ISTAT e quella della Rete Territoriale. Attualmente tutte le funzioni previste sono state completate ed esposte su SIREA e seguono il modello già sperimentato dal Sistema di Gestione della Rilevazione del Censimento della popolazione (SGR), quindi già "familiare" agli operatori dell'anagrafe. Il sito è consultabile anche in lingua tedesca per i comuni della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. Il sistema può essere implementato manualmente o attraverso il caricamento di file.

Le funzioni sviluppate in SIREA sono racchiuse in quattro sezioni: Operatori, Revisione Liste, Utilità e Rapporti Riassuntivi. L'abilitazione alle funzioni presenti nelle quattro sezioni varia a seconda della tipologia dell'operatore. I comuni hanno visibilità sul proprio comune, possono espletare le funzioni di documentazione della revisione delle liste, hanno a disposizione i bilanci della revisione e, una volta completate le operazioni, possono procedere alla chiusura della revisione. Gli Uffici territoriali ISTAT e l'ISTAT centrale, ciascuno nel proprio ambito territoriale, svolgono un ruolo di supervisione e controllo del lavoro dei comuni.

Nella sezione Revisione Liste sono state caricate le liste provenienti da SGR delle "Persone non censite presenti in LAC (L2)" e "Persone censite non presenti in LAC (L3)" per tutti gli 8.094 comuni. Le liste sono nominative e dovrà essere documentata per ciascun individuo la revisione effettuata in Anagrafe per gli individui ancora iscritti al momento dell'inizio delle operazioni di revisione: conferma dimora abituale o cancellazione per irreperibilità censuaria. Per gli individui non più presenti, si dovrà indicare l'avvenuta movimentazione nel periodo a ridosso del censimento: cancellazione per altro comune, per l'estero ecc. Inoltre, sempre nella sezione Revisione Liste, sono state predisposte due maschere vuote per poter rettificare i dati degli esiti residuali previsti nella Circolare n. 15/2011 relativi alle "Persone erroneamente non censite" e alle "Persone erroneamente censite".

Aus den hochgeladenen Daten geht hervor, dass im Vergleich zur Bevölkerung von 60.781.499 Personen, die am 8. Oktober 2011 berechnet wurde, 2.384.760 Personen auf der Liste L2 (nicht gezählt, aber in LAC enthalten) enthalten sind und 712.393 Personen gezählt wurden, obwohl sie nicht in den LAC enthalten waren (L3). Zurzeit haben die Gemeinden mit der Revision begonnen und einige haben diese bereits abgeschlossen. Alle Gemeinden müssen die Revision der Melderegister innerhalb 31. Dezember 2013 abschließen. Nach diesem Datum ist es nicht mehr möglich, das „erleichterte“ Verwaltungsverfahren zu nutzen, welches eine raschere Revision des Melderegisters erlaubt (z.B. nur eine einzige Ermittlung, um die Löschung wegen Unauffindbarkeit bei der Volkszählung durchzuführen), sondern es wird das Verfahren der ordentlichen Unauffindbarkeit angewandt, welches mehrere Ermittlungen im Laufe eines ganzen Jahres vorsieht.

Ein wirkungsvolles Instrument zur Kontrolle der von den Gemeinden durchgeführten Revisions-tätigkeiten ist der Abschnitt „Zusammenfassende Berichte“. Diese Funktion enthält zwei Übersichten: die Revisionskontrolle und die Zusammenfassung der Revision. Über die Revisionskontrolle können die bereits revidierten und noch zu revidierenden Daten zu der am 8. Oktober 2011 berechneten Bevölkerung und zur Anzahl der Einträge von Personen in L2 und L3, die ins System geladen wurden, in absoluten Zahlen und Prozentwerten angezeigt werden. Die Daten können bis auf Gemeindeebene aufgeschlüsselt werden. Die Zusammenfassung der Kontrolle ermöglicht es hingegen, eine Übersicht über die Anzahl der Gemeinden zu erhalten, die mit der Revision begonnen haben, die bereits die Revision der Listen L2 und L3 abgeschlossen haben und über die Anzahl der Gemeinden, die noch nicht mit der Arbeit begonnen haben. Diese Übersicht kann ebenfalls bis auf Gemeindeebene aufgeschlüsselt werden.

Die allgemein beschriebenen Funktionen sind ein nützliches Werkzeug für die regionalen Vertretungen des ISTAT, um ihre Kontrolle über die Dokumentation der Revision durch die Gemeinden auszuüben.

Am 4. Jänner 2013 hatten 4.615 Gemeinden auf Staatsebene mit der Dokumentation der Ergebnisse der Revision in SIREA begonnen und 966 derselben hatten sie abgeschlossen. Die Gemeinden, welche die Revision bereits abgeschlossen haben, befinden sich hauptsächlich im Piemont (204) und in der Lombardei (171).

Dai dati caricati emerge che rispetto ad una popolazione di 60.781.499, calcolata all'8 ottobre 2011, ci sono 2.384.760 persone in lista L2 (non censiti presenti in LAC) mentre 712.393 persone sono state censite pur non essendo in LAC (L3). Attualmente i comuni hanno iniziato la revisione e alcuni hanno già concluso le operazioni. Tutti i comuni devono concludere le operazioni di revisione delle anagrafi entro il 31 dicembre 2013. Dopo tale data, non sarà più possibile utilizzare le procedure amministrative "agevolate" che consentono una più rapida revisione dell'anagrafe (es. un solo accertamento per consentire la cancellazione per irreperibilità censuaria) ma si ricadrà nel procedimento di irreperibilità ordinaria che prevede ripetuti accertamenti nel corso di un intero anno.

Uno strumento efficace per il controllo delle operazioni di revisione compiute dai comuni è la sezione Rapporti Riassuntivi. In tale funzione sono previsti due prospetti: il Monitoraggio della Revisione e il Riepilogo della Revisione. Attraverso il Monitoraggio della Revisione è possibile visualizzare i dati relativi alla popolazione calcolata all'8 ottobre 2011 e al numero di record relativi alle persone in L2 e in L3 caricati nel sistema, già revisionati e ancora da revisionare (in valore assoluto e in percentuale). I dati sono interrogabili con una disaggregazione fino a livello comunale. Il riepilogo del monitoraggio consente, invece, di avere un quadro riassuntivo sul numero di comuni che hanno iniziato la revisione, su quanti hanno completato la revisione delle liste L2 e L3 e sul numero di comuni che ancora non hanno iniziato a lavorare. Anche questo prospetto è visualizzabile fino a livello comunale.

Le funzioni descritte in linea generale sono un utile strumento per gli Uffici territoriali dell'ISTAT per svolgere i compiti di controllo e di monitoraggio dell'attività di documentazione della revisione svolta dai comuni.

Alla data del 4 gennaio 2013 a livello nazionale hanno iniziato a documentare gli esiti della revisione in SIREA 4.615 comuni e, tra questi, 966 l'hanno conclusa. I comuni che hanno già chiuso la revisione sono in quota prevalente del Piemonte (204) e della Lombardia (171). Per quanto riguarda le liste sono già state effettuate

In Bezug auf die Listen wurden bereits 356.198 Revisionen der L2 und 120.046 der L3 durchgeführt. Interessant ist, dass in Südtirol 95 von 116 Gemeinden mit der Revision begonnen und 14 sie bereits abgeschlossen haben (Übersicht 5.1).

356.198 revisioni in L2 e 120.046 revisioni in L3. In particolare per quanto riguarda la provincia di Bolzano, è interessante notare come, su 116 comuni, 95 hanno già iniziato la revisione e 14 l'hanno già conclusa (prospetto 5.1).

Übersicht 5.1 / Prospetto 5.1

### Zusammenfassung der Kontrolle - Südtirol

aktualisiert zum 4. Jänner 2013

### Riepilogo del monitoraggio - Provincia di Bolzano

aggiornato al 4 gennaio 2013

Anzahl der Gemeinden Numero dei comuni	Anzahl der Gemeinden, welche die Revision begonnen haben Numero dei comuni che hanno iniziato la revisione	Anzahl der Gemeinden, welche die Revision der Liste Nr. 2 abgeschlossen haben Numero dei comuni che hanno concluso la revisione lista n. 2	Anzahl der Gemeinden, welche die Revision der Liste Nr. 3 abgeschlossen haben Numero dei comuni che hanno concluso la revisione lista n. 3	Anzahl der Gemeinden, welche noch nicht mit der Revision begonnen haben Numero dei comuni che non hanno iniziato la revisione
116	95	14	14	21

In Bezug auf die Daten der Personen in den Listen, die revidiert werden müssen, ergibt sich, dass von den 510.977 Einwohnern Südtirols, die als Wohnbevölkerung zum 8. Oktober 2011 berechnet wurden, 11.027 Personen als in den LAC eingetragen und nicht gezählt (L2) aufscheinen und dass 6.422 gezählt wurden, aber nicht in den LAC aufscheinen (L3). Die 116 Gemeinden, die mit der Dokumentation in SIREA begonnen haben, haben am 4. Jänner 2013 bereits 4.501 Revisionen in L2 und 2.603 in L3 (Übersicht 5.2) durchgeführt.

Per quanto concerne i dati delle persone nelle liste da revisionare, si nota che su una popolazione di 510.977 abitanti per la provincia di Bolzano, calcolata all'8 ottobre 2011, 11.027 persone sono risultate iscritte in LAC e non censite (L2) e 6.422 sono state censite ma non trovate in LAC (L3). I 116 comuni che hanno iniziato la documentazione su SIREA, alla data del 4 gennaio 2013, hanno già effettuato 4.501 revisioni in L2 e 2.603 in L3 (prospetto 5.2).

Übersicht 5.2 / Prospetto 5.2

### Kontrolle der Revision - Südtirol

aktualisiert zum 4. Jänner 2013

### Monitoraggio della revisione - Provincia di Bolzano

aggiornato al 4 gennaio 2013

Berechnete Bevölkerung zum 8. Oktober 2011 Popolazione calcolata all'8 ottobre 2011	Personen in Liste 2 insgesamt (nicht gezählt, aber in LAC enthalten) Totale persone in lista 2 (non censiti presenti in LAC)				Personen in Liste 3 insgesamt (gezählt, aber nicht in LAC enthalten) Totale persone in lista 3 (censiti non presenti in LAC)			
	Insgesamt Totale	durchgeführte Revision Revisione effettuata	zu revidieren (absoluter Wert) Da revisionare (valore assoluto)	zu revidieren (%) Da revisionare (%)	Insgesamt Totale	durchgeführte Revision Revisione effettuata	zu revidieren (absoluter Wert) Da revisionare (valore assoluto)	zu revidieren (%) Da revisionare (%)
510.977	11.027	4.501	6.526	59,18	6.422	2.603	3.819	59,47

Die Revisionen über die Eingabemasken im Abschnitt „Revision der Listen“ werden automatisch in die Berechnung der Revisionsbilanzen übertragen. Im Abschnitt „Zusammenfassende Berichte“ wurden zwei Revisionsbilanzen eingefügt (eine allgemeine und eine monatliche). In der allgemeinen Revisionsbilanz werden die Ergebnisse der Revisionen zusammengefasst dargestellt nach Art des Verfahrens (z.B. Löschung wegen Unauffindbarkeit bei der Volkszählung, Bestätigung infolge von Meldung beim Meldeamt usw.), nach Geschlecht und nach Staatsbürgerschaft (Bevölkerung insgesamt und ausländische Bevölkerung). Es handelt sich dabei um ein nützliches Instrument, um zu überprüfen, ob die statistische Erfassung bei der Revision von den Gemeinden korrekt übertragen wurde. Sie können während der Bearbeitung der Listen angezeigt werden.

Die Monatsbilanz (Bilanz der Revision2) ist hingegen die Darstellung der Zusammenfassung der Löschungen und Eintragungen, die beim Punkt „aus anderen Gründen eingetragene oder gelöschte Personen“ in den monatlichen Formblättern zur Berechnung der Bevölkerung ISTAT D.7.B und in den jährlichen Formblättern ISTAT P.2 und P.3 für jede Gemeinde zu übertragen sind. Die Bilanz ist nach Monaten gegliedert. Die angezeigten Daten werden auch in dieser Bilanz automatisch aufgrund der Revisionstätigkeiten über die Eingabemasken der Funktion „Revision der Listen“ berechnet. Die Daten sind bis auf Gemeindeebene aufgeschlüsselt.

Verwendet man die Funktion zur Erstellung der Listen der individuellen Daten und lädt man jene mit bereits abgeschlossener Revision hoch, erscheint das Ergebnis für jeden Eintrag. So wird die Kontrolle der eingegebenen Änderungen sowohl für die Gemeinde als auch für das ISTAT erleichtert.

## 5.2 Die ständige Volkszählung

Ziel der ständigen Volkszählung und Wohnungszählung ist es, die Daten der zehnjährlichen Volkszählung auf Gemeindeebene und subkommunaler Ebene jährlich verfügbar zu machen. Dazu sollen weitestgehend die Informationen aus den Verwaltungsquellen verwendet und Stichprobenzählungen im Rotationsverfahren durchgeführt werden, mit denen die Kosten, die jährliche statistische Belastung der

Le revisioni effettuate nelle maschere presenti nella funzione "Revisione Liste" vengono riportate in modo automatico nel calcolo dei Bilanci della revisione. Infatti, nella sezione Rapporti Riassuntivi sono stati inseriti due bilanci della revisione (uno generale e uno mensile). Nel Bilancio della revisione generale vengono riportati in forma aggregata gli esiti delle revisioni effettuate distintamente per tipologia di procedura (es. cancellazione per irreperibilità censuaria, conferma a seguito di accesso a ufficio demografico ecc.) per sesso e per cittadinanza (popolazione totale e straniera). Si tratta di uno strumento utile per verificare che le operazioni di conteggio della revisione siano riportate in modo corretto dai comuni e possono essere consultati durante la lavorazione delle liste.

Il bilancio mensile (Bilancio della revisione2), invece, consente la visualizzazione del riepilogo del numero delle cancellazioni e delle iscrizioni da riportare alla voce iscritti e cancellati per altri motivi nei modelli di calcolo della popolazione mensili ISTAT D.7.B e annuali ISTAT P.2 e P.3 per ciascun comune. Il bilancio è strutturato per mesi. Anche per questo bilancio i dati visualizzati vengono calcolati in automatico sulla base delle operazioni di revisione eseguite nelle maschere presenti nella funzione "Revisione Liste" e i dati sono interrogabili fino al livello comunale.

Infine, utilizzando la funzione che consente il rilascio delle liste dei dati individuali, scaricando quelli con la revisione già completata emerge l'esito riportato per ciascuno, così da rendere più agevole il controllo delle variazioni inserite sia per il comune, sia per l'ISTAT.

## 5.2 Il censimento permanente della popolazione

L'obiettivo del censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è di produrre i dati del censimento decennale a livello comunale e subcomunale fruibili annualmente, attraverso il massimo uso dell'informazione reperibile dalle fonti amministrative e l'impiego di indagini campionarie a rotazione in modo da contenere i costi, il disturbo statistico annuale sulle famiglie e l'impatto organizzativo sulla rete di

Haushalte und der Organisationsaufwand für das Erhebungsnetz der Gemeinden eingeschränkt werden.

Die wichtigsten Quellen, die für diesen Zweck verwendet werden, sind die meldeamtlichen Listen (LAC) und die Archive über die Aufenthaltsgenehmigungen mit den persönlichen Daten zu den Ausländern aus Nicht-EU-Staaten. Die Informationen werden jedoch erst durch den Einsatz von statistischen Erhebungen, welche einerseits die Schätzung der Bezugsbevölkerung korrigieren und andererseits die Informationen vervollständigen sollen, zu „statistischen“ Daten. Eine Sonderfunktion wird den Stichprobenerhebungen C-sample und D-sample zugewiesen. Erstere ist darauf ausgerichtet, Faktoren zur statistischen Korrektur der Erfassungsfehler in den Verwaltungsquellen zu ermitteln, letztere dient dazu, die Informationen dieser Quellen für bestimmte definierte territoriale Domänen, auch auf subkommunaler Ebene bei Gemeinden ab einer noch zu bestimmenden Größe, zu ergänzen. Bei beiden Erhebungen bilden die Haushalte die Erhebungseinheit. Während die D-sample die LAC als Ausgangsliste zur Auswahl der Haushalte verwendet, wird die C-sample als Flächenerhebung konzipiert.

Drei Merkmale kennzeichnen die ständige Volkszählung:

- die Ergänzung und die Verarbeitung der Verwaltungsquellen. Laufende Erfassung und Verarbeitung der LAC und der Archive der Aufenthaltsgenehmigung zur jährlichen Produktion von Daten über die Bevölkerungsstruktur in Bezug auf Einzelpersonen und Haushalte. Entwicklung und Aktualisierung des „Sistema Integrato di Microdati“ über Einzelpersonen, Haushalte und Wirtschaftseinheiten, die durch die begriffliche und tatsächliche Integration der Mikrodaten aus den Verwaltungsquellen und den statistischen Quellen aus Vollerhebungen realisiert werden;
- Korrektur der statistischen Erfassung. Systematische Kontrolle der Qualität der Melderegister der Gemeinden und Bestimmung der Faktoren zur statistischen Korrektur der Fehler aufgrund von Über- und Untererfassung, die sich bei den Stichprobenerhebungen im Rotationsverfahren (C-sample) ergeben;
- Vervollständigung der Informationen. Ergänzung der Inhalte nach bestimmten territo-

rilevazione dei comuni.

Le fonti principali da valorizzare a questo scopo sono le liste anagrafiche comunali (LAC) e gli archivi sui permessi di soggiorno contenenti i dati individuali relativi a stranieri con cittadinanza extra Unione Europea. Tuttavia le informazioni divengono prodotti "statistici" solo mediante l'impiego di indagini statistiche dedicate da un lato alla correzione della stima delle "popolazioni" di riferimento e dall'altro al completamento informativo. Una particolare funzione viene perciò assegnata alle rilevazioni campionarie denominate C-sample e D-sample. Le prime sono finalizzate alla produzione di fattori di correzione statistica degli errori di copertura presenti nelle fonti amministrative, le seconde sono finalizzate ad integrare i contenuti informativi delle stesse fonti per prefissati domini territoriali anche a livello sub comunale nel caso dei comuni di dimensioni superiori ad una soglia da stabilire. Entrambe le indagini hanno le famiglie come unità di rilevazione, ma mentre la D-sample usa le LAC come lista per la selezione delle famiglie, la C-sample si configura come un'indagine areale.

Sono perciò tre le componenti che caratterizzano il censimento permanente:

- l'integrazione e il trattamento delle fonti amministrative. Acquisizione e trattamento continuo delle LAC e degli archivi dei permessi di soggiorno per la produzione annuale di dati sulla struttura demografica della popolazione con riferimento a individui e famiglie. Sviluppo e aggiornamento del Sistema Integrato di Microdati su individui, famiglie e unità economiche, realizzato mediante integrazione concettuale e fisica dei microdati acquisiti da fonti amministrative e da fonti statistiche di carattere censuario;
- la correzione del conteggio. Controllo sistematico della qualità delle anagrafi comunali e determinazione dei fattori di correzione statistica degli errori di sovra copertura e sottocopertura di cui esse sono affette attraverso indagine campionaria a rotazione (C-sample);
- il completamento informativo. Integrazione dei contenuti informativi per prefissati domini

rialen Domänen, auch auf subkommunaler Ebene mittels Stichprobenerhebung im Rotationsverfahren (D-sample).

Von vergleichbarer Wichtigkeit wie die ständige Volkszählung ist der „American Community Survey“, welcher die Daten der zehnjährlichen Vollerhebung mittels „short form“ ergänzt: Dabei werden jährlich die sozio-demografischen Daten von ungefähr 3 Millionen Adressen im fünfjährigen Zyklus erhoben. Ein weiteres Beispiel ist der „rolling census“ in Frankreich, der in einem Fünfjahreszeitraum jährlich für eine Stichprobe von etwa 3,8 Millionen Haushalten (14% der französischen Bevölkerung) durchgeführt wird.

Die Merkmale der ständigen Volkszählung in Italien werden sich dennoch davon unterscheiden, damit sie den Besonderheiten der Organisation der Verwaltungsquellen im Staat Rechnung tragen kann.

Da bisher noch nie eine ständige Volkszählung in Italien durchgeführt wurde, ist eine umfassende und detaillierte Planung notwendig. Diese hat bereits begonnen und wird auch über einen Zyklus von experimentellen Erhebungen in den Jahren 2014 und 2015 abgeschlossen.

Das Ziel ist, innerhalb 2016 beide fünfjährigen Zyklen der Erhebungen C-sample und D-sample aufzunehmen. Dabei soll gleichzeitig ab 2013 die systematische Erfassung der LAC mit Bezug auf den 1. Jänner jedes Jahres gewährleistet werden, wie dies im geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramm vorgesehen ist.

Laut diesen Fristen könnte der erste Fünfjahres-Zyklus der Stichprobenerhebungen rechtzeitig abgeschlossen werden, um die Hyperwürfel von Daten mit Bezug auf 2021, die von den Bestimmungen des Europäischen Parlaments und des Rates gefordert werden, zu erstellen.

Bei den ersten Quantifizierungen wird erwartet, dass jährlich etwa 2,15 Millionen Haushalte bei der D- und C-sample zu befragen sein werden. In einem Jahrzehnt werden so ungefähr 21,5 Millionen Haushalte befragt, weniger als bei der gesamtstaatlichen Zählung (circa 25 Millionen). Daraus ergibt sich die Verteilung der Kosten für eine klassische Volkszählung über den Zeitraum eines Jahrzehnts. Durch die Implementierung von effizienten und kontinuierlich arbeitenden Strukturen werden organisatorische und wirtschaftliche Vorteile erwartet.

territoriali anche a livello sub comunale attraverso indagine campionaria a rotazione (D-sample).

Operazioni paragonabili come importanza al censimento permanente sono l'American Community Survey che completa le informazioni della rilevazione censuaria decennale mediante short form con la rilevazione ogni anno di dati socio demografici da circa 3 milioni di indirizzi lungo un ciclo quinquennale e il 'rolling census' francese, che sempre in un quinquennio ricorre ogni anno ad un campione di circa 3,8 milioni di famiglie (14% della popolazione francese).

Tuttavia le caratteristiche del censimento permanente italiano saranno specifiche per tenere conto delle peculiarità della organizzazione delle fonti amministrative del nostro Paese.

Considerato che il censimento permanente non è mai stato sperimentato nel nostro Paese occorrerà una completa e dettagliata progettazione, che è già iniziata e che sarà portata a termine anche attraverso un ciclo di indagini sperimentali nel 2014 e 2015.

L'obiettivo è di avviare entro il 2016 i due cicli quinquennali delle indagini C-sample e D-sample, assicurando nel contempo fin dal 2013 la raccolta sistematica delle LAC tutte riferite al 1° gennaio di ciascun anno, secondo quanto già previsto dal Programma Statistico Nazionale vigente.

Con questa tempistica sarebbe possibile completare il primo ciclo quinquennale delle rilevazioni campionarie in tempo utile a produrre con riferimento al 2021 gli ipercubi di dati richiesti dai Regolamenti del Parlamento europeo e del Consiglio.

Nelle prime quantificazioni il complesso delle famiglie attese da intervistare per D e C-sample è di circa 2,15 milioni l'anno. In un decennio, quindi, l'ammontare di famiglie coinvolte è di circa 21,5 milioni, non superiore a quello nazionale (circa 25 milioni) producendo una distribuzione nell'arco di un decennio dei costi di un censimento tradizionale. Vantaggi organizzativi ed economici sono attesi dall'implementazione di strutture efficienti e in continuo lavoro nell'arco del tempo.

Die ständige Volkszählung wird gänzlich papierlos durchgeführt und wie 2011 durch ein Online-System zur Verwaltung der Erhebung sowie durch die CAWI- (online) oder CAPI- (computergestützte) Datenerhebung gestützt.

In Hinblick auf die Einführung eines gesamtstaatlichen Melderegisters wird die ständige Volkszählung wertvolle Daten zur Führung der Melderegister der Gemeinden liefern und auch bei der Speisung der neuen Informationsdienste für die Lokalkörperschaften von grundlegender Wichtigkeit sein. Das „ARCHIvio di Microdati Economici e DEMo sociali (ARCHIMEDE)“ stellt darunter die innovative zentrale Struktur zur Produktion von spezifischen Outputs dar, die sich durch territoriale Elementardaten zu Haushalten, Einzelpersonen und Wirtschaftseinheiten auszeichnen, die dank des Vergleichs mit den externen Nutzern des Instituts, der Analyse des ausdrücklichen Bedarfs und der Bewertung der Qualität der Informationsinputs definiert wurden. Das Archiv stellt sowohl Mikro- als auch Makrodaten zur Verfügung, die für Längsschnittuntersuchungen und Querschnittanalysen verwendet werden können und den Bestimmungen zum Datenschutz und statistischen Geheimnis entsprechen. Ein besonders wichtiger Aspekt hängt mit der Schaffung von statistischen Produkten zusammen, die dabei helfen können, Entscheidungsprozesse zu stützen und die öffentlichen Maßnahmen bis auf Gemeindeebene zu analysieren. Die Möglichkeit, sowohl im Voraus (bei der Definition der Anwendungsfelder und der Instrumente zur Durchführung von Maßnahmen) als auch im Nachhinein (bei der Bewertung der Auswirkungen auf die öffentliche Politik) Daten zur Verfügung zu haben, ist besonders innovativ für die amtliche Statistik.

Um diese neuen statistischen Instrumente bestmöglich und am effizientesten zu nutzen und um gemeinsame, auch experimentelle, Aktionen zur Schaffung von Informationssystemen als Unterstützung der Entscheidungsprozesse in Angriff zu nehmen, wird das ASTAT zusammen mit dem ISTAT aktiv werden und als Ansprechpartner der Verwaltungen dienen. Die Verwaltungen werden ihrerseits über ihre Statistikämter und unter Einbeziehung der betroffenen technischen Ämter neue Wege zur Erneuerung gehen, die auf die Zunahme der Planungsfähigkeit abzielen. Diese impliziert ihrerseits weitere Aufmerksamkeit und Einsatz bei der Entwicklung der statistischen Aufgabe.

Il censimento permanente sarà un censimento completamente paperless, come nel 2011 supportato da un sistema web di gestione della rilevazione e una acquisizione dei dati di tipo CAWI (direttamente on-line) o CAPI (computer assisted).

Nella prospettiva dell'avvio dell'anagrafe nazionale il censimento permanente fornirà dati preziosi per la cura delle anagrafi comunali e sarà di fondamentale importanza anche nell'alimentazione di nuovi servizi informativi per gli enti territoriali. L'ARCHIvio di Microdati Economici e DEMo sociali (ARCHIMEDE), fra questi, rappresenta l'innovativa struttura centrale di produzione di specifici output caratterizzati da dati territoriali elementari su famiglie, individui e unità economiche, definiti grazie al confronto con l'utenza esterna all'Istituto, l'analisi dei fabbisogni espressi, la valutazione della qualità degli input informativi. Esso renderà disponibili output di natura sia micro che macro, per analisi sia longitudinali sia cross section, nel rispetto delle regole di privacy e segreto statistico. Un aspetto di particolare rilevanza è connesso alla realizzazione di prodotti statistici utili a sostenere i processi decisori e analizzare le politiche pubbliche fino a livello comunale. La possibilità di avere informazioni sia ex ante (in fase di definizione dei campi di applicazione e degli strumenti di intervento delle politiche) sia ex post (in fase di valutazione degli effetti delle politiche pubbliche) costituisce un aspetto particolarmente innovativo per la statistica ufficiale.

Per il più ampio ed efficiente sfruttamento di questi nuovi strumenti statistici e per avviare azioni comuni, anche a livello sperimentale, di costruzione di sistemi informativi a sostegno dei processi decisionali l'ASTAT, di concerto con l'ISTAT, svolgerà un ruolo attivo, offrendosi come interlocutore delle amministrazioni che, attraverso i propri uffici di statistica e con il coinvolgimento degli uffici tecnici competenti per materia, vorranno intraprendere nuovi percorsi di rinnovamento centrati sulla crescita delle capacità di programmazione. Che, a loro volta, implicano attenzione e impegno inediti nello sviluppo della funzione statistica.